

Personal Banking

General Terms and Conditions For
The Operation Of Accounts And
Electronic Banking Services

Effective from July 2010

HSBC 
The world's local bank

الخدمات المصرفية الشخصية

الشروط والأحكام العامة لتشغيل الحسابات
والخدمات المصرفية الإلكترونية.

تسري إعتباراً من يوليو ٢٠١٠م

HSBC 
بنك العالم المحلي

Contents

المحتويات

Section 1 - General Terms and Conditions

1. Definitions
2. Changes to our account terms and conditions and your deemed acceptance thereof
3. How we handle your personal information
 - Confidentiality
 - Credit Reference Agencies
 - Information sharing
 - Information about products, services and promotions
 - Monitoring and recording calls
 - Banker's references
4. Safeguarding your account against fraud and other criminal activity
5. Important provisions relating to your account and its operation
 - Set off
 - Eligibility
 - Changes
 - Dormant accounts/Unclaimed balances
 - Force Majeure
 - Assignment/Transfer of rights
 - Waiver
 - Governing law
6. Contacting you
7. Contacting us
8. How to complain to us
9. Customers with special needs
10. Closing your account
11. Death or incapacity

Section 2 - Current and Savings Accounts

12. Opening an account
13. Minor's accounts
14. Joint accounts
15. Operating your account
 - Deposits and withdrawals
 - Third party operation of your account
 - Statements
 - Foreign Currency Accounts
 - Transfers
 - Balance information
16. Paying into your account
 - Foreign cheques
17. Payments from your account
 - Cheques
 - Fund Transfers - Electronic Payments, Demand Drafts, and Cashier Orders
 - Standing instructions
18. Clearing credits and cheques
 - Cheques you issue
 - Cheques you receive - Cheques
 - Cheques returned unpaid
 - Cash
 - Automated payments
19. Bank charges
20. Interest
21. Borrowing from us
22. ATM/Debit Cards
 - Issuing an ATM/Debit Card and PIN
 - Your ATM/Debit Card and your account
 - Liability for unauthorised transactions
 - Returning your ATM/Debit Card and suspending its use
 - Making payments using your ATM/Debit Card
 - Self service (ATM) machines
23. Personal Internet Banking and Phone Banking
 - Telephone/Fax indemnity
 - Security
 - Your instructions
 - Termination, suspension and changes
24. SMS Alert Service
25. Call Deposit Accounts
26. Term Deposit Accounts

Section 3 - Credit Cards

27. Definitions
28. Issuing of Credit Cards
29. Operating your Card Account
30. Unauthorised transactions
31. Credit limit
32. Fees
33. Payment and finance charges
34. Cancelling your Credit Card

الجزء الأول : الإحكام والشروط العامة

١. التعريف
٢. التغييرات على إحكام وشروط حسابنا وإعتبارك موافقاً عليها:
٣. كيفية التعامل مع معلوماتك الشخصية:
 - السرية:
 - وكالات الاستعلام عن الائتمان:
 - تبادل المعلومات
 - المعلومات عن المنتجات والخدمات والحملات الترويجية:
 - مراقبة وتسجيل الاتصالات:
 - المرجعية المصرفية:
٤. حماية حسابك من الاحتيال وغيره من الأنشطة الاجرامية:
٥. أحكام هامة متعلقة بحسابك وتشغيل حسابك:
 - المقاصة:
 - الأهلية:
 - التغييرات
 - الحسابات الخاملة / الأرصدة غير المطالب بها
 - القوة القاهرة:
 - الإحالة / نقل الحقوق
 - التنازل
 - القانون الحاكم
٦. الاتصال بك
٧. الاتصال بنا
٨. كيف نتقدم بشكوى لنا:
٩. العملاء ذوي الاحتياجات الخاصة
١٠. اغلاق حسابك
١١. الوفاة او عدم الأهلية

الجزء الثاني: الحسابات الجارية وحسابات التوفير.

١٢. فتح الحساب
١٣. حسابات القصر
١٤. الحسابات المشتركة
١٥. تشغيل حسابك
 - الإيداع والسحب
 - تشغيل حسابك / حساباتك من قبل طرف ثالث
 - كشوفات الحساب:
 - الحسابات بالعملة الأجنبية :
 - التحويلات:
 - معلومات الرصيد:
١٦. الدفع لحسابك
 - الشيكات الخارجية :
١٧. الدفع من حسابك:
 - الشيكات
 - تحويل الأموال، الدفع الإلكتروني، حالات الطلب وشيكات أوامر الصرف
 - التعليمات الدائمة
١٨. مقاصة الائتمان والشيكات:
 - الشيكات التي تصدرها
 - الشيكات التي تتسلمها
 - الشيكات التي يتم إعادتها كشيكات غير مدفوعة:
 - النقد
١٩. رسوم البنك
٢٠. الفائدة
٢١. الاقتراض منا
٢٢. بطاقة الصراف الآلي / بطاقة الخصم
 - إصدار بطاقة صراف آلي / بطاقة خصم ورقم تعريف شخصي
 - بطاقة الصراف الآلي / الخصم الخاصة بك وحسابك
 - المسؤولية عن المعاملات غير المعتمدة
 - إعادة بطاقة الصراف الآلي / الخصم الخاصة بك لتطبيق إستخدامها
 - إجراء الدفع بإستخدام بطاقة الصراف الآلي / الخصم الخاصة بك
 - أجهزة الخدمة الذاتية (الصراف الآلي)
٢٣. الخدمة المصرفية عبر الهاتف / الخدمة المصرفية عبر الإنترنت
 - ضمان تعويض الهاتف / الفاكس
 - الأمان:
 - تعليماتك:
 - الإنهاء والتعليق والتغيير
٢٤. خدمة الإشعار بالرسائل النصية القصيرة
٢٥. حسابات الوديعة تحت الطلب
٢٦. حسابات الوديعة لأجل

الجزء الثالث: البطاقات الائتمانية

٢٧. تعريفات
٢٨. إصدار البطاقات الائتمانية
٢٩. تشغيل حساب بطاقتك
٣٠. المعاملات غير المصرح بها:
٣١. حد الائتمان:
٣٢. الرسوم:
٣٣. الدفع ورسوم التمويل:
٣٤. إلغاء بطاقتك الائتمانية.

Personal Banking

General Terms and Conditions

For The Operation Of Accounts And Electronic Banking Services ("Terms")

These Terms form the basis of the contract between you and us as regards the current, savings, deposit and/or credit card accounts you hold with us, and the operation of them.

These Terms may differ as regards any Amanah or Premier accounts, or any Amanah or Premier Credit Cards, for which separate terms and conditions apply.

Personal accounts must not be used for business purposes.

These Terms create legally binding obligations upon you.

Section 1 – General Terms and Conditions

1. Definitions

In these Terms, the following words and expressions shall have the following meanings:

"we", "us" and "our" refer to **HSBC Bank Middle East Limited**. Our "**branches**" means those branches of HSBC Bank Middle East Limited situated in the Country.

"**account**" means each and every personal current, savings, call deposit, term deposit and/or credit card account which we operate for you at your request/instruction through one of our branches (or electronically) as may be applicable in the context in which it appears in these Terms.

ATM means an Automated Teller Machine or self-service machine operated by us or another financial institution.

ATM/Debit Card means a card (looking similar to, but not the same as, a Credit Card) with a corresponding PIN which we may issue to you to access your account(s) electronically through ATM's or through secure PIN pads operated by merchants or service providers which are connected to PLUS, GCC NET or NAPS payment systems.

Call Centre means the customer service call centre operated by us 24/7 which can be reached within the Country on telephone number (+974) 4442 4722 or, from outside the Country, on (+9714) 228 8007.

Country means the State of Qatar.

HSBC Group means **HSBC Holdings PLC**, its subsidiaries, and associated and affiliated companies.

Joint Account means an account opened pursuant to a joint account signing authority with two or more account holders and as otherwise provided for in clause 14 and elsewhere in these Terms.

الخدمات المصرفية الشخصية

الإحكام والشروط العامة لتشغيل الحسابات والخدمات المصرفية الإلكترونية ("الشروط")

هذه الشروط تشكل أساس العقد المبرم بينك وبيننا فيما يتعلق بحسابك الجاري، التوفير، الودیعة و/أو حساب بطاقتك الإئتمانية لدينا وتشغيل هذه الحسابات.

هذه الشروط قد تختلف فيما يتعلق بأى حساب أمانة أو بریمیير أو أى بطاقات ائتمانية من أمانة أو بریمیير والتي تنطبق عليها أحكام وشروط منفصلة.

الحسابات الشخصية يجب الا تستخدم لأغراض تجارية.

هذه الشروط تشكل واجبات تكون ملزماً بها قانوناً.

الجزء الأول – الإحكام والشروط العامة

١. التعاريف

في هذه الشروط تكون للكلمات والتعابير التالية المعاني الواردة أدناه:

"نحن" وأي ضمير متكلم آخر يشير إلى "بنك اتش اس بي سي الشرق الأوسط المحدود" و "فروعنا" تعني فروع بنك اتش اس بي سي الشرق الأوسط المحدود التي تقع في البلاد.

"حساب" يعني كل وأي حساب جاري، توفير، وديعة تحت الطلب، وديعة لأجل و/أو حساب بطاقة إئتمانية نقوم بتشغيله لك بناء على طلبك / تعليماتك من خلال أي فرع من فروعنا (أو إلكترونياً) كما قد ينطبق في السياق الذي يرد فيه ضمن هذه الشروط.

الصراف الآلي يعني جهاز صراف آلي أو جهاز خدمة ذاتية يتم تشغيله من جانبنا أو أي مؤسسة مالية أخرى.

بطاقة صراف آلي / بطاقة خصم تعني بطاقة (تبدو مشابهة للبطاقة الإئتمانية ولكنها مختلفة عنها) مع ما يقابلها من رقم التعريف الشخصي PIN الذي قد تصدره لك للدخول إلى حسابك/حساباتك إلكترونياً من خلال أجهزة الصراف الآلي أو من خلال منصات PIN آمنة يتم تشغيلها من قبل تجار أو مقدمي الخدمات وتكون مرتبطة بنظام الدفع PLUS أو GCC NET أو NAPS

مركز الاتصال يعني مركز إتصال خدمة العملاء الذي يتم تشغيله من جانبنا على مدار الساعة وطيلة أيام الأسبوع والذي يمكن الوصول إليه من داخل البلاد على الرقم ٤٤٤٢ ٤٧٢٢ (+٩٧٤) أو من خارج البلاد على الرقم ٢٢٨٨٠٠٧ (+٩٧٤)

البلد يعني دولة قطر

مجموعة HSBC تعني HSBC القابضة ذ.م.ع. والشركات التابعة والزميلة لها.

حساب مشترك يعني حساب مفتوح وفقاً لسلطة توقيع مشتركة مع اثنين أو أكثر من أصحاب الحسابات ويخالف ذلك كما هو منصوص عليه في البند (١٤) وأماكن أخرى في هذه الشروط.

كلمة مرور الخدمات المصرفية عبر الإنترنت تعني رقم التعريف الشخصي الذي قمت بإعداده وكما يتم تغييره من وقت لآخر من جانبك لتمكينك من الوصول إلى حسابك الشخصي من خلال الخدمات المصرفية عبر الإنترنت.

Personal Internet Banking Password means the PIN created by you, and as may be altered by you from time to time, to enable access to your account via the Personal Internet Banking Service.

Personal Banking Number means the User ID issued to you so as to enable you to access your account via the Personal Internet Banking Service and the Phone Banking Service (using also either your Personal Internet Banking Number or Phone Banking PIN as applicable).

Phone Banking PIN means the personal identity number issued to you, and as may be altered by you from time to time, to enable access to your account via the Phone Banking Service and to register for the Personal Internet Banking Service.

PIN means the Personal Identity Number issued in respect of an ATM/Debit Card or Credit Card.

These **Terms** means, unless the context otherwise requires, these Personal Banking General Terms and Conditions for the Operation of Accounts and Electronic Banking Services as set forth herein, and as may be amended by us in our sole discretion from time to time.

Our “**website**” means **www.hsbc.com.qa**

“**working days**” means those days our branches are normally open for business, and excluding Fridays, Saturdays and public holidays.

2. Changes to our account terms and conditions and your deemed acceptance thereof

- 2.1 These Terms are a restatement and revision of our General Terms and Conditions for the Operation of Accounts and Electronic Banking Services as applicable to personal accounts only and replace all earlier versions.
- 2.2 Signature by you on our personal banking application form, and/or your continued operation of your account, and/or your continued use of any of our personal banking services, shall constitute your acceptance of these Terms.
- 2.3 These Terms are applicable to each and every personal account held by you, and to all banking transactions relating to your personal account(s), but without prejudice to any special conditions agreed between us and you in writing in relation to any particular account.
- 2.4 We reserve the right in our sole discretion to amend these Terms at any time as we may see fit after giving you reasonable notice. Notice of any amendments shall be by such means as we consider reasonably appropriate (and applicable in the circumstances) and shall constitute due notice to you of the amendments with effect from the date stated therein. Subject to exercising your rights pursuant to paragraph 2.5, any operation by you of your personal account, or use of any of our personal banking services (e.g. Phone Banking, Personal Internet Banking or Credit Card services) in respect of your personal account, after the date upon which any amendment to these Terms comes into effect (as specified in our publication), will constitute acceptance without reservation by you of such amendment.

رقم الخدمات المصرفية الشخصية تعني هوية المستخدم التي تم إصدارها لك حتى يتسنى لك الوصول إلى حسابك الشخصي عن طريق الخدمات المصرفية عبر الإنترنت والخدمات المصرفية عبر الهاتف (كذلك باستخدام أي من رقم الخدمات المصرفية عبر الإنترنت أو رقم التعريف الشخصي للخدمات المصرفية عبر الهاتف كما ينطبق).

رقم التعريف الشخصي للخدمات المصرفية عبر الهاتف يعني رقم التعريف الشخصي الصادر لك وكما يتم تغييره من وقت لآخر من جانبك لتمكينك من الوصول إلى حسابك من خلال الخدمات المصرفية عبر الهاتف والتسجيل للخدمات المصرفية عبر الإنترنت.

رقم التعريف الشخصي: ويعني رقم التعريف الشخصي الصادر لك فيما يتعلق ببطاقة صراف آلي / بطاقة خصم أو بطاقه ائتمانية.

هذه الشروط تعني ، ما لم يقتضى السياق خلاف ذلك ، الاحكام والشروط العامة للخدمات المصرفية الشخصية لتشغيل الحسابات والخدمات المصرفية الالكترونيه على النحو المنصوص عليه هنا، والتي يجوز تعديلها من جانبنا بمحض اختيارنا من وقت لآخر.

موقعنا على شبكة الإنترنت يقصد به **www.hsbc.com.qa**

“أيام عمل” تعني تلك الايام التي عادة ما تكون فيها فروعنا مفتوحة للعمل وباستثناء أيام الجمعة والسبت وأيام العطل الرسمية.

٢. التغييرات على إحكام وشروط حساباتنا وإعترافك موافقاً عليها:

- ١-٢ هذه الشروط هي عبارة عن تنقيح ومراجعة للشروط والاحكام العامة لتشغيل الحسابات والخدمات المصرفية الالكترونيه كما تنطبق على الحسابات الشخصية فقط وهي تحل محل كل الإصدارات السابقة.
- ٢-٢ إن التوقيع من جانبك على نموذج طلب الخدمات المصرفية الشخصية و/أو مواصلة تشغيل حسابك و/أو مواصلة استخدام أي من خدماتنا المصرفية الشخصية يمثل قبولاً منك بهذه الشروط.
- ٣-٢ هذه الشروط تنطبق على أي وكل حساب شخصي تحتفظ به لدينا وعلى جميع المعاملات المصرفية المتعلقة بحسابكم / حساباتكم الشخصية، ولكن دون الاخلال بأي شروط خاصة متفق عليها بيننا وبينكم خطياً فيما يتعلق بأي حساب خاص.
- ٤-٢ نحفظ بالحق، بمحض اختيارنا ، في تعديل هذه الشروط في اي وقت نراه مناسباً بعد تقديم اشعار مناسب لك. إن الاشعار بإجراء اي تعديلات سيتم بالوسائل التي نراها مناسبة (وقابلة للتطبيق في مثل تلك الظروف) ويعتبر إشعاراً كاملاً لك بالتعديلات التي تمت اعتباراً من التاريخ المذكور فيه. ووفقاً لممارستك لحقوقك وفقاً للفقرة ٢-٥، فإن أي تشغيل من جانبك لحسابك الشخصي أو استخدام أي من الخدمات المصرفية الشخصية (مثل الخدمات المصرفية عبر الهاتف، الخدمات المصرفية عبر الإنترنت أو خدمات البطاقات الائتمانية) فيما يتعلق بالحساب الشخصي الخاص بك، بعد تاريخ سريان أي تعديل على هذه الشروط (على النحو المحدد في مطبوعاتنا)، يمثل قبولاً بلا تحفظ من جانبك لمثل تلك التعديلات.

2.5 If at any time you find any amendment to these Terms to be to your disadvantage, and you prefer to close your account with us, then providing you proceed to give us instructions to close your account within 30 days of receiving our notice of the amendment coming into effect, we shall not apply such amendments to your account (unless we are bound to do so by operation of law, or applicable banking regulation).

٥-٢ إذا ما وجدت في أي وقت ان اي تعديل لهذه الشروط ليس في صالحك ورفعت في اغلاق حسابك معنا، عندها يشترط أن تقدم لنا تعليمات باغلاق حسابك في غضون ٣٠ يوما من تلقك إخطارنا ببدء سريان ذلك التعديل ولن نقوم بتطبيق تلك التعديلات على حسابك (ما لم تكن ملزمين بإجراء ذلك بموجب القانون أو نظم العمل المصرفي).

٣- كيف نتعامل مع معلوماتك الشخصية:

3. How we handle your personal information

Confidentiality

3.1 Information we hold about you may be shared within the HSBC Group as we see fit, and as these Terms provide, but shall not be disclosed to anyone outside of the HSBC Group, other than where:

3.1.1 we are legally required to disclose them;

3.1.2 we have a public duty to disclose them; or

3.1.3 the disclosure is made with either your express consent or with your deemed consent as provided by your acceptance of these Terms.

السرية:

١-٣ المعلومات التي نحفظ بها عنك قد يتم تبادلها داخل مجموعة اتش اس بي سي كما نراه مناسباً، وكما هو منصوص عليه في هذه الشروط، ولكن لا يجوز الإفشاء عنها لأي شخص من خارج مجموعة اتش اس بي سي بخلاف الحالات التالية:

١-٣-١ عندما يكون مطلوباً منا الكشف عنها بموجب القانون.

١-٣-٢ عندما يكون من واجبتنا العام أن نكشف عنها.

أو
١-٣-٣ تم الكشف أما بناء على موافقتك الصريحة أو الضمنية حسب ما هو منصوص عليه بموجب قبولك لهذه الشروط.

Credit Reference Agencies

3.2 You agree that we may share your information with credit reference agencies (including credit bureaus operated by banking regulators in the jurisdiction of the Country), and to use other information available from public sources, to verify your identity and suitability for an account. If you apply for a current account or for credit facilities, we may use details of your credit history to assess your ability to meet your financial commitments.

وكالات الاستعلام عن الائتمان:

٢-٣ إنك توافق على أنه يجوز لنا تبادل معلوماتك مع وكالات الاستعلام عن الائتمان (بما في ذلك مكاتب الائتمان التي تديرها مكاتب المراقبة المصرفية في الإختصاص القضائي لبلدك)، واستخدام المعلومات الأخرى المتاحة من مصادر عامة، للتحقق من هويتك ومدى صلاحيتها لمعاملات الحساب. وإذا طلبت الحصول على حساب جاري أو تسهيلات إئتمانية، قد نستخدم تفاصيل عن تاريخك الائتماني لتقييم قدرتك على الوفاء بالالتزامات المالية الخاصة بك.

Information sharing

3.3 You agree that the HSBC Group may use and share within the HSBC Group relevant information about you, your transactions and your relationships with the HSBC Group for credit assessment, customer service, market research, insurance, audit and administrative purposes. This may include information provided by you, or someone acting on your behalf.

3.4 You agree that we may use the HSBC Group and/or third party agents to provide services on our behalf which may include the processing of information about you.

3.5 Whether your information is processed in the Country or overseas, your information will be protected by a strict code of secrecy and security to which all members of the HSBC Group, its staff and third party agents are bound to adhere.

3.6 You agree that information about you may also be processed for the purposes of complying with applicable laws, including anti-money laundering and anti-terrorism laws and regulations, and fighting crime and terrorism. This may require the disclosure of your information to local or overseas governmental or regulatory authorities or to any other person we reasonably think necessary for these purposes. If you give us false or inaccurate

تبادل المعلومات

٣-٣ إنك توافق على ان مجموعة اتش اس بي سي يجوز أن تستخدم وتتبادل داخل مجموعة اتش اس بي سي معلومات ذات صلة بك وعن معاملتك وعلاقاتك مع مجموعة اتش اس بي سي وذلك بغرض التقييم الائتماني وخدمة العملاء وبحوث السوق والتأمين وتدقيق الحسابات والأغراض الادارية. ويمكن ان يشمل ذلك المعلومات التي زودتنا بها او زودنا بها شخص يتصرف بالنيابة عنك.

٤-٣ إنك توافق على اننا قد نستخدم مجموعة اتش اس بي سي و/ أو طرف ثالث كوكيل لتقديم خدمات بالنيابة عنا، والتي قد تشمل معالجة معلومات عنك.

٥-٣ إن معلوماتك، سواء تم معالجتها داخل البلاد او في الخارج، سوف يحميها قانون صارم من السرية والامن، يتعهد جميع اعضاء مجموعة اتش اس بي سي وموظفيها وكلاء الطرف الثالث بالالتزام بها.

٦-٣ انك توافق ان المعلومات الخاصة بك يمكن ايضا معالجتها لاغراض الالتزام بالقوانين المعمول بها، بما في ذلك قوانين ونظم مكافحة غسل الاموال ومكافحة الارهاب ومكافحة الجريمة والارهاب. وهذا قد يتطلب الكشف عن المعلومات الخاصة بك لسلطات حكومية أو جهات تنظيمية محلية أو خارجية أو لأي شخص

information and fraud is identified, details will be passed to fraud prevention agencies to prevent fraud and money laundering.

Information about products, services and promotions

- 3.7 You agree that the HSBC Group may use and share relevant information about you, your transactions, and your relationships with the HSBC Group, to give you information by post, telephone, electronic and other means about products, services and promotions available from the HSBC Group and selected third parties which may interest you.
- 3.8 You agree that the HSBC Group may also use and share relevant information about you, your transactions and your relationships with the HSBC Group in the way described above to ensure that promotional content displayed to you on screen when you log onto HSBC Group websites is more likely to be relevant and of interest.

Monitoring and recording calls

- 3.9 To ensure that we carry out your instructions accurately, to help us to improve our services, and in the interests of security, you agree that we may monitor and/or record your telephone calls with us. Any recordings remain our sole property.

Banker's References

- 3.10 We will obtain your consent before providing a banker's reference about you, and if we receive a request for such a reference from another financial services institution we shall provide information required to verify your identity for money laundering prevention purposes.

4. Safeguarding your account against fraud and other criminal activity

- 4.1 You must take all reasonable precautions to prevent fraudulent use of any of your cards (i.e. ATM/Debit Card or Credit Card), chequebooks and security details (including your PINs, Personal Banking Numbers, passwords or other details including those which allow you to use our Personal Internet Banking, Phone Banking and/or Credit Card services). These precautions include, but are not limited to:
- 4.1.1 signing each card as soon as you receive it (if it bears a signature strip); and
- 4.1.2 keeping your cheques in a secure place; and
- 4.1.3 keeping your cards and security details safe, and not leaving them unattended anywhere; and
- 4.1.4 not allowing anyone else to have or use your cards, cheques or security details; and
- 4.1.5 not disclosing any card numbers and security details except when using the cards to make payments, or when registering or resetting your PIN, Phone Banking PIN, Personal Banking Number, Personal Internet Banking Password, or other security details; and

آخر نرى أنه من الضروري أن نغفل ذلك لهذا الغرض. وإذا قدمت لنا معلومات خاطئة أو غير دقيقة وتم تحديد محاولة إحتيال سيتم إحالة التفاصيل إلى الجهات الخاصة بمنع الإحتيال ومكافحة غسل الاموال.

المعلومات عن المنتجات والخدمات والحملات الترويجية:

- ٧-٣ أنك توافق على ان مجموعة اتش اس بي سي يجوز لها استخدام وتبادل معلومات ذات الصلة بك وعن معاملتك وعلاقاتك مع مجموعة اتش اس بي سي لأجل تقديم معلومات لك عن طريق البريد أو الهاتف أو بالوسائل الالكترونيه وغيرها من الوسائل وذلك عن المنتجات والخدمات والحملات الترويجية المتاحة من مجموعة اتش إس بي سي وأطراف أخرى مختارة قد تهتمك.
- ٨-٣ أنك توافق على ان مجموعة اتش اس بي سي يمكنها أيضا استخدام وتبادل معلومات ذات صلة بك وبمعاملتك وعلاقاتك مع مجموعة اتش اس بي سي بالطريقة المذكورة اعلاه لضمان ان تكون محتويات المواد الترويجيه التي تعرض على الشاشة عندما تسجل للدخول لمواقع الإنترنت الخاصة بمجموعة اتش اس بي سي هي مواد يربح أن تكون ذات صلة وتحظى بإهتمامك.

مراقبة وتسجيل الإتصالات:

- ٩-٣ حرصا منا على تنفيذ التعليمات الخاصة بك بدقة ولمساعدتنا على تحسين خدماتنا ولأجل الأمن فإنك توافق على اننا قد نراقب و / أو نسجل المكالمات الهاتفية الخاصة التي تجريها معنا. إن اي تسجيلات تظل ملكاً مطلقاً لنا دون غيرنا.

المرجعية المصرفية:

- ١٠-٣ علينا الحصول على موافقتك قبل تقديم مرجعية مصرفية عنك، وإذا تلقينا طلبا لمثل هذه الإشارة المرجعية من جهة مؤسسة خدمات مالية أخرى فإننا سنوفر المعلومات اللازمة للتحقق من هويتك لأغراض منع غسل الأموال.

٤- حماية حسابك من الإحتيال وغيره من الأنشطة الإجرامية:

- ١١-٤ يجب ان تتخذ جميع الاحتياطات المعقوله لمنع الإحتيال باستخدام اي من البطاقات الخاصة بك (أي بطاقة الصراف الآلي / بطاقه الخصم او البطاقه الائتمانية) ، ودفاتر الشيكات والتفاصيل الامنية (بما في ذلك أرقام التعريف الشخصية والأرقام المصرفية الشخصية وكلمات المرور او اية تفاصيل اخرى بما في ذلك تلك التي تسمح لك باستخدام خدماتنا المصرفية عبر الإنترنت والخدمات المصرفية عبر الهاتف و / أو خدمات بطاقات الائتمان). وتشمل هذه الاحتياطات، ولكنها لا تقتصر على:
- ١١-٤ التوقيع على كل بطاقة بمجرد إستلامك لها (إذا كانت تحمل شريط توقيع): و
- ٢-١-٤ حفظ الشيكات الخاصة بك في مكان آمن؛ و
- ٣-١-٤ المحافظة على بطاقتك والتفاصيل الأمنية الخاصة بك في أمان وعدم تركهما بدون رقابة في أي مكان؛ و
- ٤-١-٤ عدم السماح لأي شخص آخر بالحصول على او استخدام البطاقات أو الشيكات أو التفاصيل الأمنية الخاصة بك ؛ و

- 4.1.6 not tampering with any card; and
- 4.1.7 destroying the PIN advice immediately after receipt; and
- 4.1.8 never writing your PIN on your card or any other item normally kept near your card; and
- 4.1.9 never writing your security details in a way that can be understood by someone else; and
- 4.1.10 not choosing security details such as sequences of letters or numbers that may be easy to guess; and
- 4.1.11 taking care to ensure that no one overhears or has sight of your security details when you use them; and
- 4.1.12 not disclosing your PIN for mail order payments or when paying for goods and services over the telephone or through the Internet; and
- 4.1.13 keeping card receipts and other information about your account containing personal details (such as statements) safe and getting rid of them safely. (N.B. People who commit fraud use many methods such as "bin raiding" to get hold of this type of information). You should take simple precautions such as shredding paper containing such information; and
- 4.1.14 complying with all reasonable instructions we issue from time to time regarding keeping your cards, cheques and security details safe.
- 4.2 If you lose any of your cards, passbook, chequebook or electronic banking security details, or they are stolen, and/or you suspect that some unauthorised person has used or tried to use them, please inform us as soon as you can by telephoning our Call Centre (lines are open 24 hours). If asked, you must confirm in writing to us details of the loss or theft as soon as reasonably practicable.
- 4.3 If you no longer require any of your cards and/or any unused cheques, then you must return them to us.
- 4.4 We will ask you to co-operate with us and the police in relation to any investigation into the actual or suspected misuse of your cards and/or accounts. We may ask you to report any unauthorized transactions to the police. We may also disclose information about you or your account to the police or other third parties if we think it might help prevent or recover losses.
- 4.5 If you find any of your cards after having called us to report its loss, you must not use it again. As soon as practicable, you must return it to us.
- 4.6 To help us prevent fraud, you must advise us immediately if you do not recognize any transactions shown on your statement. Unless you tell us about any transactions that you do not recognise, we will treat all transactions on the account as yours. Please see also paragraphs 15.5 and 15.6 in respect of the obligations, and liability, for both you and us as regards any errors appearing in your statements.
- 4.7 We may contact you by post, telephone (including your mobile telephone), email, mobile messaging or secure e-message (if you are registered for internet banking)
- 5-1-4 عدم الكشف عن اي ارقام بطاقات وتفاصيل امنية الا عند استخدام البطاقات للدفع او عند تسجيل او اعادة ضبط رقمك السري أو رقم التعريف الشخصي للخدمات المصرفية عبر الهاتف أو رقم الخدمات المصرفية الشخصية أو كلمة مرور الخدمات المصرفية عبر الإنترنت او غيرها من التفاصيل الامنية و
- 6-1-4 عدم العبث باي بطاقة ؛ و
- 7-1-4 إتلاف إشعار رقم التعريف الشخصي مباشرة بعد إستلامك له؛ و
- 8-1-4 عدم كتابة رقم التعريف الشخصي الخاص بك على البطاقة أو على أي شيء تحتفظ به في العادة بالقرب من بطاقتك ؛ و
- 9-1-4 عدم كتابة تفاصيلك الأمنية على أي نحو يمكن فهمه من قبل شخص آخر ؛ و
- 10-1-4 عدم اختيار تفاصيل أمنية على شكل حروف أو أرقام متسلسلة يمكن تخمينها بسهولة ؛ و
- 11-1-4 الحرص على ضمان عدم سماع أو رؤية أي شخص لتفاصيلك الأمنية عندما تقوم بإستخدامها ، و
- 12-1-4 عدم الكشف عن رقم التعريف الشخصي الخاص بك للمدفوعات عن طريق البريد او لدى دفع ثمن السلع والخدمات عبر الهاتف او عن طريق الانترنت ، و
- 13-1-4 حفظ ايضاات البطاقات وغيرها من المعلومات عن حسابك والتي تحتوي على تفاصيل شخصية (مثل الكشوفات) في مكان آمن والتخلص منها بأمان. (ملحوظه: الأشخاص الذين يمارسون الاحتيال يستخدمون طرقاً عديدة مثل "البحث في سلة المهملات" للحصول على هذا النوع من المعلومات). يجب عليك ان تتخذ الاحتياطات البسيطة مثل تقطيع الورقة التي تتضمن مثل هذه المعلومات ؛ و
- 14-1-4 الإلتزام بكافة التعليمات المناسبة التي نصدرها من وقت لآخر بشأن المحافظة على بطاقتك وشيكاتك وتفاصيلك الأمنية في أمان.
- 2-4 إذا فقدت أي من بطاقتك أو دفتر التوفير أو دفتر الشيكات أو التفاصيل الأمنية للخدمات المصرفية الإلكترونيه أو تم سرقتها و / أو كنت تظن ان شخص ما غير مصرح له قد إستخدمها أو حاول استخدامها ، يرجى اعلامنا في اقرب وقت ممكن من خلال الإتصال بمركز الإتصال التابع لنا (الخطوط مفتوحة دائماً على مدار الـ 24 ساعة). واذ طلب منك ذلك ، يجب عليك ان تؤكد لنا خطياً تفاصيل الفقدان او السرقة في اقرب وقت ممكن.
- 3-4 اذا لم تعد في حاجة لاي من البطاقات الخاصة بك و/أو أي من شيكات غير مستخدمة، يجب عليك اعادتها الينا.
- 4-4 سوف نطلب منك التعاون معنا ومع الشرطة فيما يتعلق باي تحقيق حول سوء الإستخدام الفعلي او المشتبه فيه للبطاقات الخاصة بك و/او حساباتك. قد نطلب منك ان تبلغ عن اي معاملات غير مصرح بها للشرطة. كما أننا قد نكشف معلومات عنك أو عن حسابك أو عن أي طرف ثالث للشرطة اذا أعتقدنا انها قد تساعد على منع أو استرداد خسائر.
- 5-4 في حالة غفورك على أي من البطاقات الخاصة بك بعد إبلاغنا بفقدانها، يجب عليك الا تستخدمها مرة أخرى. وعليك إعادتها الينا في اقرب وقت ممكن.
- 6-4 لمساعدتنا على منع الاحتيال، يجب عليك إخطارنا فوراً اذا لم تتعرف على أي معاملات تظهر في كشوفاتك. وما لم تخبرنا بأي معاملات لم تتعرف عليها، فاننا

to advise that there may be suspicious activity on your account, or leave a message to ask that you call us as soon as possible. If we leave a message for you, you must contact us as soon as possible in order to help us prevent fraud on your account. If you don't contact us, we will presume that all transactions on the account are yours. When using your Card outside the Country, please note we may need to contact you to verify the Card is not being used fraudulently (note contact shall usually be attempted by phone, not SMS). You may wish to notify us of your plans to use your Card abroad in advance to ensure you are not inconvenienced by any difficulty we may have in making contact with you to verify any transaction. Please also ensure to keep us advised at all times of your current contact details, particularly mobile telephone numbers.

- 4.8 You agree that we, or any other member of the HSBC Group, may take whatever action we consider appropriate to meet any obligations, either in the Country or elsewhere in the world, relating to the prevention of fraud, money laundering and terrorist activity and the provision of financial and other services to persons who may be subject to sanctions. This may include, but is not limited to, investigating and intercepting payments into and out of your account (particularly in the case of international transfers of funds) and investigating the source of or intended recipient of funds. It may also include making enquiries to establish whether a person is subject to sanctions. Exceptionally, this may delay the carrying out of your instructions or the receipt of cleared funds, but where possible, we will advise you of the reasons for and likely length of any delay. You agree that neither we, nor any other member of the HSBC Group, shall be responsible to you or any third party for any loss incurred as a result of us or any other member of the HSBC Group taking the actions set out in this paragraph.

5. Important provisions relating to your account and its operation

Set-off

- 5.1 If any accounts you hold with us (or any member of the HSBC Group) are in credit, we may use the funds in any of them to reduce or repay any amounts you owe on other accounts you hold with us (or any member of the HSBC Group) anywhere (including any card accounts and any joint accounts) whether or not those accounts are in the same currency. If we decide to do so, we will tell you why and when it has been done; and in doing so, we may (and you irrevocably authorize us to):
- 5.1.1 bring to an end any fixed deposit period applying to any of the accounts you hold with us and adjust any interest payable by us;
- 5.1.2 convert to the currency of the Country at the prevailing market rate of exchange any balance that is in a currency other than that of the Country; and in doing so we will have no liability to you.

Nothing in this paragraph will prevent us from exercising

سوف نتعامل مع جميع المعاملات التي تتم على حسابك وكأنها تمت من جانبك. الرجاء أيضاً النظر للفقرتين ١٥-٥ و ١٥-٦ فيما يتعلق بالالتزامات والمسؤوليات التي تقع عليك وعلينا فيما يتعلق بأي أخطاء تظهر في كشوفاتك.

- ٧-٤ قد نتصل بك عن طريق البريد أو الهاتف (بما في ذلك الهاتف الجوال الخاص بك) أو بالبريد الإلكتروني أو برسالة عبر الهاتف الجوال أو برسالة إلكترونية مضمونة (إذا كنت مسجلاً بالخدمة المصرفية عبر الإنترنت) للإخطار بوجود نشاط مشتبه فيه على حسابك، أو قد نترك لك رسالة نطلب منك فيها الاتصال بنا في أسرع وقت ممكن. وإذا تركنا لك رسالة، يجب عليك الاتصال بنا في أقرب وقت ممكن لمساعدتنا في منع الاحتيال على حسابك. وإذا لم نتصل بنا، فإننا سنفتقر ان جميع المعاملات على حسابك قد تمت من جانبك. عند استخدام بطاقتك خارج البلاد الرجاء العلم بأننا قد نحتاج للاتصال بك للتأكد من عدم استخدام بطاقتك في عمليات احتيالية (ملاحظة: سنحاول الاتصال بك دائماً عبر الهاتف وليس بالرسائل الإلكترونية القصيرة). قد ترغب في إخطارنا مسبقاً بالطريقة التي تنوي استخدام بطاقتك بها عندما تكون بالخارج لضمان عدم إزعاجك عندما نجد أي صعوبة في الاتصال بك للتأكد من معاملتك. يرجى كذلك ضمان تزويدنا في كل الأوقات بأخر تفاصيل الاتصال الخاصة بك خاصة أرقام الهواتف الجواله

- ٨-٤ انك توافق على أنه يجوز لنا أو يجوز لأي عضو آخر من مجموعة اتش اس بي سي أن يتخذ أي إجراء نعتبره مناسباً للوفاء بأي التزامات سواء في البلاد أو في أي مكان آخر في العالم، يتعلق بمنع الاحتيال وغسيل الاموال والانشطة الارهابيه وتوفير الموارد المالية وغيرها من الخدمات لاشخاص قد يكونون عرضة لعقوبات. ويمكن ان يشمل ذلك، ولكن دون حصر، التحقيق في واعتراض المدفوعات من وإلى حسابك (ولا سيما في حالة التحويلات المالية الدولية) والتحقيق في مصدر الأموال أو الجهة المرسل إليها. وقد يشمل ذلك أيضا إجراء استفسارات لتحديد ما اذا كان أي شخص ما يخضع لعقوبات أم لا. وبصورة استثنائية، فإن هذا قد يؤدي الى تأخير تنفيذ التعليمات الخاصة بك أو إسئلام أموال تم مقاصتها، ولكن كلما أمكن، سنقوم بإخطارك بسبب التأخير والمدة المحتملة للتأخير. إنك توافق على أننا ولا أي عضو آخر من مجموعة اتش اس بي سي يكون مسؤولاً تجاهك أو تجاه أي طرف ثالث عن أي خسارة يتم تكبدها نتيجة لقيامنا أو قيام أي عضو آخر من مجموعة اتش اس بي سي باتخاذ الاجراءات المبينه في هذه الفقره.

٥- أحكام هامة متعلقة بحسابك وتشغيل حسابك:

المقاصة:

- ١-٥ إذا أصبحت أي حسابات تحتفظ بها لدينا (أو لدى أي عضو من مجموعة اتش اس بي سي) في حالة دائن، قد نستخدم الاموال المتوافرة في اي منها لخفض أو سداد اي مبالغ تكون مديناً بها لحسابات اخرى تحتفظ بها لدينا (أو لدى أي عضو من اعضاء مجموعة اتش اس بي سي) في أي مكان (بما في ذلك اي حسابات بطاقه أو أي حسابات مشتركة) سواء كانت هذه الحسابات بنفس العملة أم لا. وإذا قررنا فعل ذلك، فسوف نخبرك لماذا ومتى تم ذلك، وبالقيام بذلك، فإننا قد (وانت تخولنا تخويلاً غير قابل للإلغاء) نقوم بما يلي :
- ١-١-٥ نأتي بأي فترة ودعية ثابتة تنطبق على اي من الحسابات التي تحتفظ بها لدينا الى نهايتها وتعديل أي فائدة مستحقة الدفع من جانبنا:

	٢-١-٥ التحويل الى عملة البلد بسعر الصرف السائد في السوق أي أرصدة بعملة غير عملة البلد، وفي قيامنا بذلك لا تكون علينا أي مسؤولية تجاهك.
Eligibility	لا يوجد في هذه الفقرة ما يمنعنا، في أي وقت، من ممارسة أي حق آخر في المقاصد أو حق دمج الحسابات لخفض أو سداد أي مطالبات مستحقة لنا عليك.
5.2 You agree that we may transfer you from any of your existing accounts to another account we believe is appropriate for you if any of your existing accounts is no longer going to be sold/offered by us, or if we introduce new eligibility criteria or change any existing eligibility criteria for such account and you do not meet this.	الأهلية: ٢-٥ اترك توافق على انه يحق لنا تحويل أي من حساباتكم الحالية الى حساب آخر نعتقد إنه مناسب لك وذلك اذا ما قررنا التوقف عن بيع / عرض مثل هذه الحسابات من جانبنا أو إذا ما أدخلنا معيار أهلية جديد أو قمنا بتغيير أي معيار أهلية حالي لحساب من هذا القبيل ولم تكن أنت مستوفياً لمعايير الأهلية الخاصة به.
Changes	التغييرات
5.3 We may change our banking hours, banking practices, availability of branches and similar matters by giving you notice as we deem appropriate in our branches, by notice in the national press, by post (which includes messages sent with your statements), or by electronic means (which includes messages sent by SMS text, email or via our secure e-message service).	٣-٥ يجوز لنا تغيير ساعات العمل المصرفي لدينا وممارساتنا المصرفية وتوافر فروعنا وما الى ذلك، من خلال تزويدكم بإخطار عبر الصحف المحلية أو البريد (شاملاً رسائل ترسل مع كشوفاتك) أو بالوسائل الإلكترونية (والتي تشمل الرسائل التي نرسلها كرسائل نصية قصيرة أو عن طريق البريد الإلكتروني أو عن طريق خدمة نظام الرسائل الإلكترونية الآمنة لدينا).
Dormant Accounts /Unclaimed Balances	الحسابات الخاملة / الأرصدة غير المطالب بها
5.4 In accordance with instructions of the regulatory body in the Country, all your accounts which do not involve any actual debit or credit transactions for the periods of time specified hereunder, and in respect of which accounts we are unable to contact you because the contact details we hold for you on file are no longer applicable (and we have no other knowledge of your whereabouts), will be considered dormant accounts and placed under supervision:	٤-٥ وفقاً لتعليمات الهيئة التنظيمية في البلد، فإن كل حساباتك التي لا تتضمن أي معاملات إيداع أو خصم فعلية للفترة الزمنية المحددة ادناه، وبالنسبة للحسابات التي نحن غير قادرين على الاتصال بك حيالها لأن تفاصيل الاتصال الخاصة بك والتي نحفظ بها في الملف لم تعد قابلة للتطبيق (ولم نعد قادرين على تحديد مكانك)، ستعتبر حسابات خاملة ويتم وضعها تحت الاشراف :-
<ul style="list-style-type: none"> • one year for current accounts; • two years for savings accounts; and • five years for term and call deposit accounts. 	<ul style="list-style-type: none"> • سنة واحدة بالنسبة للحسابات الجارية ؛ • سنتين بالنسبة لحسابات التوفير؛ و • لمدة خمس سنوات لحسابات الودیعة تحت الطلب والودیعة لأجل.
5.5 Your account will not become dormant if we hold other active accounts in your name (or in the same legal title). We shall endeavour to contact you at your last known address upon your account becoming dormant. If you ever receive such a notice, you should contact your branch immediately. If your account becomes and remains dormant for a total period of ten years from the date of the last transaction, and you are unable to be contacted at the last known address we have for you on our files, and despite advertisements being placed in two local newspapers (the cost of which shall be debited to your account), we shall proceed to settle any debit outstanding balances you may have; and then transfer the unclaimed balance as directed by the regulatory body in the Country. The same is applicable to any capital income which may be due to you pursuant to investments which have matured and remained unclaimed for an aggregated period of ten years.	٥-٥ حسابك لن يصبح خاملاً إذا كنا نحفظ لك بحسابات نشطة أخرى بأسمك (أو بنفس السند القانوني). وسنسعى الى الاتصال بك على آخر عنوان لك معروف لدينا عندما يصير حسابك خاملاً وبمجرد إستلامك لمثل هذا الإخطار عليك الإتصال بفرعك على الفور. إذا أصبح حسابك خاملاً وظل كذلك لإجمالي مدة قدرها عشر سنوات من تاريخ آخر معاملة ولم تتمكن من الإتصال بك على آخر عنوان لك معروف لدينا ومسجل على ملفاتنا وعلى الرغم من وضع اعلان في صحيفتين محليتين (تكلفتها سيتم خصمها من حسابك)، فإننا سنبدأ في تسوية أي أرصدة مدينة لك ومن ثم تحول الرصيد غير المطالب به حسبما يتم التوجيه به من قبل السلطات التنظيمية في البلاد. وذات الشيء ينطبق على أي دخل راس مال قد يستحق لك نتيجة لإستثمارات إستحققت وظلت غير مطالب بها لإجمالي مدة قدرها عشر سنوات.
Force Majeure	القوة القاهرة:
5.6 We shall not be responsible to you for any loss you may incur if we, or any of our agents or correspondents are	٦-٥ لن نكون مسؤولين تجاهكم عن أي خسارة قد تتكبدها، إذا منعنا أو تأخرنا نحن، او أي من وكلائنا او مراسلينا، في أن نقدم لكم أي من خدماتنا المصرفية أو خدماتنا

prevented from or delayed in providing you with any banking or other services due to strikes, industrial action, failure of supplies or equipment or other causes beyond our reasonable control including force majeure events as provided by law.

الأخرى بسبب الاضرابات والإجراءات الصناعية وفشل الإمدادات أو المعدات أو غيرها من الأسباب التي تقع خارج نطاق سيطرتنا المعقولة بما في ذلك ظروف القوة القاهرة كما هي منصوص عليها بموجب القانون.

Assignment/Transfer of Rights

- 5.7 You agree that we may transfer all or any of our rights in relation to your account, and/or any of our obligations thereto, to another member of the HSBC Group or to third party entities that we reasonably consider capable of performing them.
- 5.8 You may not transfer any of your rights or obligations in relation to your accounts or transfer or assign any account or deposit (other than transfers or assignments to us in accordance with these Terms or otherwise as may be agreed by us).

Waiver

- 5.9 We may occasionally allow you extra time to comply with your obligations or decide not to exercise some of our rights. However, we can still insist on the strict application of these Terms subsequently at any stage.

Governing Law

- 5.10 Your account(s) with us, and your use of our services as envisaged in these Terms are governed by the laws of the Country.

6. Contacting you

- 6.1 For the purposes of telling you about changes to these Terms or interest rates that apply to your account and/or generally communicating with you about the day-to-day maintenance of your accounts, products and services, and/or contacting you for service or operational reasons, we shall use the last contact details you have provided to us (unless otherwise agreed) including your postal address, telephone/mobile number(s) and/or email. If you are registered for our Personal Internet Banking service, we may also seek to contact you using our secure e-message facility for these purposes.
- 6.2 You must ensure that the contact details you provide are complete and accurate, and that you notify us promptly of any changes. We shall not accept any liability arising howsoever as a result of sending communications to you at your last known address.
- 6.3 Please remember that our communications to you may contain confidential information and if, for example, anyone else has access to your email inbox or your mobile telephone messages, they may be able to see these communications. If you would prefer that we do not contact you for service or operational reasons by email or mobile SMS text message or secure e-message please let us know. We will try to use your preferred channels of communication wherever possible, but you may continue to receive important service messages via these channels, for example, when we need to contact you urgently.

الإحالة / نقل الحقوق

- ٧-٥ إنك توافق على أنه يحق لنا نقل كل واي من حقوقنا فيما يتعلق بحسابك و/أو أي من التزاماتنا بموجبها الى عضو آخر من مجموعة اتش اس بي سي او طرف ثالث نرى بشكل معقول انه قادر على القيام بذلك.
- ٨-٥ لا يجوز لك نقل اي من حقوقك أو التزامات بالنسبة لحساباتك او نقل او إحالة اي حساب او ايداع (بخلاف الإحالات والنقل لنا وفقاً لهذه الشروط أو بخلاف ذلك حسب ما قد يتم الموافقة عليه من جانبنا).

التنازل

- ٩-٥ قد نتيح لك أحياناً وقتاً إضافياً لكي تستوفي لالتزاماتك أو تقرر عدم ممارسة بعض حقوقنا. ومع ذلك يكون بوسعنا الإصرار على التطبيق الصارم لهذه الشروط في اي مرحلة من المراحل في وقت لاحق.

القانون الحاكم

- ١٠-٥ إن حسابك/حساباتك معنا، وكذلك إستخدامك لخدماتنا كما ينبغي بموجب هذه الشروط، تحكمها قوانين البلد.

٦- الاتصال بك

- ١-٦ لاغراض اخبارك عن التغييرات التي تتم على هذه الشروط أو أسعار الفائدة التي تنطبق على حسابك و / او الاتصال بك عموماً بشأن الأعداد اليومية لحساباتك والمنتجات والخدمات و / او الاتصال بك للخدمة او لاسباب تشغيليه، سنستخدم آخر تفاصيل اتصال قمت بتزويدنا بها (ما لم يتم الإتفاق على خلاف) بما في ذلك عنوانك البريدي، رقم/أرقام الهاتف / الجوال و / او البريد الإلكتروني. وإذا كنت مسجلاً لخدماتنا المصرفية الشخصية عبر الإنترنت، قد نسعى للاتصال بك باستخدام وسائلنا الخاصة بالرسائل الإلكترونية المؤمنة لهذه الاغراض.
- ٢-٦ يجب عليك التأكد من أن تفاصيل الاتصال التي قدمتها لنا هي كاملة وصحيحة، وأن نخطركنا على الفور بأي تغييرات عليها. إننا لن نقبل مسؤولية نشأ بأي شكل من الأشكال من إرسال مراسلات لك على آخر عنوان لك معروف لدينا.
- ٣-٦ يرجى التذكر ان اتصالاتنا بك قد تتضمن معلومات سرية، وعلى سبيل المثال، إذا كان لأي شخص آخر إمكانية الدخول لصندوق الوارد في بريدك الإلكتروني أو رسائل الهاتف الجوال الخاص بك، فإنه قد يتمكن من الاطلاع على هذه الرسائل. إذا كنت تفضل ان لا نتصل بك لأغراض الخدمة ولأسباب تشغيليه عن طريق البريد الإلكتروني أو الجوال أو الرسائل النصية أو الرسائل الإلكترونية المؤمنة يرجى إخطارنا بذلك. سنحاول استخدام قنوات الاتصال المفضلة لديك كلما كان ذلك ممكناً، ولكن يمكنك الإستمرار في الحصول على الخدمات النصية الهامة عن طريق هذه القنوات، على سبيل المثال، عندما نحتاج للاتصال بك على وجه السرعة.
- ٤-٦ اي اشعار خطي أو طلب أو مخاطبة رسمية موجهة لك من جانبنا نرى ضرورة إرسالها سترسل لك باليد أو بالبريد المسجل الى عنوان المراسلات المقدم من

- 6.4 Any written notice, demand or other formal communication by us to you which we deem fit to serve shall be delivered to you by hand or sent by registered post to the correspondence address provided by you in our account opening application (or such other address as you may notify us subsequently in writing from time to time). Such notices shall be deemed to have been duly served, in the case of delivery by hand, at the time of such delivery and, in the case of posting, 5 working days after the date of posting.

7. Contacting us

- 7.1 You may contact us by telephone, post, or by visiting us at any of our branches or 'on-line' at our website. In any correspondence with us, your account number must be quoted.
- 7.2 Wherever in these Terms we ask you to telephone us, we mean please call our Call Centre. To help us continually improve our services and in the interests of security we may monitor and/or record your telephone calls with us.
- 7.3 Any written notice, demand or other formal communication by you to us which you deem fit to serve must be delivered by hand to a customer service representative at one of our branches, or sent by registered post to your branch manager at our correspondence address as provided on our website and shall be deemed to have been duly served, in the case of delivery by hand, at the time of such delivery and, in the case of posting, 5 working days after the date of posting.

8. How to complain to us

- 8.1 If we do not deliver the standard of service you expect, or if you think we have made a mistake, please let us know. We will investigate the situation and, if necessary, set about putting matters right as quickly as possible. Where appropriate we will also take steps to prevent a recurrence.
- 8.2 Please allow your local branch manager or any customer service representative the first opportunity to answer your concerns and put matters right. However, if you remain dissatisfied and would like further information about our process for resolving complaints, please contact our customer relations officer through our website.

9. Customers with special needs

- 9.1 We offer many services for our customers with special needs both by way of services and access facilities at some of our branches.
- 9.2 For specific information, please call us.

10. Closing your account

- 10.1 If you wish to close or change your account, at any time, you (meaning all of you for joint accounts) must tell us in writing or by going into your local branch. We will not close your account until you have returned to us any unused cheques and all cards we have issued to you on the account.

جانبك في طلب فتح الحساب لدينا (أو أي عنوان آخر يمكنك إخطارنا به في وقت لاحق خطياً من وقت لآخر). هذه الاشعارات سيتم إخطارها قد قدمت بشكل تام وذلك في وقت التسليم في حالة التسليم باليد وبعد ٥ ايام عمل من تاريخ الإيداع بالبريد في حالة الإرسال بالبريد.

٧- الاتصال بنا

- ٧-١ يمكنك الاتصال بنا عن طريق الهاتف أو البريد أو بزيارتنا في اي من فروعنا أو على موقعنا بشبكة الانترنت. وفي أي إتصال لك بنا يجب ذكر رقم حسابك.
- ٧-٢ كلما طلبنا في هذه الشروط أن نتصل بنا بالهاتف، فإننا نعني الرجاء الإتصال بمركز الإتصال التابع لنا. ولمساعدتنا على تحسين خدماتنا باستمرار ولأجل الأمن قد نقوم بمراقبة و / أو تسجيل مكالماتك الهاتفية معنا.
- ٧-٣ إن أي اشعار خطي أو طلب أو مخاطبة رسمية من جانبك لنا والتي ترى ضرورة إرسالها يجب تسليمها باليد الى ممثل خدمة العملاء في أي فرع من فروعنا أو ترسل بالبريد المسجل الى مدير فرعك على عنوان المراسلات الخاص بنا كما هو موضح على موقعنا بشبكة الانترنت وستعتبر قد تم تسليمها بشكل كامل في وقت التسليم وذلك في حالة تسليمه باليد وبعد ٥ ايام عمل من تاريخ الإيداع بالبريد في حالة إرساله بالبريد.

٨- كيف نتقدم بشكوى لنا:

- ٨-١ اذا لم نقدم مستوى الخدمة التي تتوقعها، او اذا كنت تعتقد اننا قد ارتكبنا خطأ، يرجى اعلامنا بذلك وسوف نحقق في الموضوع، وإذا لزم الأمر، سنضع الأمور في نصابها الصحيح في اسرع وقت ممكن. وحيثما يكون ذلك مناسباً سننخذ أيضاً الخطوات اللازمة لمنع تكرار ذلك.
- ٨-٢ الرجاء إتاحة الفرصة أولاً لمدير فرعك أو ممثل خدمة العملاء حتى يرد على اهتماماتك ويضع الأمور في نصابها الصحيح. ولكن اذا بقيت غير راضياً وتود الحصول على مزيد من المعلومات حول طريقتنا في حل الشكاوى، يرجى الاتصال بمسؤول علاقات العملاء لدينا من خلال موقعنا على الانترنت.

٩ - العملاء ذوي الاحتياجات الخاصة

- ٩-١ نحن نقدم العديد من الخدمات لعملائنا من ذوي الاحتياجات الخاصة وذلك سواء عن طريق الخدمات أو تسهيلات الدخول والخروج ببعض فروعنا.
- ٩-٢ للحصول على معلومات محددة، يرجى الاتصال بنا.

١٠- اغلاق حسابك

- ١٠-١ اذا كنت ترغب في اغلاق او تغيير حسابك، في اي وقت من الاوقات، يجب عليك (أو عليكم في حالة الحسابات المشتركة) إخطارنا بذلك خطياً أو بالذهاب إلى فرعك المحلي. لن نقوم باغلاق حسابك حتى تعيد لنا اي شيكات غير مستخدمة وجميع البطاقات التي قمنا بإصدارها لك على الحساب.
- ١٠-٢ سنطلب منك سداد اي مبالغ مستحقة لنا، بما في ذلك مبلغ أي شيكات قمت بإصدارها ومعاملات بطاقات قمت بإجرائها وتم دفعها من جانبنا بعد أن أصدرت تعليماتك لنا بإغلاق حسابك وذلك الى جانب اي رسوم مستحقة. إن معاملات البطاقات الائتمانية قد تستغرق أكثر من ٤٥ يوماً لخصمها من حسابك.

- 10.2 We shall require you to repay any money owed to us, including the amount of any cheques you have issued and card transactions you have made which are paid by us after you have instructed us to close your account, together with any charges accrued. Credit Card transactions may take up to 45 days to be debited to your account.
- 10.3 If we wish to close your account for whatever reason, we will give you at least 30 days notice in writing unless there are circumstances which justify us in closing the account on earlier notice. We will repay any credit balance to you. You would be obliged to return any cards and unused cheques that we have issued to you on the account.
- 10.4 If you maintain a zero balance in any of your accounts for 30 consecutive days or more, our systems will automatically close that account at the month end of the period which includes the thirtieth consecutive day of the zero balance (other accounts which do not have a zero balance shall not be affected). If for whatever reason you anticipate a period of inactivity in any of your accounts, and wish to avoid it being inadvertently closed, we would recommend maintaining at least some balance in the account. If an account is automatically closed by our systems, we shall not be able to activate a new account with the same exact account number as the one that was automatically closed.

- ٣-١٠ اذا رغبتنا في اغلاق حسابك لأي سبب من الاسباب، سنقدم لك إشعاراً خطياً مدته ٣٠ يوماً على الأقل ما لم تكن هناك ظروف تبرر لنا إغلاق حسابك بإشعار مدته تقل عن ذلك. سندفع لك مبلغ أي رصيد دائن لك. وستكون ملزماً بإعادة أي بطاقات وشيكات غير مستخدمة قمنا بإصدارها لك على الحساب.
- ٤-١٠ إذا كان رصيدك صفرًا في أي من حساباتك لمدة ٣٠ يوماً متتالية أو أكثر، سيقوم نظامنا بإغلاق الحساب تلقائياً في نهاية الشهر للفترة التي تشمل ثلاثين يوماً متتالية من الرصيد الصفرى لحسابك (لن تتأثر الحسابات الأخرى التي ليس رصيدها صفرًا بذلك). اذا توقعت لأي سبب من الأسباب فترة عدم نشاط في أي من حساباتك، وترغب في تجنب غلقها عن غير قصد، فإننا نوصي بالاحتفاظ على الأقل برصيد ما في الحساب. في حال إغلاق الحساب تلقائياً من قبل نظامنا، لن تتمكن من تفعيل حساب جديد بنفس رقم الحساب الذي تم إغلاقه.

١١- الوفاة أو عدم الأهلية

11. Death or incapacity

- 11.1 In the event of your death, incapacity, dissolution, insolvency or bankruptcy (or other analogous event or proceedings) (or, in the case of a joint account, any person identified as one of the joint account holders), we shall not be liable for any loss pursuant to such which may arise from any dealings on your account(s) unless and until we have received written notice of the same together with satisfactory documentary evidence as determined by us. Upon receipt of such evidence, we shall suspend all dealings on the account(s) (except for receiving any sum to be credited to your account) until a duly appointed heir, successor, executor, administrator or court appointed officer or representative has been properly and legally empowered to deal with the account(s), following which we shall release any residual balance held in the account (after settling all pending liabilities on the account). If you are covered by any insurance product associated with any of your accounts, any insurance proceeds we recover on your behalf shall be credited directly to your account.
- 11.2 In the event of the death of a sole account holder, and/ or both joint account holders, we normally require sight (and a copy) of the original of either a court order issued by the courts of the Country, or a duly attested and legalised court order (e.g. Grant of Probate or Grant of Representation or equivalent) of a competent court or relevant authority issued within the jurisdiction of the deceased's domicile, before we release any monies in your account(s) to your duly appointed heir, successor, executor, administrator or court appointed officer or representative.

- ١١-١ في حالة الوفاة أو عدم الأهلية أو الحل أو الاعسار أو الافلاس (أو حوادث أو دعاوى أخرى مماثلة) الذي يصيبك، (أو، في حالة الحساب المشترك، أي شخص يتم تحديده بوصفه احد أصحاب الحسابات المشتركة)، فإننا لن نكون مسؤولين عن أية خسارة قد تنشأ عن أي تعامل على حسابك / حساباتك الا اذا وحتى نتلقى إخطاراً خطياً بذلك الى جانب ادلة مستندية مقنعة لنا حسب ما نحدده نحن. وعند تسلم مثل هذا الدليل سنقوم بتعليق كافة المعاملات على الحساب / الحسابات (باستثناء تلقي أية مبالغ لإيداعها في حسابك) وذلك الى ان يتم تعيين وريث أو خلف أو منفذ أو مدير أو مسؤول يتم تعيينه من قبل المحكمة أو أي ممثل آخر يتم تعيينه على نحو سليم ويكون مخولاً قانوناً للتعامل مع الحساب / الحسابات، وبعدها سنقوم بكف اي رصيد متبقي في الحساب (بعد تسوية جميع المطلوبات القائمة على الحساب). اذا كان مؤمناً عليك بأي منتج تأميني يرتبط بأي من حساباتك، فإن أي عائدات تأمين نستعيدوها بالنجاسة عنك ستقيد مباشرة الى حسابك كقيد دائن.
- ٢-١١ في حالة وفاة صاحب حساب وحيد و / أو أصحاب الحساب المشترك، فإننا عادة ما نطلب الإطلاع على أصل (ونسخة) من أمر محكمة صادر عن محاكم البلاد أو أمر محكمة معتمد وموثق كما ينبغي (على سبيل المثال شهادة اثبات صحه وصيه او إثبات تمثيل او ما يعادل ذلك) من محكمة مختصة او سلطة ذات صلة على أن تكون صادرة ضمن نطاق الولاية القضائيه لمحل اقامة المتوفي، وقبل أن نقوم بكف أي مبالغ في أي من حسابك / حساباتك لورثتك التي يتم تعيينها بشكل صحيح وكما ينبغي أو خلفائك أو للمنفذ أو المدير أو المسؤول أو الممثل الذي يتم تعيينه من قبل المحكمة.

الجزء الثاني: الحسابات الجارية وحسابات التوفير.

- ١٢- فتح الحساب:
- ١-١٢ لفتح وتشغيل حساب أو التأهل للحصول على أي تسهيلات إئتمانية (على سبيل المثال السحب على المكشوف)، يجب أن يكون عمرك ١٨ سنة على الأقل.
- ٢-١٢ بعض الحسابات تخضع لشروط الحد الأدنى من الرصيد وبعض متطلبات الاهلية الخاصة بالدخل.
- ٣-١٢ تفاصيل كاملة عن جميع انواع الحسابات التي يمكن أن نقدمها لكم والتكاليف والرسوم المتعلقة بكل منها متاحة على موقعنا على الانترنت او باي من فروعا.

Section 2 – Current and Savings Accounts

12. Opening an account

- 12.1 To open and operate an account, or qualify for any credit facility (e.g. an overdraft), you must be at least 18 years of age.
- 12.2 Some accounts are subject to a minimum balance and certain income eligibility requirements.
- 12.3 Full details of all the types of account we can offer to you, and the applicable charges and fees relating to each, are available on our website or at any of our branches.
- 12.4 You must undertake to restrict the use of your account for personal purposes only, and under no circumstances may you use it for commercial purposes. If we have any cause to suspect you are using your account for commercial purposes, we may be obliged (as determined solely in our discretion) to close your account immediately, and report the same to the banking regulator in the Country which may in turn refer the matter to other governmental departments within the Country for further action.

13. Minor's accounts

- 13.1 Accounts maintained in the name and for the sole benefit of a minor shall be operated by the minor's father or legally appointed guardian (the "Operator") until the minor attains the age of 18. If such accounts are opened by the minor's mother, withdrawals may be restricted until such time as the father or legally appointed guardian provides a written authority for the mother to operate the account (as per regulatory requirements in the Country). All the monies standing to the credit of any such account shall be held for the benefit of the minor and shall not form part of the assets of the Operator of the account. The Operator of the account must promptly inform us upon the minor reaching the age of 18.

14. Joint accounts

- 14.1 Unless this conflicts with another authority given in writing on the joint account either at the time of opening the account or subsequently, and until any one of you cancels this authority, you authorise us to:
- 14.1.1 pay all cheques and accept other instructions for payment signed or given by any one of the joint account holders (including those issued to us using our Phone Banking or Personal Internet Banking services and irrespective of whether the account is in debit or credit), and/or to stop such payments (in cases only where this is possible – see paragraph 17.8); and
- 14.1.2 accept instructions signed or given to us by any one of the joint account holders to act on behalf of all of the joint account holders in any transaction with us, including providing an overdraft or other credit facility, and for all such purposes the instructions may be given in writing or any other form we accept and on such terms as we may tell you;

٤-١٢ يجب ان تتعهد بتقييد استخدام حسابك للاغراض الشخصية فقط، و لايجوز لك استخدامه، تحت اي ظرف من الظروف، لاغراض تجارية. اذا كان لدينا اي سبب للاشتباه بأنك تستخدم حسابك لاغراض تجارية، سنضطر (حسب ما نقرره بمطلق تقديرنا) الى اغلاق حسابك فوراً، وإبلاغ ذلك للجهة المنظمة للبنوك في البلد والتي يجوز لها بدورها إحالة الموضوع الى دوائر حكوميه أخرى داخل البلد لاتخاذ مزيد من الاجراءات.

١٣- حسابات القصر

١٣-١ الحسابات المفتوحة باسم ولمنفعة القاصر وحده يتم تشغيلها من قبل والد القاصر او الوصي المعين من الناحية القانونية ("المشغل") حتى بلوغ القاصر سن ١٨ عاماً. اذا كان الحساب مفتوحاً من قبل والدة القاصر يجوز تقييد عمليات السحب الى حين تقديم الوالد أو الوصي المعين من الناحية القانونية إذناً كتابياً يسمح للام بتشغيل الحساب (حسب الشروط التنظيمية في البلاد). وجميع المبالغ القائمة كرسيد دائن في مثل هذا الحساب يجب الاحتفاظ بها لمنفعة القاصر ويجب أن لا تشكل جزءاً من أصول المشغل للحساب. وعلى مشغل الحساب ابلاغنا فوراً عند بلوغ القاصر سن ١٨ عاماً.

١٤- الحسابات المشتركة

- ١٤-١ ما لم يتعارض ذلك مع تفويض آخر مقدم خطأً على الحساب المشترك سواء في وقت فتح الحساب او بعد ذلك ، وحتى يقوم اي واحد منكم بإلغاء هذا التفويض، فإنك تخولنا:
- ١٤-١-١ بدفع جميع الشيكات وقبول التعليلات الأخرى بالدفع الموقعة أو المقدمة من اي واحد من أصحاب الحساب المشترك (بما في ذلك التي صدرت لنا باستخدام الخدمات المصرفية عبر الهاتف او عبر الانترنت ويغض النظر عما اذا كان الحساب في وضع دائن أو مدين) و / أو وقف الدفع (فقط في الحالات الممكنة – انظر الفقرة ١٧-٨) و:
- ١٤-١-٢ قبول تعليمات تم التوقيع عليها أو تقديمها لنا من قبل اي من أصحاب الحساب المشترك للعمل بها نيابة عن جميع اصحاب الحساب المشترك في أي معاملة معنا بما ذلك توفير تسهيلات السحب على المكشوف او غيرها من التسهيلات الإئتمانية، ولكل مثل هذه الاغراض يجوز تقديم التعليمات كتابياً أو باي شكل من الاشكال التي نقبل بها وبموجب تلك الشروط التي قد نقوم بإخطارك بها:
- ١٤-١-٣ إصدار بطاقة صراف الي / بطاقات خصم و / أو بطاقات ائتمانية الى كل من اصحاب الحساب المشترك ذات الصلة بشرط التوقيع على نموذج الطلب المعني من قبل جميع اصحاب الحساب المشترك؛ و
- ١٤-١-٤ نضع كفيدي دائن في اي حساب مشترك باسماءكم المشتركة كل المبالغ، بما فيها أرباح الأسهم والفوائد ورأس المال الناتجة عن الأوراق المالية أو عائدات شيكات أو فواتير وردت الينا او تم تحصيلها من جانبنا لأي من اصحاب الحساب المشترك.
- ١٤-٢ سنقبل بمثل هذه التفويض الى ان يتم الغاؤه من قبل اي منكم (ما لم يتم الإتفاق على خلاف ذلك كتابة) أو يتم التعامل معه من جانبنا على إعتبار أنه ملغي بموجب الفقرة ١٤-٣ او ملغي بموجب القانون.

- 14.1.3 issue ATM/Debit Cards and/or Credit Cards to each of the joint account holders provided the relevant application form is signed by all the joint account holders; and
- 14.1.4 place to the credit of any joint account in your joint names all amounts, including dividends, interest and capital sums arising from securities or proceeds of cheques or bills received or collected by us for the credit of any of the joint account holders.
- 14.2 We will accept such authority until it is cancelled by any one of you (unless otherwise agreed in writing) or treated by us as cancelled under paragraph 14.3 or cancelled by law.
- 14.3 If a dispute arises between the joint account holders, and any of you wish to cancel the joint account mandate, you must notify us in writing of this, and the receipt of such written notice shall be treated as notice of cancellation of the joint mandate authority. If the joint account mandate authority is cancelled, any further transactions, including payments by standing order, will need the authority of all joint account holders and the use of our additional services such as Personal Internet Banking may be suspended. We may ask for the return of any unused cheques and cards. Until all the cards are returned, card transactions (including those carried out via self-service machines) will continue to be deducted from the joint account.
- 14.4 You agree that if any one of you registers for our Personal Internet Banking or Phone Banking services (or any other banking service provided by us from time to time through an electronic channel):
- 14.4.1 we may provide such service in respect of your joint account even if not all of you have registered for it; and
- 14.4.2 you will be bound by any additional terms and conditions relating to such service as may be published by us from time to time;
- 14.4.3 we may follow any instructions given to us in relation to your joint account by any one of you, even if any joint account mandate requires the authority of more than one of you; and
- 14.4.4 we will continue to send to you paper statements (see clause 23.16). Only if all account holders are registered for Internet Banking will e-Statements be sent (unless one of the joint account holders has deselected the e-Statement option).
- This paragraph 14.4 overrides any conflicting instructions contained in your original application for the joint account, and any subsequent mandate instructions you may have given to us.
- 14.5 Unless otherwise agreed expressly in writing, we shall hold the joint account holders jointly and severally liable for all and any liability howsoever incurred as a result of the operation of the joint account. Unless you advise us in writing otherwise, we shall also presume that each of the joint account holders has an equal interest in the account they hold together.
- إذا نشأ نزاع بين أصحاب الحساب المشترك ورغب أي منكم في إلغاء تفويض الحساب المشترك، يجب عليك إخطارنا بذلك خطياً واستلام مثل هذا الإخطار الخطي سيعتبر كإشعار بإلغاء تفويض الحساب المشترك. وفي حال إلغاء تفويض الحساب المشترك، فإن أي معاملات لاحقة، بما في ذلك الدفع بموجب تعليمات دائمة سيتطلب تفويض من جميع أصحاب الحساب المشترك، واستخدام خدماتنا الإضافية، مثل الخدمات المصرفية عبر الإنترنت، قد يتم تعليقها. وقد نطلب إعادة أي شيكات أو بطاقات غير مستخدمة. والى حين إعادة كل البطاقات، فإن معاملات البطاقات، (بما في ذلك تلك التي تتم عبر أجهزة الخدمة الذاتية) سيستمر خصمها من الحساب المشترك.
- انت توافق على أنه إذا قام أي واحد منكم بالتسجيل لخدماتنا المصرفية عبر الإنترنت أو الخدمات المصرفية عبر الهاتف (أو غيرها من الخدمات المصرفية التي نقدمها من وقت لآخر عن طريق القنوات الإلكترونية):
- يجوز لنا أن نوفر مثل هذه الخدمة فيما يتعلق بحسابك المشترك حتى لو لم تسجلوا جميعاً لهذه الخدمة؛ و
- ستكون ملزماً بماي أحكام وشروط اضافية تتعلق بهذه الخدمة حسب ما يتم نشرها من جانبنا من وقت لآخر؛
- يجوز لنا اتباع أي تعليمات صدرت إلينا فيما يتعلق بحسابك المشترك من جانب أي واحد منكم، حتى إذا كان تفويض الحساب المشترك يتطلب تفويضاً لأكثر من واحد منكم.
- تلغي هذه الفقرة ١٤-٤ وتحل محل أي تعليمات متضاربة ترد في طلبك الأصلي لفتح حساب مشترك وأي تعليمات بالتفويض قد تكون قد قدمتها لنا. و
- سنستمر في إرسال كشوفات الحساب الورقية لك (أنظر البند ٢٣-١٦). فقط في حال كان كل أصحاب الحساب المشترك مسجلين في الخدمات المصرفية عبر الإنترنت سيتم إرسال كشوفات الحساب الإلكترونية فقط (ما لم يقر أحد أصحاب الحساب المشترك بحذف خيار الكشوفات الإلكترونية).
- تسري أحكام الفقرة ١٤،٤ عند تضارب التعليمات الواردة في الطلب الأصلي للحساب المشترك، وأية تعليمات رسمية قد تقدموها لنا في أي وقت لاحق.
- ما لم يتم الإتفاق على خلاف ذلك صراحة وخطياً، سنعتبر أصحاب الحساب المشترك مسؤولين مسؤولين تضامنية وفردية عن أي وكل مطالبات والتزامات تنشأ كنتيجة لتشغيل الحساب المشترك، مهما كانت. وما لم تقم بإخطارنا خطياً بخلاف ذلك، سنفترض أيضاً أن أي من أصحاب الحساب المشترك له منفعة متساوية في الحساب الذي يحتفظون به معاً.
- في حالة وفاة أي من أصحاب الحساب المشترك، سوف نقوم، فور تلقينا إشعار الوفاة، بمنع أي عمليات سحب من الحساب المشترك الى حين أن تتمكن من تحديد استحقاقات المتوفى في الحساب المشترك. وعلى كل من يريد السحب من رصيد الحساب المشترك الذي تم حجزه من قبلنا بإسم المتوفى (مثل الممثلين الشخصيين أو الورثة) عليه أن يقدم لنا للإطلاع (مع صورة) النسخة الأصلية إما لأمر محكمة صادر عن محاكم البلد أو أمر محكمة موثق ومعتمد قانوناً (على سبيل المثال شهادة إثبات صحة وصيه المتوفى أو شهادة تمثيل أو ما يعادل ذلك) صادرة عن محكمة مختصة أو سلطة معنية ضمن نطاق الاختصاص القضائي لمحل إقامة المتوفى، والتي تثبت الحق في سحب هذه الاموال. وفي حالة وفاة كل من أصحاب

- 14.6 In the event of the death of any joint account holder, we shall upon receipt of notice of the death block any withdrawals from the joint account until such time that we can determine the entitlement of the deceased in the joint account. Anyone wishing to withdraw from the joint account the balance blocked by us on behalf of the deceased (e.g. personal representatives or heirs) shall need to give us sight (and a copy) of the original copy of either a court order issued by the courts of the Country, or a duly attested and legalised court order (e.g. Grant of Probate or Grant of Representation or equivalent) of a competent court or relevant authority issued within the jurisdiction of the deceased's domicile, which evidences due entitlement to withdraw those funds. In the event of the death of both joint account holders, please refer to paragraph 11.2. In all cases, the provisions of paragraph 11.1 shall also apply as may be applicable.
- 14.7 Please also see the specific joint account provisions in paragraph 16.3 for paying in cheques, paragraphs 21.2 and 21.3 for borrowing, paragraph 22.4 for using cards, paragraphs 23.2 and 23.13 for using our Phone Banking and Personal Internet Banking services, and paragraph 10.1 for closing accounts, and paragraph 34 for credit cards.

15. Operating your account

Deposits and withdrawals

- 15.1 Deposits and withdrawals may be made at any of our branches subject to production of satisfactory evidence of your identity (ID Card for nationals of the Country and valid Passport for non nationals of the Country), or at any of our on-site or off-site ATM's by using your ATM/Debit Card, subject, in the case of deposits, to availability of the deposit option on a particular ATM. You must be present in person to make cash withdrawals from our branch counters and you must give your instructions on the printed forms supplied by us. Withdrawals may be made by cheque on current accounts only. We do not recognise any owner of a deposit other than the person(s) in whose name(s) the account has been opened.

Third party operation of your account

- 15.2 You can authorize another person to operate your account(s) from time to time as you see fit. You will need to sign a third party mandate in respect of those account(s). On joint accounts, all of you must sign. You can also do this by granting a power of attorney, but you should take legal advice before doing so. If you authorize another person to operate your account, then you will be responsible for their actions or omissions as if they were your own.

Statements

- 15.3 Unless otherwise agreed with you, we shall periodically send statements to you in respect of your accounts - monthly for current accounts and quarterly for statement savings accounts. Statements will either be posted to you

الحساب المشترك، يرجى الرجوع إلى الفقرة ١١-٢. وفي جميع الحالات، فإن أحكام الفقرة ١١-١ تنطبق أيضاً على ما قد يكون قابلاً للتطبيق.

٧-١٤ يرجى الإطلاع أيضاً على الأحكام الخاصة بالحساب المشترك في الفقرة ١٦-٣ عن الدفع بالشيكات والفقرتين ٢١-٢ و ٢١-٣ عن الإقتراض والفقرة ٢٢-٤ عن استخدام البطاقات والفقرتين ٢٣-٢ و ٢٣-١٣ عن استخدام خدماتنا المصرفية عبر الهاتف والإنترنت والفقرة ١٠-١ عن إغلاق الحسابات، والفقرة ٣٤ عن البطاقات الإنتمانية.

١٥- تشغيل حسابك

الإيداع والسحب

١٥-١ يمكن إجراء الإيداع والسحب بأي من فروعنا ويخضع ذلك لإبراز إثبات هوية (البطاقة الشخصية لمواطني البلد وجواز سفر ساري المفعول لغير مواطني البلد)، أو من أي من أجهزة الصراف الآلي التابعة لنا سواء كانت قريبة (داخلية) أو بعيدة من الفروع (خارجية) من خلال استخدام بطاقة صراف آلي / بطاقة خصم، وفي حالة الإيداع، يجب أن يكون خيار الإيداع متوفراً بجهاز الصراف الآلي، وعليك الحضور شخصياً لسحب أموال نقدية من كاونترات فروعنا وعليك تقديم تعليماتك على النماذج المطبوعة المقدمة من جانبنا. يجوز إجراء السحب بشيك على الحسابات الجارية فقط. ونحن لا نعرف بأي مالك وديعة بخلاف الشخص / الأشخاص الذين تم فتح الحساب بأسمه / أسمائهم.

تشغيل حسابك / حساباتك من قبل طرف ثالث

١٥-٢ يمكنك تفويض شخص آخر لتشغيل حسابك / حساباتك من وقت لآخر حسبما تراه ضرورياً، وستحتاج لتوقيع مستند تفويض طرف ثالث فيما يتعلق بهذا الحساب / الحسابات. وفيما يتعلق بالحساب المشترك، عليك التوقيع جميعاً. يمكنك أيضاً أن تفعل ذلك عن طريق منح توكيل قانوني، ولكن يجب أخذ المشورة القانونية قبل أن تفعل ذلك، وإذا حولت شخصاً آخر لتشغيل حسابك، فإنك سوف تكون مسئولاً عن تصرفاتهم أو إهمالهم كما ولو كانت صادرة عنك.

كشوفات الحساب:

١٥-٣ ما لم يتم الإتفاق معك على خلاف ذلك، سنرسل لك دورياً كشوفات حساب تتعلق بحساباتك - وذلك شهرياً للحسابات الجارية وربع سنوياً لكشوفات حسابات التوفير. كشوفات الحساب إما سيتم إرسالها لك بالبريد أو عبر القنوات الإلكترونية كما تختارها من وقت لآخر. ولن نقدم كشوفات حساب لحسابات التوفير بالدفتر ما لم يكن قد صدر لك بطاقة صراف آلي / بطاقة خصم لتشغيل ذلك الحساب، وفي هذه الحالة سيتم إرسال الكشوفات لك ربع سنوياً. ما لم يتم الإتفاق على خلاف ذلك، وفي أي وقت يجوز لك الإتصال بأقرب فرع إليك لإستلام الكشوفات التي قد تحتاجها (قد تطبق رسوم) فيما يتعلق بأي من حساباتك، ولكن يرجى العلم بأننا نحفظ بالسجلات التاريخية فقط حسب تعليمات الجهات التنظيمية في البلد المعمول بها من وقت لآخر.

١٥-٤ لن نقبل المسؤولية عن أي خسائر نتيجة لاختفاء بريدية أو السرقة أو أي مطالبة اخرى قد تنشأ نتيجة إرسال الكشوفات لك بالبريد أو عبر القنوات الإلكترونية.

or sent to you via electronic channels as you may elect from time to time. We shall not provide statements for passbook savings accounts except where you have been issued with an ATM/Debit Card for operating that account, in which case statements will be sent to you quarterly, unless otherwise agreed. At any stage, you may contact your nearest branch to collect any statements you require (fees may apply) in relation to any of your accounts, but please be aware that we only maintain historical records in accordance with regulatory requirements of the Country as applicable from time to time.

15.4 We shall not accept liability for any losses due to postal errors, theft or any other claim which may arise from sending statements to you via the post or through electronic channels. If statements sent by post to you at your last known address are returned to us marked "addressee unknown," we shall thereafter refrain from attempting to send further communications to you by post. If you are expecting to receive statements via electronic channels, but are not receiving them, please advise us immediately. Please note that we may be unable to detect from our own systems that any communications being sent to you through electronic channels are not being received by you.

15.5 Promptly upon receipt of each statement and in any event no less than 30 (thirty) calendar days from the date on which you are deemed to have received that statement ("30 Day Review"), you agree to examine and verify each entry appearing on a statement, reconcile it with your own records and immediately notify us in writing of any errors, omissions, irregularities, including any fraudulent or unauthorized transactions or any other objections you have to that statement (collectively, the "Account Irregularities"). If an incorrect entry on your account is identified we will correct it. If we make the correction on the same day the incorrect entry was made, the details may not show on your statement. If you fail to notify us within the 30 Day Review, the balance shown on the statement and all entries including Account Irregularities, will be deemed correct, complete, authorized and binding upon you and we will be released from all liability for any transaction occurring up to the date of the most recent statement except for those transactions you gave notice of in accordance with this paragraph.

15.6 In addition to the consequences set out elsewhere, if you fail to abide by your obligations under this paragraph 15.6, and those set out in paragraph 15.5, and if your conduct or omission causes or contributes to a loss on your account (losses of any kind whatsoever, taxes, levies, fines, fees or penalties suffered and/or incurred by, or brought against the Bank), then we shall not have any responsibility to you with respect to such loss. You acknowledge that the failure to review statements in a timely manner as required pursuant to these Terms will be deemed to cause or contribute to the loss on the account to the extent of any loss occurring subsequent to the time that any error or omission would have been discovered if the statement or other transaction records had been reviewed in accordance with these Terms. Our maximum liability

وإذا أعيدت لنا أي كشوفات تم إرسالها لك الي آخر عنوان بريدي لك معروف لدينا وعليها علامة "المرسل إليه غير معروف"، ستمتنع بعد ذلك عن محاولة إرسال المزيد من الرسائل البريدية لك. وإذا كنت تتوقع إستلام كشوفات عبر القنوات الإلكترونية ولكن لم تقم بإستلامها يرجى إخطارنا بذلك على الفور. يرجى العلم بأننا قد نكون غير قادرين على الكشف من خلال أنظمتنا بأن أي مراسلات أرسلت لك عبر القنوات الإلكترونية لم يتم تسلمها من جانبك.

١٥-٥ بمجرد إستلامك لكل كشف حساب، وفي كل الأحوال فيما لا يتجاوز ٣٠ (ثلاثون) يوماً تقويمياً من تاريخ إستلامك لذلك الكشف (المراجعة كل ٣٠ يوماً)، فإنك توافق على مراجعة والتحقق من كل قيد يظهر على كشف الحساب ومقارنته مع سجلاتك الخاصة وإشعارنا خطياً وعلى الفور بأي أخطاء أو سهو أو عدم إنتظام، شاملاً اي معاملات إحتيال أو معاملات غير مصرح بها أو أي إعتراض آخر لديك على ذلك الكشف (ويشار إليها معاً "عدم إنتظام في الحسابات"). وفي حال تحديد قيد غير صحيح في حسابك سنقوم بتصحيحه، وإذا أجرينا التصحيح في نفس يوم إدخال القيد غير الصحيح، فإن التفاصيل قد لا تظهر في حسابك. وإذا أخفقت في إشعارنا خلال فترة المراجعة كل ٣٠ يوماً، فإن الرصيد الموضح على كشف حسابك وأي قيد بالكشف، شاملاً "عدم الإنتظام في الحسابات" سيعتبر صحيحاً ومكتملاً ومصرحاً به وملزماً لك ولن نتحمل مسؤولية اي معاملة تتم حتى تاريخ آخر كشف حساب بإستثناء تلك المعاملات التي تسلمنا إشعاراً منك حيالها بموجب أحكام هذه الفقرة.

١٥-٦ بالإضافة الى النتائج الموضحة في أي مكان آخر، إذا أخفقت في الإلتزام بواجباتك الواردة في هذه الفقرة ١٥-٦ وتلك الواردة في في الفقرة ١٥-٥، وإذا تسبب أو ساهم تصرفك أو عدم تصرفك في حدوث خسارة لحسابك (خسائر من أي نوع سواء كانت في شكل ضرائب أو جبايات أو غرامات أو رسوم أو عقوبات تم تكديدها و/أو تحملها من قبل، أو تم رفعها ضد البنك)، فإننا لا نتحمل اي مسؤولية تجاهك فيما يتعلق بمثل هذه الخسائر. وتقر بأن إخفاك في مراجعة كشوفات الحساب في الوقت المناسب كما هو مطلوب بموجب هذه الشروط سيعتبر انه قد تسبب أو ساهم في الخسارة على الحساب الى مدى وقوع أي خسارة بعد الوقت الذي كان من الممكن إكتشاف اي خطأ أو سهو إذا ما كان قد تم مراجعة سجلات الكشف أو المعاملة وفقاً لهذه الأحكام. إن الحد الأقصى لمسئوليتنا سيكون مقصوراً على الخسارة الفعلية المباشرة في أصل المبلغ الذي تم سحبه عن طريق الخطأ من حسابك نتيجة للإهمال الجسيم أو سوء التصرف المقصود من جانبنا.

الحسابات بالعملة الأجنبية:

١٥-٧ عليك قبول كل التكاليف والنفقات والمخاطر مهما كانت، فيما يتعلق بأي حساب بعملة أجنبية، بما في ذلك، دون حصر، أي قيود تنظيمية أو قانونية دولية أو محلية تؤثر علينا، ونحن لا نتحمل مسؤولية أي خسارة تنشأ عن ذلك.

التحويلات:

١٥-٨ يمكنك إجراء تحويلات بين بعض من حساباتك. سنقوم في العادة بالخصم من والإضافة الى حسابك في نفس يوم تسلمنا لتعليماتك، ما لم يتم تلقي تعليمات التحويل من خلال وسائل الكترونية بعد الوقت الرسمي المحدد من جانبنا. (انظر الفقرة ٢٢-٢٦ إجراء التحويلات بإستخدام بطاقة الصراف الآلي / بطاقتك الخصم،

to you shall be limited to actual direct loss in the principal amount wrongfully or erroneously withdrawn from your account due to our gross negligence or willful misconduct.

والفقرتين ٢٢-١ و ٢٣-٥ على التوالي لإجراء التحويلات باستخدام خدماتنا المصرفية عبر الإنترنت والهاتف).

Foreign Currency Accounts

15.7 You shall accept all costs, expenses and risks whatsoever in connection with any account denominated in a foreign currency, including, without limitation, any international or domestic, legal or regulatory restrictions affecting us, and we shall not be liable for any loss you incur arising therefrom.

معلومات الرصيد:

٩-١٥ يجوز لنا تزويدك بتفاصيل:

١٥-٩-١٥ الرصيد على حسابك. ويمكن ان يشمل ذلك المعاملات التي لا تزال قيد الإجراء وبذلك يمكن ان يخضع للتغيير. وقد لا يشمل اي مبلغ سحب على المكشوف لديك.

Transfers

15.8 You may make transfers between certain of your accounts. We will normally deduct or add transfers from and to your account on the same day as we receive your instructions, unless the transfer instruction is received through electronic means after our applicable cut off times. (See paragraph 22.26 for making transfers using your ATM/Debit Card, and paragraphs 23.1 and 23.5 respectively for making transfers using our Personal Internet Banking and Phone Banking services.)

١٥-٩-٢٠ الرصيد المتاح في حسابك. ويشمل ذلك المبلغ من الأموال المتوفرة في حسابك الى جانب مبلغ أي سحب على المكشوف لديك.

١٥-٩-١٠ إن حسابك والمعاملات التي تمر من خلاله قد تتأثر بصدور أمر من محكمة لها السلطة القضائية على حسابك. وإذا كان الامر كذلك، يمكن ان يتغير الرصيد وقد لا يتم إجراء المعاملات وقد يتم وقفها.

١٦- الدفع لحسابك

١٦-١ نحن نقبل النقد والشيكات وغيرها من المواد المستحقة الدفع لك لقيدها في حسابك. يجوز خصم رسوم من حسابك مقابل القيد لحسابك لعملة نقد أجنبية ومواد أخرى معينة. ويشمل ذلك الدفع بالعملة الأجنبية نفسها التي تحتفظ بها بحسابك بالعملة الأجنبية. أنظر الفقرة ١٦-١٠

Balance information

15.9 We may provide you with details of:

15.9.1 the balance on your account. This may include transactions that are still being processed and so may be subject to change. It may not include the amount of any overdraft you have.

١٦-٢ يمكننا فقط قبول المسؤولية عن المبالغ المدفوعة لحسابك بعد أن نقوم بإستلامها ومراجعتها. يجب عليك عدم إرسال مبالغ نقدية بالبريد.

15.9.2 the available balance on your account. This includes the amount of cleared funds in your account together with the amount of any overdraft you have.

١٦-٣ اذا كان الشيك او اي مادة اخرى تحمل علامة "غير قابل للتحويل" او لحساب المستفيد على الواجهة، لا يمكننا قبوله إلا للشخص الذي يجب الدفع له. والاستثناء الوحيد لذلك هو الحساب المشترك. اننا نقبل الشيكات او اي مادة اخرى مستحقة الدفع لأي منكم، ومع ذلك فإن الشيك او اي مادة اخرى معنونة على أن تدفع لأمر الاسماء المشتركة لا يمكن ان تدفع الى حساب منفرد.

15.10 Your account and the transactions passing through it may be affected by an order of a court having jurisdiction over your account. If so, the balance may change and transactions may not be processed or may be reversed.

١٦-٤ اذا تم دفع مواد الى حسابك في يوم عمل، فنحن في العادة نتعامل معها في نفس اليوم، طالما تم إستلامها من جانبنا قبل الوقت النهائي المعمول به والذي يتم الإعلان عنه في فروعنا. أما المواد التي يتم دفعها بعد ذلك أو في يوم ليس يوم عمل، فسيتم التعامل معها في يوم العمل التالي. اذا كنت تريد ان تعرف متى ستتمكن من سحب الاموال المدفوعة الى حسابك بالعملة الاجنبية، عليك ان تستفسر عن ذلك.

16. Paying into your account

16.1 We accept cash, cheques and other items that are payable to you for payment into your account. A charge may be deducted from your account for payments into your account of foreign currency bank notes and certain other items. This includes payments in the currency of your foreign currency accounts. Please see paragraph 16.10.

١٦-٥ لا يجوز لك ايداع نقد أو شيكات الى حساباتك عبر كاونترات بنوك أخرى.

16.2 We can only accept responsibility for payments into your account after we have received and checked them. You must not send cash to us by post.

١٦-٦ اذا دفعت مبلغ نقدي الى حسابك عبر الكاونتر في فرع من فروعنا، فإننا عادة ما نتعامل معه في نفس اليوم. وإذا دفعت شيكاً في حسابك أو إذا دفعت نقداً من خلال جهاز خدمة ذاتية، ينطبق أحكام البند ١٦-٤. النقد والشيكات المودعة يجب تقديمها في قسيمي ايداع منفصلتين.

16.3 If a cheque or other item is marked on the front 'not transferable' or 'account payee', we can only accept it for the person it is made payable to. The only exception to this is a joint account. We will accept a cheque or other item made payable to any one of you. However, a cheque or other item made payable to joint names cannot be paid into a sole account.

١٦-٧ اذا رجع شيك تم دفعه إلى حسابك كشيك غير مدفوع، يجوز خصم المبلغ من حسابك (إذا كان قد تم إضافته من قبل). واعتمادا على سبب عدم دفع الشيك، سنقوم إما

- 16.4 If items are paid into your account on a working day, we will normally deal with them that day, so long as we receive them before the applicable cut-off times advised to you in our branches. Items paid in later, or on a non-working day, will be dealt with on the next working day. If you want to know when you will be able to withdraw monies paid into your foreign currency accounts, you should ask us.
- 16.5 You may not make deposits of cash or cheques into your accounts at the counters of other banks.
- 16.6 If you pay cash into your account over the counter at one of our branches, we will normally deal with it that day. If you pay in cheques to your account, or if you pay in cash through a self-service machine, paragraph 16.4 applies. Cash and cheque deposits must be submitted on separate paying in slips.
- 16.7 If a cheque which is paid into your account is returned unpaid, the amount may be deducted from your account (if it had been previously credited). Depending on why the cheque was unpaid, we will either ask for payment again from the bank of the person who issued it, or return it to you. Different procedures apply to foreign cheques, see paragraphs 16.11 to 16.18.
- 16.8 If a cheque paid into your account is returned unpaid, the amount of the cheque will be deducted from your account. If you withdraw against a cheque which is later returned unpaid, and the deduction of the amount of the unpaid cheque from your account would either make your account go overdrawn or go over an existing overdraft limit, we will treat this as an informal request for an overdraft – please see paragraph 21.2 for further details.
- 16.9 If an electronic payment is fraudulently or mistakenly paid into your account, the amount of the payment may subsequently be deducted. This may happen even if you have used the funds to make a payment, transferred or withdrawn all or part of them. If the deduction of the electronic payment from your account would either make your account go overdrawn or go over an existing overdraft limit, we will treat this as an informal request for an overdraft – please see paragraph 21.2 for further details.
- 16.10 If you want to pay in cash or a cheque of one currency into an account in another currency we will convert the amount at our applicable rate of exchange. We will tell you the exchange rate and any fees we charge.
- Foreign cheques
- 16.11 By 'foreign cheques' we mean cheques drawn in a foreign currency or cheques drawn in local currency on a bank abroad. This also includes other forms of foreign payment.
- 16.12 We may agree to negotiate a foreign cheque although we are not obliged to do so. This means that we may add to your account immediately the full amount or the converted amount. If it is returned unpaid, we will have recourse against you (and anyone who has signed or endorsed it) and we can deduct from your account either
- بالتطلب مرة أخرى من البنك لدفع المبلغ من الشخص الذي أصدره أو إعادته لك. هناك إجراءات مختلفة تطبق على الشيكات الأجنبية. أنظر الفقرتين ١٦-١١ و ١٦-١٨
- ١٦-٨ اذا رجع شيك دفع إلى حسابك بدون أن يتم دفعه، فإن مبلغ الشيك سيتم خصمه من حسابك وإذا قمت بالسحب مقابل شيك رجع كشيك غير مدفوع في وقت لاحق وخصم مبلغ الشيك غير المدفوع وكان ذلك سيجعل من حسابك مكتشوفاً أو متجاوزاً لحد السحب على المكشوف الحالي، سنتعامل مع ذلك كطلب غير رسمي للسحب على المكشوف - يرجى الاطلاع على الفقرة ٢١-٢ لمزيد من التفاصيل.
- ١٦-٩ إذا تم الدفع الإلكتروني لمبلغ من المال عن طريق الاحتيايل أو الخطأ إلى حسابك، يجوز خصم مبلغ الدفع في وقت لاحق. ويمكن ان يحدث ذلك حتى إذا استخدمت هذه الاموال لتسديد دفعة أو قمت بتحويلها أو سحبها كلها أو جزءاً منها. وإذا كان خصم الدفع الإلكتروني سيجعل من حسابك مكتشوفاً أو متجاوزاً لحد السحب على المكشوف الحالي، سنتعامل مع ذلك كطلب غير رسمي للسحب على المكشوف - يرجى الاطلاع على الفقرة ٢١-٢ لمزيد من التفاصيل.
- ١٦-١٠ اذا كنت تريد ان تدفع نقدا او بشيك بعملة ما الى حساب بعملة أخرى فإننا سنقوم بتحويل المبلغ بسعر الصرف المعمول به لدينا. وستخطرک بسعر الصرف وبأي رسوم تم تحصيلها.
- الشيكات الأجنبية :
- ١٦-١١ بتعبير "شيكات أجنبية" نحن نقصد شيكات مسحوبة بعملات اجنبية أو شيكات مسحوبة بعملة محلية في بنك بالخارج. ويشمل ذلك أيضاً أشكال الدفع الأجنبي الأخرى.
- ١٦-١٢ قد نوافق على التفاوض على شيك أجنبي على الرغم من اننا غير ملزمين بذلك وهذا يعني اننا قد نضيف الى حسابك فوراً كامل المبلغ أو المبلغ المحول من عملة أخرى. وفي حالة رجوعه بدون دفع سيكون علينا إتخاذ الإجراءات اللازمة ضدك (ضد أي شخص قام بالتوقيع أو المصادقة عليه) ويمكننا ان نخصم من حسابك اما المبلغ الذي قمنا بإضافته او، اذا قمنا بتحويل الشيك الى عملة أخرى، المبلغ الذي تم إعادة تحويله بسعر الصرف المطبق في تاريخ إجراء الخصم من جانبنا.
- ١٦-١٣ للاطلاع على تفاصيل كيفية تعاملنا مع الفائدة بعد التفاوض حول شيك أجنبي، يرجى الاستفسار عن ذلك.
- ١٦-١٤ لمفاوضات الشيكات الأجنبية سنقوم بخصم رسومتنا عندما نقوم بالدفع، وفي حال رجوع الشيك سنقوم بخصم رسوم أخرى. الرسوم المستحقة الدفع لبنوكنا المراسلة (أو غيرهم من الوكلاء) لهذا الغرض قد تكون ايضا مستحقة الدفع من جانبك سواء تم دفع الشيك أو لم يتم دفعه.
- ١٦-١٥ نحن قد نقرر أو نوافق على ارسال الشيك الاجنبي للتحصيل، وفي هذه الحالة علينا إما :
- ١٦-١٥-١ إرساله مباشرة الى البنك المسحوب عليه وإجراء قيد دائن على حسابك بمجرد تسلمنا للدفع، أو
- ١٦-١٥-٢ تمريره عبر نظام المقاصة في البلد المطلوب تقديمه للدفع ويجوز لنا أن نعين

- the amount we added or, if we converted the cheque into another currency, the amount reconverted at the exchange rate applicable on the date we make the deduction.
- 16.13 For details of how we deal with interest following negotiation of a foreign cheque, please ask us.
- 16.14 For a foreign cheque negotiation, we will deduct our fees when you pay it in. If it is returned, we will deduct a further fee. Fees payable to our correspondent banks (or other agents) for this purpose may also be payable by you whether the cheque is paid or not.
- 16.15 We may decide or agree to send a foreign cheque for collection, in which case we shall either:
- 16.15.1 send it directly to the bank on which it is drawn and credit your account once we have received payment; or
- 16.15.2 pass it through the clearance system in the country where it needs to be presented for payment. We may appoint an agent in that country (which may or may not be an entity within the HSBC Group) to do this for us. We will credit your account with the amount of the foreign cheque (subject to paragraphs 16.10 and 16.18) when we or our agents have received the funds and are satisfied that they can be credited to your account. This may involve us or our agents waiting after receiving funds from the bank upon which the foreign cheque is drawn to be certain that it has been cleared and has not been returned before we credit your account.
- 16.16 If exchange restrictions or some other cause result in us receiving payment in a currency different from that of the cheque, we will not be responsible for any loss in exchanging the proceeds into the currency of your account.
- 16.17 You must sign the back of any foreign cheques you pay into your account. Your signature should be in the same form as your name on the front of the cheque, or as otherwise advised by our counter staff.
- 16.18 For a foreign cheque collection we will deduct a fee from the proceeds when we receive them or, if it is not paid, we will charge a fee when we receive the unpaid cheque. Our fees will include any charges made by our agents and/or the bank on which the cheque is drawn.
- 17. Payments from your account**
- 17.1 We will make payments from your account if:
- 17.1.1 you authorise them in any of the ways set out in these Terms, but we may decline to make a payment if the amount exceeds any limit we set for monitoring or fraud prevention purposes; and
- 17.1.2 there are cleared funds in your account or they are covered by an overdraft that we have agreed following a formal or informal request from you, made in one of the ways described in paragraph 21.2. We may consider any other payments we have made or agreed to make from your account, or which have already been authorised, such as card transactions. This will be regardless of whether or

وكيلا في ذلك البلد (والذي قد يكون أو قد لا يكون كيانا ضمن مجموعة اتش اس بي سي) للقيام بذلك نيابة عنا. سنقوم بإجراء قيد دائن على حسابك بمبلغ الشيك الأجنبي (وفقاً لأحكام الفقرتين ١٦-١٠ و ١٦-١٨) عندما تتسلم نحن أو يتسلم وكلاتنا الاموال واقتناعهم بأنها يمكن قيدها لحسابك. وهذا قد يتطلب منا أو من وكلاتنا الإنتظار بعد إستلام الاموال من البنك المسحوب عليه الشيك الأجنبي للتأكد من أنه قد تم مقاصته ولم يرجع وذلك قبل إضافته الى رصيد حسابك.

١٦-١٦ اذا نتج عن أي قيود على الصرف أو عن أي سبب آخر إستلامنا لمبالغ بعملة تختلف عن عملة الشيك ، فإننا سوف لن نكون مسؤولين عن اي خسارة تنشأ عن صرف العائدات الى عملة حسابك

١٧-١٦ يجب عليك التوقيع على ظهر أي شيكات أجنبية تدفعها الى حسابك. إن توقيعك يجب ان يكون بنفس الشكل كما في اسمك المذكور على واجهة الشيك او بأي صورة اخرى حسب طلب موظف الكاونتر لدينا.

١٨-١٦ لتحويل شيك أجنبي سنقوم بخصم رسوم من العائد عند تسلمه، أو في حال عدم دفعه، سنقوم بتحويل رسوم عند إستلامنا للشيك غير المدفوع. إن رسوماً سوف تشمل اي رسوم محددة من قبل وكلاتنا و/أو من قبل البنك الذي تم سحب الشيك الأجنبي عليه.

١٧- الدفع من حسابك:

١٧-١ سنقوم بإجراء مدفوعات من حسابك اذا :

١٧-١-١٧ قمت بالتفويض بها بأي شكل من الأشكال الموضحة في هذه الشروط، ولكننا قد نرفض إجراء الدفع إذا تجاوز المبلغ لأي حد نقوم بوضعه لأغراض مراقبة أو منع عمليات الاحتيال ؛ و

١٧-١-٢ كانت هناك أموال خاصة في حسابك أو إذا كانت مغطاة بسحب على المكشوف قمنا بالموافقة عليه بناء على طلب رسمي أو غير رسمي من جانبك قمت بتقديمه بوحدة من الطرق الموضحة بالفقرة ٢١-٢. يجوز لنا أن نضع في الإعتبار اي مدفوعات اخرى قمنا بإجرائها أو الموافقة على إجرائها من حسابك أو تلك التي تم إعتماها بالفعل، مثل معاملات البطاقة. وسيكون ذلك بصرف النظر عما اذا كانت هذه المعاملات قد تم بالفعل خصمها من حسابك أم لا.

١٧-٢ المدفوعات الى ومن حسابك يتم إجراء اللازم حيالها في العادة وفقاً للتفاصيل المقدمة الخاصة بالبنك المستلم ورقم الحساب المصرفي للمستفيد. وهذه المعلومات في العادة، هي التي يتم الإعتما عليها في إجراء الدفع بدلا من اسم المستفيد.

١٧-٣ في حال تقديم تفاصيل غير صحيحة:

١٧-٣-١ قد يتأخر الدفع أو يتم قيده في حساب آخر بالخطأ، و

١٧-٣-٢ لن نكون مسؤولين عن اي خسارة يتكبدها أي شخص أو عن أي تأخير في الدفع.

١٧-٣-٣ يجوز لنا تحويل رسوم منك إذا طلبت منا لاحقاً محاولة وإسترجاع عملية دفع تمت بناء على إستلامنا لتفاصيل غير صحيحة.

not these transactions have already been deducted from your account.	إذا تسلمنا:	٤-١٧
172 Payments in and out of your account will normally be processed in accordance with the details provided of the receiving bank and the beneficiary's bank account number. It is normally this information, as opposed to the name of the beneficiary, on which the payment will be processed.	• أي شيك مسحوب بواسطتك، أو • أي معاملة بطاقة صراف آلي / بطاقة خصم على حسابك، أو • أي تعليمات أو طلب دفع أو سحب آخر من جانبك (أو من أي شخص مفوض منك) وموجه إلينا بأي طريقة:	
173 If incorrect details have been provided:		
173.1 the payment may be delayed or credited to a wrong account; and	ويمكن أن يؤدى، إذا قبل من جانبنا، إما أن يجعل حسابك مكشوفاً أو يتجاوز الحد الحالي للسحب على المكشوف، فإننا سنتعامل مع ذلك على أنه طلب غير رسمي من جانبك للسحب على المكشوف - الرجاء أنظر للفقرة ٢١-٢٢ لمزيد من التفاصيل.	
173.2 we will not be liable for any loss incurred by anyone or for any delay to the payment being made; and	قد يكون هنالك تأخير من جانبنا في تنفيذ تعليماتك بينما نكون في حالة مراقبة و/أو مراجعة لمنع الإحتيال	٥-١٧
173.3 we may charge you if you subsequently ask us to try and recover a payment that has been made following incorrect details being received.	هنالك معلومات هامة حول توفير الأمان لدفتر شيكاتك وكتابة الشيكات وذلك على الغلاف الأمامي من الداخل لدفتر شيكاتك. إن تلك المعلومات (كما يتم تعديلها من وقت لآخر) تمثل جزءاً من هذه الشروط.	٦-١٧
174 If we receive:	عندما تصدر تعليماتك بإجراء دفع فوري سنقوم بذلك في اسرع وقت ممكن.	٧-١٧
• any cheque drawn by you ; or	يمكنك إصدار توجيهاتك لنا بإيقاف أو إلغاء الدفع طالما:	٨-١٧
• any ATM/Debit Card transaction on your account; or	• لم يتم أخذ المبلغ من حسابك، و	
• any other payment or withdrawal instruction or request made by you (or by anyone with your authority) to us in any way;	• لم نخبر الشخص المستحق الدفع له أو لبيته أنه سيتم الدفع له، و	
that would, if honoured by us, either make your account go overdrawn or go over an existing overdraft limit, we will treat this as an informal request from you for an overdraft – please see paragraph 21.2 for further details.	• للشيك الذي (i) فقد (ii) إستلمنا تقرير الشرطة الذي يؤكد ذلك قبل تقديم الشيك للدفع (iii) زودتنا بضمن تعويض كتابي و (iv) وافقنا على طلبك.	
175 There may be a delay in us carrying out your instructions while monitoring and/or fraud prevention checks take place.	• لا يكون دفعاً نقدياً أو دفع ببطاقة	
176 There is important information about the security of your cheque book and writing cheques inside the front cover of your cheque book. This information (as may be amended from time to time) forms part of these Terms.	لإلغاء أمر دائم يرجى الإطلاع على الفقرة ١٧-٤٤	٩-١٧
177 When you instruct us to make an immediate payment we will do this as soon as we can.	يجوز لك كتابة شيكات فقط بعملة حسابك الجاري	١٠-١٧
178 You can instruct us to stop or cancel a payment as long as:	إذا أجريت عملية دفع (ليس عن طريق شيك) بعملة ليست هي عملة حسابك، قد لا يكون من الممكن تحويل المبلغ وإكمال المعاملة في تاريخ تعليماتك. سنستخدم سعر الصرف المطبق يوم التحويل. وإذا كانت المعاملة مشروطة بسعر الصرف للتحويل أو تاريخ الإكمال، عليك إخطارنا بذلك عندما تقدم لنا تعليماتك.	١١-١٧
• the amount has not been taken out of your account; and	سنقوم عادة بخصم السحب النقدي، الذي يتم عبر الكاونتر بأحد فروعنا من حسابك، في نفس اليوم. ولحسابات العملة الأجنبية فإن ذلك قد يتم في يوم العمل التالي، وقد يتم أخذ رسوم كعمولة من حسابك لأوراق النقد بالعملة الأجنبية التي يتم سحبها من حسابك بالعملة الأجنبية. والسحوبات بأوراق نقد بالعملة الأجنبية تكون خاضعة لتوافرها في فرعنا.	١٢-١٧
• we have not told the person to whom it is payable or their bank that it will be paid; and		
• for a cheque (i) it has been lost; (ii) we receive the police report confirming this before the cheque is presented for payment; (iii) you provide us with a written indemnity; and (iv) we agree to your request;		
• it is not a cash or a card payment.		
179 To cancel a standing order, please see paragraph 17.44.		
1710 You may only write cheques in the currency of your current account.	الشيكات:	
1711 If you make payments (other than by cheque) in a currency other than the currency of your account, it might not be possible to convert the amount and complete the	يجوز لنا، بمطلق تقديرنا وإختيارنا، أن نصدر لك دفتر شيكات لتمكينك من إجراء عمليات الدفع من حسابك بإستخدام الشيكات. سيتم إرسال دفاتر الشيكات لك مباشرة بخدمة البريد السريع أو الإحتفاظ بها بالفرع الذي يوجد فيه حسابك لإستلامها من هناك.	١٣-١٧

transaction on the day of your instructions. We will use the exchange rate applicable on the day of conversion. If the transaction is conditional on the exchange rate for conversion or on the date of completion, you must tell us when giving us your instructions.

17.12 We will normally deduct cash withdrawals made over the counter at one of our branches from your account on the same day. For foreign currency accounts, this may be the next working day. A commission charge may be taken from your account for foreign currency banknotes withdrawn from your foreign currency accounts. Withdrawals in foreign currency banknotes shall be subject to their availability at our branch.

Cheques

- 17.13 We may at our sole discretion issue you with a chequebook to enable you to make payments from your current account by cheque. Chequebooks will be directly couriered to you or held at your account branch for collection.
- 17.14 You undertake to issue cheques only on an account which contains sufficient funds to ensure the cheques shall be honoured when presented for payment (see paragraph 17.19 below).
- 17.15 When writing a cheque:
- 17.15.1 you must ensure it is duly completed and signed, and make sure your account contains and continues to contain sufficient funds to meet that cheque when it is presented for payment;
- 17.15.2 you must take all reasonable precautions to prevent anyone else altering it or making a forgery;
- 17.15.3 you must insert the issuance date clearly and in full, and never insert two or more dates;
- 17.15.4 you must never delete, rewrite, change or correct details on the cheque in any way;
- 17.15.5 you must never use white ink or any type of correction pen, or use two or more colours or types of ink so as to avoid the cheque being rejected when presented for clearing;
- 17.15.6 you must clearly write the name of the person (or entity) to whom you are issuing the cheque;
- 17.16 If your chequebook or cheques are lost or stolen, or if you think that someone has signed one of your cheques without your permission, you must inform us immediately.
- 17.17 If we receive for payment one of your cheques that is more than six months old, we may, but do not have to, pay it. If the banking regulator in the Country prohibits the acceptance for payment of cheques issued six or more months after the issue date (e.g. Qatar Central Bank), we shall be unable to accept such cheques at all.
- 17.18 We will keep original cheques paid from your account or copies for at least six years (or otherwise as per applicable regulation in the Country) unless we have already returned

١٤-١٧ تتعهد بأن تصدر شيكات فقط على حساب به رصيد كافي لضمان أن يتم قبول الشيك عند تقديمه للدفع (أنظر الفقرة ١٧-١٩ أدناه).

١٥-١٧ عند كتابة الشيك:

١٥-١٧ يجب عليك التأكد من إكماله كما ينبغي والتوقيع عليه وتأكد من أن حسابك به وسيكون به مبالغ كافية للوفاء بذلك الشيك عند تقديمه للدفع.

١٥-١٧ عليك إتخاذ كافة الاحتياطات اللازمة لمنع أي شخص آخر من تغييره أو إجراء تزيف.

١٥-١٧ عليك بإدراج تاريخ الإصدار بوضوح وبالكامل ولا تدخل أبداً تاريخين أو أكثر.

١٥-١٧ عليك أن لا تحذف، تعيد كتابة، تغير أو تصحح تفاصيل على الشيك بأي طريقة.

١٥-١٧ عليك أن لا تستخدم حبر أبيض أو تستخدم أي نوع من أقلام التصحيح أو تستخدم نوعين أو أكثر من الألوان أو أحبار الطباعة لتجنب رفض الشيك عند تقديمه للمقاصة.

١٥-١٧ عليك أن تكتب بوضوح أسم الشخص (أو الجهة) التي تصدر لها الشيك.

١٦-١٧ في حالة فقدان أو سرقة دفتر شيكاتك أو شيكاتك أو إذا اعتقدت أن شخص ما قد وقع على أحد شيكاتك بدون أن منك عليك بإخطارنا على الفور.

١٧-١٧ إذا تسلمنا للدفع أحد شيكاتك مضى على تاريخه أكثر من ستة أشهر، قد نقوم، ولكن ليس لزاماً علينا، بدفعه. إذا كانت الجهة التنظيمية المصرفية في البلاد تمنع القبول للدفع الشيكات الصادرة بستة أشهر أو أكثر بعد تاريخ الإصدار (مثال مصرف قطر المركزي) سنكون غير قادرين على قبول هذا الشيك على الإطلاق.

١٨-١٧ سنحتفظ بالشيكات الأصلية المدفوعة من حسابك أو نسخ منها لمدة ستة أعوام على الأقل (أو بخلاف ذلك حسب ما يكون معمولاً به في البلاد) ما لم نكون قد أعدناها لك بالفعل. ووفقاً لذلك، إذا كان هناك خلاف حول شيك دفع من حسابك، سنعطيك الشيك أو نسخة منه كإثبات.

١٩-١٧ تعليمات مصرف قطر المركزي تلزمنا بأن نوجه عنايتكم الى أحكام المادة ٣٥٧ من قانون العقوبات رقم ٢٠٠٤ لسنة ١١ لسنة ٢٠٠٤ بدولة قطر والتي تشير الى ما يلي:

كل من ارتكب بسوء نية أحد الأفعال التالية:

- أعطى شيكاً لا يقابله رصيد قائم وقابل للسحب، أو كان الرصيد أقل من قيمة الشيك.
- سحب بعد إعطاء الشيك كل المقابل أو بعضه، بحيث لا يفي الباقي بقيمته.
- أمر البنك المسحوب عليه الشيك بعدم صرفه.
- تعمد تحرير الشيك أو التوقيع عليه بصورة تمنع صرفه.
- ظهر لغيره أو سلمه شيكاً مستحق الدفع لحامله، وهو يعلم أنه ليس له مقابل يفي بكامل قيمته أو أنه غير قابل للصراف لأي سبب من الأسباب عند تقديمه.
- يعاقب بالحبس مدة لا تقل عن ثلاثة أشهر (ثلاث سنوات بحد أقصى)، و/أو بالغرامة التي لا تقل عن ثلاثة آلاف ريال (عشرة آلاف ريال قطري كحد أقصى).

- these to you. Subject to this, if there is a dispute about a cheque paid from your account, we will give you the cheque or a copy as evidence.
- 17.19 Qatar Central Bank regulations oblige us to draw to your attention the provisions of Article 357 of the Penal Law (No. 11 of 2004) in the State of Qatar which can be summarised as follows:-**
- Anyone who commits in bad faith any of the following acts:**
- **tenders a cheque without sufficient standing balance in the corresponding checking account to cover it;**
 - **withdraws from the corresponding checking account, after tendering a cheque, an amount which causes the account to have insufficient funds to cover the cheque when its presented for payment;**
 - **instructs the issuing bank to stop payment of the cheque;**
 - **intentionally issues or signs a check in such a manner so as to prevent it from being paid; or**
 - **endorses to, or gives a third party, a cheque payable to its bearer knowing that insufficient funds are in the checking account to cover its value, or that the cheque shall not be honoured for any other reason when presented; shall be subject to imprisonment for a period of not less than 3 months (maximum 3 years), and/or a fine of not less than QAR 3,000 (maximum QAR10,000).**
- 17.20 If you write cheques on accounts which have no or insufficient funds to cover them when presented, then in accordance with applicable banking regulation in the Country (and in addition to your liabilities under the applicable penal laws in force from time to time in the Country) we may withdraw your chequeing facility, request the return of your unused cheques, impose progressive fines upon receipt of further returned cheques, and/or close your account. We may also be obliged by applicable banking regulation to report you and the returned cheque details to the banking regulator in the Country.
- 17.21 We shall not be obliged in any way to honour any cheques drawn by you if in doing so your account would become overdrawn. You agree that we may debit your account with our applicable charge for each cheque that is returned, or for overdrawing your account at our discretion in order to enable us to honour the cheque on an exceptional basis. See paragraph 21.2.
- Fund Transfers - Electronic Payments, Demand Drafts, and Cashier Orders
- 17.22 You can instruct us to make fund transfers from your account either to another of your accounts or to a third party account by SWIFT electronic fund transfer, Demand Draft (foreign currency transfer) or Cashier Order (local currency transfer).

- ٢٠-١٧ إذا كتبت شيكات على حساب ليس به أو به رصيد غير كاف لتغطيتها عند تقديمها، عندها وبموجب التعليمات المصرفية السائدة في البلاد (وبالإضافة إلى مسؤولياتك بموجب قانون العقوبات الساري من وقت لآخر في البلاد) يجوز لنا سحب تسهيل الشيكات الممنوح لك وطلب أن تعيد لنا الشيكات غير المستخدمة وفرض غرامات تصاعدية عند تسلم شيكات راجعة أخرى و/أو إغلاق حسابك. كما قد نكون ملزمين بموجب النظم المصرفية المطبقة أن نحيل تفاصيلك وتفاصيل الشيك الراجع للجهة المنظمة للمصارف في البلاد.
- ٢١-١٧ لن نكون ملزمين بأي شكل من الأشكال بقبول أي شيكات مسحوبة من قبلك إذا كان سيكون حسابك، عند قيامنا بذلك، مكشوفاً. إنك توافق على أنه يجوز لنا الخصم من حسابك بالرسوم الجارية عن كل شيك راجع وعن جعل حسابك مكشوفاً بمطلق إختيارنا من أجل تمكيننا من قبول الشيك على أساس إستثنائي. أنظر الفقرة ٢١-٢١
- تحويل الأموال - الدفع الإلكتروني، حوالات الطلب وشيكات أمر الصرف:
- ٢٢-١٧ يمكنك أن توجه إلينا تعليماتك بتحويل أموال من حسابك سواء لحساب آخر من حساباتك أو لحساب طرف ثالث بإستخدام نظام سويفت لتحويل الأموال إلكترونياً، بحوالة طلب (حوالة بعملة أجنبية) أو بشيك أمر صرف (حوالة بعملة محلية).
- ٢٣-١٧ بالنسبة للدفع لحساب طرف ثالث أو عندما يكون خلاف ذلك مطلوباً، عليك أن تزودنا بما يلي:
- التفاصيل الصحيحة للبنك المستلم، شاملاً عنوان SWIFT BIC للبنك ورمز التصنيف أو الرمز القومي للبنك، و
 - رقم حساب بنك المستفيد أو IBAN إذا كان الدفع باليورو لبنك في دول EU/EEA، و
 - أسم وعنوان المستفيد الذي سيتم الدفع له، و
 - الغرض من التحويل، و
 - رقم حسابك واسمك وعنوانك (هذه من المتطلبات القانونية وهذه التفاصيل سيتم تمريرها إلى بنك الطرف الثالث)
- ٢٤-١٧ تحويل المبالغ إلكترونياً سيتم (في غياب أي تعليمات محددة بعكس ذلك) عبر السويفت أو غيره من الوسائل بعملة الدولة التي سيتم فيها الدفع. وتحويل المبالغ إلكترونياً يتم بالكامل على أساس مسؤولية المحول عن المخاطر.
- ٢٥-١٧ رسوم تحويل المبالغ إلكترونياً التي يتم تحملها خارج البلد الذي تحتفظ فيه بحسابك تكون على حساب المستفيد ما لم تحدد خلاف ذلك، وفي هذه الحالة سنخصم تلك الرسوم، حسبما يتم التفويض به من وقت لآخر، من حسابك.
- ٢٦-١٧ تحتفظ بحقنا في سحب أي مبلغ محول إلكترونياً على مكان آخر غير ذلك المحدد من قبل المحول، إذا رأينا، بمطلق إختيارنا وتقديرنا، أن الظروف التشغيلية تستوجب ذلك.

- 17.23 For payments to a third party's account or where otherwise requested, you must provide us with:
- the correct details of the receiving bank, including the bank's SWIFT BIC address, sorting code or national bank code; and
 - the beneficiary's bank account number, or IBAN if paying euro to a bank in the EU/EEA; and
 - the name and address of the beneficiary to whom the payment is made; and
 - the purpose of the transfer; and
 - your own account number, name and address. (This is a legal requirement and these details will be passed to the third party's banker).
- 17.24 Electronic fund transfers will be effected (in the absence of any specific instructions to the contrary), via SWIFT or other means in the currency of the country in which payment is to be made. Electronic fund transfers are dispatched entirely at the remitter's own risk.
- 17.25 All electronic fund transfer charges incurred outside the country where your account is held are for the account of the beneficiary, unless specified by you otherwise, in which case we may debit such fee, as authorised from time to time, to your account.
- 17.26 We reserve the right to draw any electronic fund transfer on a different place from that specified by the remitter if, in our sole discretion, operational circumstances so require.
- 17.27 Neither we, nor our correspondents or agents, shall accept any responsibility for any loss, delay, error, omission or mutilation arising in the transmission of cables, telegrams or communications by electronic systems used for effecting any electronic fund transfer or sending any demand draft.
- 17.28 Unless we advise you otherwise in writing, electronic fund transfers will be effected with SPOT value, i.e. two business days after the deal date. Application for same-day value will be handled at our discretion as this is subject to both the time the application is received by us and the cut-off time which applies in the country to which funds are to be remitted. In the event that we are unable to provide a firm exchange rate quotation for any payment instruction we receive from you, we shall effect the remittance on the basis of a provisional exchange rate which shall be subject to adjustment when the actual rate shall be debited/credited (as the case may be) to your account.
- 17.29 If you instruct us to send a demand draft to a third party, and the demand draft becomes lost or stolen or for any reason fails to reach the intended recipient, we shall not accept any liability to make any refund to you, or for any loss howsoever caused (excepting only loss arising through our wilful misconduct or gross negligence) but we may in our sole discretion take steps to assist you in whatever way we can by way of assistance to you.
- ٢٧-١٧ لن نقبل نحن ولا مراسلوننا أو وكلاؤنا أي مسؤولية عن أي خسارة أو تأخير أو خطأ أو سهو أو خرق ينشأ عن إرسال الرسائل أو البرقيات أو الاتصالات بنظام إلكترونية مستخدمة لتنفيذ أي تحويل مالي إلكتروني أو إرسال أي حوالة طلب.
- ٢٨-١٧ ما لم نخطرك بخلاف ذلك خطأياً، فإن تحويل المبالغ إلكترونياً سيتم بالقيمة الفورية، أي يومي عمل بعد تاريخ المعاملة. يجوز التعامل مع طلب قيمة نفس اليوم بمطلق تقديرنا واختيارنا حيث أن ذلك يخضع لوقت تسلم الطلب من قبلنا وكذلك موعد إنتهاء الوقت الذي ينطبق بالدولة التي سيتم تحويل المبلغ إليها. وفي حال عدم تمكننا من تقديم عرض ثابت لسعر الصرف لأي تعليمات دفع نتسلمها من جانبك، فإننا سنقوم بإجراء التحويل على أساس سعر صرف مؤقت والذي يكون خاضعاً للتعديل عند خصم / إضافة (حسبما يكون الحال) السعر الفعلي لحسابك.
- ٢٩-١٧ إذا أصدرت تعليماتك لنا بإرسال حوالة طلب الى طرف ثالث وتعرضت حوالة الطلب للفقدان أو السرقة أو لم تصل لأي سبب من الأسباب للمرسل إليه المقصود، فإننا لا نقبل بأي التزام برد أي مبلغ لك أو عن خسارة مهما كان سبب حدوثها (فقط بخلاف الخسارة التي تنجم عن سوء التصرف المقصود أو الإهمال الجسيم من جانبنا)، ولكن يجوز لنا، بمطلق تقديرنا واختيارنا، إتخاذ خطوات لمساعدتك بأي طريقة ممكنة نستطيع مساعدتك بها.
- ٣٠-١٧ إذا تم طلب تحويل مبلغ إلكتروني أو حوالة طلب بعملة غير عملة البنك الساحب (سواء كان عضواً آخر في مجموعة أتش أس بي سي أم لا)، ستكون مستحقة الدفع بسعر الصرف للشراء للبنك المسحوب عليه بتلك العملة بالذات في وقت إستلام البنك المسحوب عليه قيمة التحويل الإلكتروني للمبلغ أو حوالة الطلب المذكورة.
- ٣١-١٧ نحفظ بحقنا في عدم إجراء اللازم أو في تأخير و/أو في الإبلاغ عن تحويل المبلغ إلكترونياً أو حوالة الطلب، بدون أي مسؤولية من جانبنا. إذا رأينا ان المعلومات المقدمة غير مكتملة أو غير واضحة بما يكفي أو لا تفي بأي متطلبات أو أمر لجهة تنظيمية أو لمحكمة لها سلطة المقاضاة على الدفع
- ٣٢-١٧ لا نقبل ولا يقبل أي بنك مراسل لنا أي مسؤولية عن أي تأخير أو خطأ أو سهو ناتج عن السويفت أو أي مشغل لنظام تحويل مبالغ إلكترونيًا نستخدمه نحن أو بنوكنا المراسلة لتنفيذ تحويل المبلغ إلكترونياً
- ٣٣-١٧ تطبق كل البنوك مواعيد نهاية عمل مختلفة لمعالجة المدفوعات بالعملات الأجنبية.
- ٣٤-١٧ سيتم تحصيل رسوم من حسابك عندما تصدر تعليماتك، الى جانب أي تكاليف أخرى إضافية تتحملها في إجراء الدفع من جانبنا.
- ٣٥-١٧ يجوز لنا فرض أي رسوم لأي إستعلامات نتسلمها فيما يتعلق بكل تعليمات دفع، سواء تمت من جانبك أو من جانب أي شخص آخر. ولن نقوم بفرض رسوم عليك إذا كنا قد أرتكبنا خطأ ما.
- ٣٦-١٧ في العادة لا يمكنك إلغاء حوالة مالية بعد قبولنا لتعليماتك. إن أي إسترجاع لمبالغ مستردة سيتم كميلج صافي من أي نفقات مترتبة.

1730	If an electronic fund transfer or demand draft is requested in a currency other than that of the country of the drawee bank (whether or not another member of the HSBC Group), it will be payable at the drawee bank's buying rate of exchange for that particular currency at the time the drawee bank receives value for the said electronic fund transfer or demand draft.	٣٧-١٧ إذا أعيد أي مبلغ لنا سنقوم بتحويل المبلغ بسعر الصرف المطبق في ذلك التاريخ وقيده على حسابك.
		التعليمات الدائمة:
1731	We reserve the right not to process, or to delay, and/ or report the electronic fund transfer or demand draft, without any liability on our part, if we are of the opinion that the information given is incomplete, or is not sufficiently clear, or does not meet any requirement or order of a regulatory authority or court having jurisdiction over the payment.	٣٨-١٧ يجب عليك ضمان الاحتفاظ بمبالغ كافية في حسابك لتمكيننا من الوفاء بأي تعليمات دائمة على الحساب في تاريخ إستحقاقها.
1732	Neither we, nor our correspondent banks, shall accept any liability for any delay, mistake or omission caused by SWIFT or other operator of the electronic fund transfer system that we, or our correspondent banks, use to effect the electronic fund transfer.	٣٩-١٧ نحفظ بحقنا في تحديد أولوية أي تعليمات دائمة مقابل الشيكات المقدمة لنا أو أي ترتيبات راهنة أخرى تتم معنا.
1733	All banks apply different cut-off times for the processing of payments in foreign currencies.	٤٠-١٧ إذا ظلت اي تعليمات دائمة غير نشطة لمدة شهرين متتاليين أو تم رفضها لعدم وجود رصيد كافي في الحساب، يجوز لنا إنهاء التعليمات الدائمة بدون أي إشعار مسبق لك.
1734	A charge will be debited to your account when you give your instructions, as will any additional expenses we incur in making the payment.	٤١-١٧ يجوز لنا إنهاء أي تعليمات دائمة لدفعة مستقبلية في أي وقت بعد إخطارنا من قبل المستفيد بعدم الحاجة لإجراء دفعات أخرى.
1735	We may make a charge for any enquiries we receive in respect of each payment instruction, whether made by you or another person. We will not charge you if we have made an error.	٤٢-١٧ سيتم تحصيل رسوم للإعداد المبدئي أو لتعديل أي تعليمات دائمة كما ينطبق وفقاً لتعريف الرسوم الصادرة عنا والمعمول بها من وقت لآخر علاوة على اي رسوم تحويلات برقية سارية. يجوز لنا كذلك (وبمطلق إختيارنا وتقديرنا) فرض رسوم على أي دفع لتعليمات دائمة لم يتم إجراؤها لعدم وجود رصيد كافي . الرجاء مراجعة الفقرة ٢١-٢.
1736	You cannot normally cancel a fund transfer after we have accepted your instruction. Any refund of the amount retrieved will be made net of any incidental expenses.	٤٣-١٧ إذا لم يكن بالحساب رصيد كافي فنحن غير ملزمين بإخطارك. ومع ذلك قد نمارس حقنا في الإختيار والتقدير لتحويل مبلغ بموجب تعليمات دائمة وفي هذه الحالة عليك تغطية السحب على المكشوف فوراً. الرجاء مراجعة الفقرة ٢١-٢.
1737	If a payment is returned to us we will convert the amount at the exchange rate applicable at that date and credit it to your account.	٤٤-١٧ إن أي تعديل أو إلغاء لتعليمات دائمة لا يتم تنفيذه ما لم يتم تسلمه من جانبنا قبل أسبوع على الأقل من تاريخ التفعيل التالي للتعليمات الدائمة.
Standing Instructions		٤٥-١٧ لا نكون نحن و لا اي من فروعنا أو مراسلينا أو وكلائنا مسؤولين عن أي خسارة أو تأخير أو خطأ أو سهو ينشأ عن أي طريقة إتصال مستخدمة لإجراء التحويلات بموجب التعليمات الدائمة.
1738	You must ensure sufficient funds are retained in the account to enable us to meet any standing instruction on the account on the due date.	
1739	We reserve the right to determine the priority of any standing instruction against cheques presented or any other existing arrangements made with us.	١٨- مقاصة الإئتمان والشيكات:
1740	If any standing instruction is inactive for two consecutive months or is rejected for insufficient funds in the account, we may terminate the standing instruction without any prior advice to you.	١٨-١ إذا قامت الجهة المنظمة لأعمال البنوك في البلاد بتشغيل نظام مقاصة إلكتروني (مثل مصرف قطر المركزي)، سنقوم بالخصم من حسابك اعتماداً على صور الشيكات الضوئية والتي تنسلمها من بنك أخرى في البلاد من خلال إجراءات نظام المقاصة.
1741	We may terminate any standing instruction as to a future payment at any time after being advised by the beneficiary of that standing instruction that no further payment is required.	٢-١٨ من خلال عملنا كمجرد وكيل تحصيل لك، قد نوافق على قبول، ولكن بدون تحمل أي مسؤولية عن ضمان تحصيلها، الشيكات والسندات المصرفية وغيرها من سندات الدفع المماثلة بغرض الإيداع، شريطة أن تكون قد تمت لصالحك أو مظهرة لأمرك. ولهذا الغرض، فإن مكاتبنا ومراسلينا ووكلائنا الآخرين المعيّنين من قبلنا سيحتثرون كوكلاء لك. يخضع التحصيل لقواعد التحصيل الموحدة الواردة بالبنشرة رقم ٥٢٢ لغرفة التجارة العالمية ولأي قانون إلزامي معمول به في البلاد.
1742	A nominal charge will be levied for the initial set up or amendment of a standing instruction as applicable as per our Standard Tariff of Charges in force from time to time in addition to any applicable telegraphic transfer charges.	

- We may also (at our discretion) levy a charge on each standing instruction payment not effected for lack of funds. Please refer to paragraph 21.2.
- 17.43 If the account has insufficient funds, we are not obliged to advise you. We may nevertheless exercise our discretion to remit payment under the standing instruction in which case you must cover the overdraft immediately. Please refer to paragraph 21.2.
- 17.44 Any amendment or cancellation of a standing instruction will not be effective unless received by us at least one week before the next activation date of the standing instruction.
- 17.45 Neither we, nor our branches, correspondents or agents are responsible for any loss, delay, error or omission arising out of any mode of communication used for effecting transfers under standing instructions.

18. Clearing credits and cheques

- 18.1 If the banking regulator in the Country operates an electronic clearing system (e.g. Qatar Central Bank), we shall debit/credit your account based on scanned images of cheques received/forwarded from/to other banks in the Country via the clearing system procedure.
- 18.2 Acting only as your collection agent, we may agree to accept, but without assuming any responsibility for their realisation, cheques, bank drafts, and other similar payment instruments for deposit, provided they are made out in your favour or endorsed to your order. For this purpose, our offices, correspondents or other agents appointed by us shall be deemed to be your agents. Collections are subject to the Uniform Rules for Collections, International Chamber of Commerce Publication No. 522, and any applicable mandatory law in the Country.
- 18.3 We shall not accept liability for the loss, mutilation or dishonour of any cheque or other instrument, or for the failure to credit, late presentation, granting time, any delay in crediting the account or non-payment and return of cheques or other instruments.
- 18.4 Proceeds of cheques or other instruments shall not be available for withdrawal until collected by us. We reserve the right to debit any current account with, or demand immediate payment from you of, any amounts credited and expenses incurred in relation to any cheque or other instrument (whether or not the relevant cheque or other instrument is drawn on us or any other member of the HSBC Group) which is subsequently unpaid for any reason whatsoever (and whether or not previously advised as paid or the cheque or other instrument can itself be returned).
- 18.5 We shall not accept liability for any failure on our part to give prior notice to you of non-payment or dishonour of any cheque or for any claims, losses or expenses which may arise as a result of returning a dishonoured cheque, whether by ordinary or registered mail or any other means.

٣-١٨ لن نقبل باي مسؤولية نيابة عن اي طرف ثالث عن فقدان أو تلف أو عدم قبول أي شيك أو أي سند آخر أو عن الإخفاق في القيد كدائن أو التقديم المتأخر أو منح الوقت أو أي تأخير آخر في القيد كدائن في الحساب أو عن عدم الدفع أو رجوع الشيكات وغيرها من السندات.

٤-١٨ عوائد الشيكات وغيرها من السندات لن تكون متاحة للسحب ما لم يتم تحصيلها من جانبنا. نحن نحفظ بحقنا في الخصم من أي حساب جاري أو الطلب منك الدفع فوراً لأي مبالغ تم قيدها لحسابك والنفقات التي تم تحملها فيما يتعلق بأي شيك أو أي سند آخر (سواء كان ذلك الشيك أو السند الآخر مسحوباً علينا أو على أي عضو آخر في مجموعة اتش اس بي سي أم لا) لم يتم دفعه لاحقاً لأي سبب من الأسباب مهما كان (وسواء تم إخطارنا من قبل بأنه قد تم دفعه أم لا أو كان الشيك أو السند الآخر قابل للإرجاع هو نفسه).

٥-١٨ لن نقبل بأي مسؤولية عن أي فشل من جانبك في تقديم إخطار مسبق لك عن عدم دفع أو عدم قبول أي شيك أو عن أي مطالبات أو خسائر أو نفقات قد تنشأ كنتيجة لإعادة أو عدم قبول الشيك، سواء كان ذلك بالبريد العادي أو المسجل أو بأي وسيلة أخرى.

الشيكات التي تصدرها:

٦-١٨ عندما تصدر شيكاً على حسابك وتم تقديمه لنا للتسوية من قبل البنك المسحوب عليه، فإن المبلغ عادة ما يتم خصمه من حسابك خلال يومي عمل بعد أن يدفعه المستلم الى حسابك (أو في نفس اليوم إذا كانت الجهة المنظمة لأعمال البنوك في البلاد تستخدم نظام المقاصة الإلكترونية).

ومع ذلك:

• إذا تم دفع شيك قمت بإصداره من قبل صراف بالفرع الذي تحتفظ فيه بالحساب، مثال لدفع فاتورة أو تم الدفع هنالك من قبل المستلم، فإن المبلغ سيتم خصمه من حسابك في نفس اليوم.

• إذا قمت بصرف شيك من اي من فروعا فإن المبلغ سيتم خصمه من حسابك في نفس اليوم.

• إذا أصدرت شيك على أساس "التقديم الخاص" فإن المبلغ سيتم خصمه من حسابك في يوم إستلامه من جانبنا. ومن الأرجح أن يكون ذلك في يوم العمل التالي بعد يوم دفعه من قبل المستلم، ولكن يمكن أن يكون في نفس يوم دفعه، وسيتم خصم رسوم من حسابك كما هو منصوص عليه في تعرفه رسوماً.

القيودات الدائنة التي تتسلمها - الشيكات (لا تنطبق على الحسابات بعملة أجنبية. أنظر للفقرات من ١١-١٦ الى ١٨-١٦ للمدفوعات الواردة بالشيكات بعملة أجنبية وبالعلة الأجنبية)

٧-١٨ عندما تدفع شيك في حسابك عليك في العادة الإنتظار ليومي عمل بعد تاريخ دفعه قبل أن تتمكن من سحب المال (ما لم تكون المقاصة المستخدمة في البلاد نظاماً إلكترونياً، وفي هذه الحالة يمكنك سحب المال إما في نفس اليوم أو في يوم العمل التالي اعتماداً على ما إذا كنا قد تسلمنا الشيك قبل أو بعد الأوقات النهائية المحددة المعمول بها وما إذا كان الشيك قد قبل للدفع من قبل البنك المصدر للشيك أم لا). أو في وقت أطول إذا طلبت منا إرساله للتقديم الخاص، أو بخلاف ذلك إذا

Cheques you issue

18.6 When you issue a cheque on your account and it is presented to us for settlement by the drawee bank, the amount will normally be deducted from your account within two working days after the recipient pays it into its account (or on the same day as presented if the banking regulator in the Country operates an electronic clearing system).

However:

- if a cheque you issue is paid in at the counter of your branch, e.g. to pay a bill or is paid in there by the recipient, the amount will be deducted from your account on the same day;
- if you cash a cheque at any of our branches, the amount will be deducted from your account on the same day;
- if you issue a cheque which is 'specially presented', the amount will be deducted from your account on the day it is received by us. This is likely to be on the working day after the day it was paid in by the recipient, but could be on the day it is paid in. If you ask us to specially present a cheque, a fee will be debited to your account as provided for in our Tariff of Charges.

Credits you receive – Cheques (not applicable to Foreign Currency Accounts. See paragraphs 16.11 to 16.18 for payments in of foreign cheques and foreign currency).

18.7 When you pay a cheque into your account, you will normally have to wait up to two working days after the day it has been paid in before you can withdraw the money (unless the clearing system in the Country is conducted electronically, in which case you can withdraw the money either the same day or the next working day depending on whether we received the cheque before or after the applicable cut off times, and whether the cheque was accepted for payment by the issuing bank), or longer if you ask us to send it for special presentation, or otherwise if we agree. We may extend the normal time period it takes to clear a cheque if there are actual or potential credit or fraud prevention reasons to do so. When we refer to the day you pay a cheque into your account we mean the first day that we deal with and process the cheque. (Please also see paragraphs 16.4 to 16.6.) So, if you pay in a cheque via a self service machine after the cut off time displayed in branches, we will not process your cheque until at earliest the next working day.

18.8 The cheque amount must be included in your balance before you can withdraw the money.

18.9 We treat cheques as being cleared for interest calculation purposes (if applicable) two working days after they have been paid in, e.g. on Wednesday if paid in on a Monday. It could be earlier, i.e. the same day, if the clearing system in the Country allows for same day clearing and funds were cleared within the applicable cut off times. If you withdraw money which is not cleared for interest calculation purposes (if applicable), you may be charged interest even though your account may show a

واقفنا. ويجوز لنا تمديد فترة الوقت العادية المستغرقة لمقاصة شيك ما إذا ما كانت هناك أسباب واقعية أو محتملة تدعونا لذلك فيما يتعلق بالإئتمان أو منع الإحتيال. عندما نشير الى اليوم الذي تدفع فيه شيكاً لحسابك فإننا نعني أول يوم نتعامل فيه مع الشيك. (الرجاء أنظر أيضاً للفقرات من ١٦-٤ الى ١٦-٦) ولذا، إذا دفعت شيكاً عبر ماكينة خدمة ذاتية، فإننا لن نتعامل مع شيكك إلا في وقت مبكر من يوم العمل التالي.

٨-١٨ مبلغ الشيك يجب تضمينه في حسابك قبل أن تتمكن من سحب المال.

٩-١٨ نحن نتعامل مع الشيكات كشيكات تم مقاصتها وذلك لأغراض حساب الفائدة (إذا إنطبق) بعد يومي عمل بعد أن يتم تقديمها للدفع ومقال على ذلك يوم الأربعاء إذا كان قد تم تقديمها للدفع يوم الاثنين. ويمكن أن يكون قبل ذلك، أي في نفس اليوم، إذا سمح نظام المقاصة في البلاد بالمقاصة في نفس اليوم سيتم مقاصة المبلغ خلال الأوقات النهائية المحددة المعمول بها. وإذا قمت بسحب أموال لم يتم مقاصتها لأغراض حساب الفائدة (إذا إنطبق) فسوف يتم حصول الفائدة منك بالرغم من أن حسابك سيظهر رصيداً دائماً. وإذا دفعت بشيك مسحوب على فرع من فروعنا الى ذلك الفرع، يمكنك في العادة سحب المال أما في نفس اليوم أو في يوم العمل التالي. إن مبلغ الشيك يتم التعامل معه كمبلغ تم مقاصته لأغراض حساب الفائدة (إذا إنطبق) في نفس يوم تقديمه للدفع.

الشيكات التي يتم إعادتها كشيكات غير مدفوعة:

١٠-١٨ البنك المسحوب عليه شيك ما قد يعيده كشيك غير مدفوع، حتى إذا سمحنا لك بسحب المال و/أو تم تضمين المبلغ الظاهر على الشيك في رصيدك المتاح (أنظر الفقرة ١٥-٦). في حالة رجوع شيك ما كشيك غير مدفوع، فإن ذلك يحدث في العادة بعد ثلاثة أو أربعة أيام من تاريخ تقديم الشيك للدفع في حسابك، ولكن قد يكون بعد ذلك (أنظر الفقرة ١٨-١٢ و ١٨-١٣)، أو قبل ذلك إذا سمح نظام المقاصة في البلاد بالمقاصة في نفس اليوم.

١١-١٨ عندما تقوم بتقديم شيك للدفع بكاونتر فرع، يمكنك أن تطلب منا تقديمه بشكل خاص للبنك المسحوب عليه. وعند الإستلام، فإن البنك الآخر سيؤكد ما إذا كان الشيك قد تم دفعه أم لا. وإذا تم دفعه فإننا قد نسمح لك بالسحب مقابلته في وقت أسرع مما نقوم به في العادة، ولكن قد يكون في وقت أطول في حالة وجود أي تأخير. سيتم خصم رسوم من حسابك مقابل إستخدامك خدمة التقديم الخاص المقدمة من جانبنا. أنظر البند ١٩.

١٢-١٨ إذا رجع شيك مدفوع لحسابك كشيك غير مدفوع، وقمنا بإضافة ذلك المبلغ لحسابك، فإننا قد نخصم ذلك المبلغ من حسابك في اي وقت.

١٣-١٨ الشيك الذي تقدمه للدفع قد يعود بعد أن يتم دفعه الى حسابك إذا كنت، أو إذا إعتقدنا نحن أنك متورط عن علم في عملية إحتيال تتعلق بالشيك، أو إذا أبديت موافقتك الصريحة.

		النقد
	credit balance. If you pay a cheque drawn on one of our branches into that branch, you will normally be able to withdraw the money on either the same or next working day. The amount of the cheque is treated as cleared for interest calculation purposes (if applicable) on the day it is paid in.	١٤-١٨ عندما تدفع نقد فقط لحسابك بأي من فروعنا فإن النقد سيتم مقاصته وسيظهر في رصيد حسابك على الفور. ويتم التعامل معه ك مبلغ تم مقاصته لأغراض حساب الفائدة (إذا إنطبق) في يوم تقديمه للدفع. سيتم التعامل مع أموالك النقدية كأموال تم مقاصتها لأغراض حساب الفائدة (إذا إنطبق) في يوم تقديمه للدفع، إذا تم تسلمه من جانبنا في يوم عمل وقبل وقت محدد (والتي يتم عرضها في فروعنا). وبخلاف ذلك سيتم التعامل معه ك مبلغ تم مقاصته لأغراض حساب الفائدة في يوم العمل التالي.
Cheques returned unpaid		
18.10	The bank on which a cheque is drawn may return it unpaid, even if we have let you withdraw the money and/ or the amount on the cheque has been included in your available balance (see paragraph 15.6). When a cheque is returned unpaid, it will usually happen three or four working days after the cheque has been paid into your account, but it could be later (see paragraphs 18.12 and 18.13), or earlier if the clearing system in the Country allows for same day clearing.	١٥-١٨ أي نقد أو شيك يتم إيداعه باستخدام ماكينة الخدمة الذاتية الخاصة بنا (جهاز الصراف الآلي) سيتم قيده كدائن في حسابك بعد مراجعته من جانبنا (والتي تكون نهائية وملزمة لكل الأغراض) وأي من مثل هذا الإيداع سيعتبر مستملاً من جانبنا فقط بعد قيده في حسابك. أي شيك يتم إيداعه سيتم قبوله للتحويل والعودات إن تكون متاحة لك حتى تتم مقاصة الشيك ودفع العوائد لنا من قبل البنك الدافع وإيداع المبلغ في حسابك.
18.11	When you pay in a cheque at a branch counter, you can ask us to present it specially to the bank it is drawn on. Upon receipt, the other bank will confirm whether the cheque has been paid. If it has, we may allow you to withdraw against it earlier than we would normally do, but it may be longer if there are delays. Special presentation does not affect the clearing cycle for interest calculation purposes. A charge will be debited to your account for using our special presentation service, see clause 19.	١٦-١٨ إذا قمت بالإيداع نقداً من خلال أي من ماكينات الخدمة الذاتية التابعة لنا فإن النقد سيتم مقاصته وسيظهر في رصيد حسابك عادة خلال يوم عمل واحد (ولكن قد يصل الى ثلاثة ايام عمل).
18.12	If a cheque paid into your account is returned to us unpaid, and we credited your account with that amount, we may debit your account at any time.	الدفع الآلي (شاملاً التعليمات الدائمة)
18.13	A cheque you pay in may be returned after you have paid it into your account where you are, or we reasonably suspect you are, knowingly involved in a fraud concerning the cheque, or if you have given your express consent	١٧-١٨ إذا أصدرت تعليماتك لنا بإجراء دفع آلي من حسابك، فإن المبلغ سيتم خصمه على الفور ولكن عليك في العادة الانتظار لما يصل الى ثلاثة أيام عمل قبل وصول المبلغ للمستلم. (الرجاء أنظر الفقرة ٢٣-٦ الخاصة بدفع الفواتير من خلال خدماتنا المصرفية عبر الهاتف). إن تعليماتك لا يمكن الرجوع عنها بعد خصم المبلغ من حسابك (الرجاء أنظر الفقرة ١٧-٨).
Cash		
18.14	When you pay cash only into your account at any of our branch counters the cash will clear and appear in the balance of your account immediately. It will be treated as cleared for interest calculation purposes (if applicable) on the day it is paid in. Your cash will be treated as cleared for interest calculation purposes (if applicable) on the day it is paid in, if we receive it on a working day and before a certain time (which will be displayed in our branches). Otherwise it will be treated as cleared for interest calculation purposes on the next working day.	١٨-١٨ وفقاً للفقرة ١٨-١٩، لأغراض حساب الفائدة (إذا إنطبق) فإن معظم المدفوعات الآلية سيتم معاملتها كمدفوعات تم مقاصتها بعد خصمها من حسابك.
18.15	Any cash or cheque deposited by use of our self service ATM facilities shall only be credited to your account after verification by us (which shall be conclusive and binding for all purposes), and any such deposit shall only be regarded as having been received by us upon it being credited to your account. Any cheque deposited shall be accepted for collection and the proceeds shall not be available to you until the cheque has been cleared, the proceeds paid to us by the paying bank and credited to your account.	١٩-١٨ إذا كنت تجرى دفع آلي لحساب مجموعة اتش اس بي سي خارج البلاد، فإن المبلغ سيتم خصمه من حسابك فوراً وسيصل في العادة الى حساب المستلم خلال يوم أو يومي عمل. لأغراض حساب الفائدة (إذا إنطبق) يتم التعامل مع المبلغ ك مبلغ تم مقاصته من حسابك في نفس يوم تعليمات الدفع.
		١٩- رسوم البنك
		١٩-١ عندما تفتح حسابك، سنقدم لك كتيب تعرفه الرسوم، والذي يتضمن رسوم خدماتنا التي تستخدم في أحوال كثيرة. يمكنك أيضاً معرفة هذه الرسوم من خلال الاتصال الهاتفي بنا أو بالإطلاع على موقعنا بشبكة الإنترنت أو بسؤال الموظف بفروعنا.

18.16 If you pay in cash at one of our self-service machines, the cash will clear and appear in the balance of your account within usually one (but up to three) working days.

Automated payments (including standing instructions)

18.17 If you instruct us to make an automated payment from your account, the payment will be deducted immediately but you will normally have to wait up to 3 working days before the payment reaches the recipient. (Please see paragraph 23.6 for bill payments made via our Phone Banking Service.) Your instruction cannot be reversed after the payment has been deducted from your account. (Please see paragraph 17.8.)

18.18 Subject to paragraph 18.19, for interest calculation purposes (if applicable) most automated payments are treated as being cleared after we debit your account.

18.19 If you are making an automated payment to an HSBC Group account outside the Country, the payment will be deducted from your account immediately and will normally reach the account of the recipient within one to two working days. For interest calculation purposes (if applicable) the payment is treated as being cleared from your account on the same day as the payment instruction.

19. Bank charges

- 19.1 When you open your account, we will give you the Tariff of Charges, which includes the fees for our services that are used most often. You can also find out about these charges by telephoning us, looking on our website, or asking our branch staff.
- 19.2 We may change our charges for the day to day running of your account. For details of our day to day running of account charges please refer to our Tariff of Charges. We aim to give you 30 days' notice if we increase any of these charges or if we introduce a new charge. We may change our fees for any other service we provide to you. We will tell you the present charge for such services before we provide them to you.
- 19.3 We shall be entitled without reference to you to debit any of your accounts in respect of all expenses, taxes, duties and customary and usual charges including without limitation (in relation to current accounts), all charges in respect of dishonoured cheques, stopped cheques and interest on any debit balance (whether expressly authorised or not).
- 19.4 We reserve the right to levy a service charge if any qualifying balance on any account falls below the required minimum during a calendar month, as determined by us from time to time.
- 19.5 We reserve the right to debit any of your accounts in respect of all legal fees we incur (on an indemnity basis) when we are joined into any legal proceeding as a result of holding or operating an account on your behalf.

٢-١٩ قد نغير رسوم الخدمة اليومية لحسابك. لمعرفة تفاصيل رسوم الخدمة اليومية لحسابك يرجى مراجعة تعرفتة الرسوم الخاصة بنا. إننا نهدف لتزويدك بإخطار قبل ثلاثون يوماً إذا قمنا بزيادة أي من هذه الرسوم أو إذا أضفنا رسوم جديدة. قد نغير رسوماً لأي خدمة أخرى نقدمها لك وسنخبرك بالرسوم الحالية لمثل هذه الخدمات قبل توفيرها لك.

٣-١٩ يحق لنا، بدون الرجوع لك، الخصم من حساباتك فيما يتعلق بكل النفقات والخصومات والرسوم العادية والمتعارف عليها شاملاً بدون حصر (فيما يتعلق بالحسابات الجارية) كل الرسوم فيما يتعلق بالشيكات غير المقبولة والشيكات الموقوفة والفائدة على أي رصيد مدين (سواء كان مصرحاً بها بشكل صريح أم لا).

٤-١٩ نحفظ بحقنا في تحصيل رسوم خدمة في حال انخفاض أي رصيد مؤهل دون الحد الأدنى المطلوب خلال شهر تقويمي، والذي يتم تحديده من جانبنا من وقت لآخر.

٥-١٩ يحق لنا الخصم من حساباتك فيما يتعلق بكل الرسوم القانونية التي نتحملها (على أساس ضمان التعويض) عندما ندخل في أي دعوى قانونية كنتيجة لإحتفاظنا أو تشغيلنا لحساب بالنيابة عنك.

٢٠ الفائدة

١-٢٠ ستحصل على فائدة، إن وجدت، بالسعر/ الأسعار المطبقة على حسابك كما قد تقوم بإشعارك من حين لآخر. أنظر البند ٢١ لتفاصيل الفائدة التي عليك دفعها عندما تقتض منا. كل أسعارنا سيتم نشرها بقرعنا.

٢-٢٠ قد نغير أسعار فائدتنا في أي وقت ومن وقت لآخر، وذلك لوحد أو أكثر من الأسباب التالية كما قد ينطبق:

- بعد تغيير، أو عند توقع أي تغيير في القوانين والنظم ولوائح السلوك أو التوجيه أو الممارسات البنكية العامة.
- لعكس تطبيق توصية أو متطلب أو قرار لأي محكمة أو سلطة أو جهة تنظيمية أو ما شابه ذلك من جهات.
- لعكس أي تغيير في السعر الأساسي أو أي سعر يحل محله والذي يتم تحديده من قبل الجهة المسؤولة عن وضع هذا السعر.
- لعكس أي تغيير أو تغيير متوقع في أسعار الفائدة التي يتم تحصيلها من قبل بنوك أو مؤسسات مالية رئيسية أخرى في البلاد.
- لعكس أي تغيير أو تغيير متوقع في التكاليف المرتبطة بالتغيرات في ظروف السوق ذات الصلة والتقنية والتكلفة التي ندفعها لآخرين والتضخم و/أو في الحسابات أو الخدمات أو التسهيلات التي نقدمها.
- لعكس سياساتنا الداخلية على أساس التنافسية وحصة السوق و/أو الربحية لعلنا نكلل أو فيما يتعلق بمنتج أو خدمة محددة.
- لعكس أي تغيير أو تغيير متوقع في أسعار الفائدة بأسواق المال أو التكلفة علينا من الأموال التي نقوم بإقراضها.

20. Interest

- 20.1 You will receive interest, if any, at the rate(s) applicable to your account as we may notify you from time to time. See clause 21 for details of interest you may have to pay when you borrow from us. All our rates will be published in our branches.
- 20.2 We may vary our interest rates at any time, and from time to time, for one or more of the following reasons as may be applicable:
- following, or in anticipation of, a change in relevant law, regulation, code of practice or guidance or general banking practice;
 - to reflect the making of a recommendation, requirement or decision of any court, ombudsman, regulator or similar body;
 - to reflect any change in the base rate, or any rate that replaces it, as set by the regulatory body responsible for setting such a rate;
 - to reflect any change or anticipated change in interest rates charged by other major banks or financial institutions in the Country;
 - to reflect changes or anticipated changes in costs associated with changes in relevant market conditions, technology, the costs we pay to others, inflation and/or in accounts, services or facilities we provide;
 - to reflect our internal policies on competitiveness, market share and/or profitability of our business as a whole, or, in respect of a particular product or service;
 - to reflect any changes or anticipated changes in money market interest rates or the cost to us of money we lend;
 - to reflect any reorganisation of our business as a result of it being acquired by, or our acquiring, another bank or organisation;
 - to reflect any event beyond our control.

- 20.3 We calculate interest daily on the cleared balance and pay it half yearly on our savings and call deposit accounts. Interest on term deposits is paid on the date of maturity of the deposit.
- 20.4 No interest is payable on your current account credit balance at any time.

21. Borrowing from us

- 21.1 You must be 18 years of age or over to borrow from us.
- 21.2 You can request an overdraft, or an increase to an existing overdraft, on your current account from us. You can do this in one of two ways, either:
- by way of a formal request, that is, you ask us for and we agree to provide you with, an overdraft or an increase to an existing overdraft limit before you authorise any payments or withdrawals from your account that, if made by us, would cause your account to go overdrawn or over an existing overdraft limit; or

• لعكس اي إعادة تنظيم لأعمالنا كنتيجة لحيارتنا من قبل أو لحيارتنا لأي بنك أو مؤسسة أخرى

• لعكس اي حادثة أخرى تقع خارج نطاق سيطرتنا.

٣-٢٠ نقوم بإحساب الفائدة يومياً على الرصيد الصافي ونقوم بدفعه نصف سنوياً في حسابات التوفير والوديعة تحت الطلب لدينا. الفائدة على الودائع لأجل يتم دفعها في تاريخ إستحقاق الوديعة.

٤-٢٠ ليست هنالك فائدة مستحقة للدفع للرصيد الدائن بحسابك الجاري في أي وقت.

٢١. الإقتراض منا

١-٢١ يجب أن يكون عمرك ١٨ سنة أو أكثر حتى تتمكن من الإقتراض منا

٢-٢١ يمكنك طلب تسهيل سحب على المكشوف أو زيادة حد السحب على المكشوف الحالي من حسابك الجاري. يمكنك القيام بذلك بأحدى طريقتين، إما

• بإجراء طلب رسمي، وهو أن تطلب منا ونوافق نحن على سحب على المكشوف أو على زيادة الحد الحالي للسحب على المكشوف قبل أن تعتمد أي دفعات أو سحبيات من حسابك، والتي، إذا تمت من جانبنا، ستجعل من حسابك مكشوفاً أو متجاوزاً لحد السحب على المكشوف، أو

• بإجراء طلب غير رسمي، عندما توافق على إجراء دفع أو سحب من حسابك والذي إذا تم من جانبنا سيجعل من حسابك مكشوفاً أو متجاوزاً لحد السحب على المكشوف الحالي بدون أن تكون قد أتفقت معنا مسبقاً على سحب على المكشوف أو على زيادة حد حالي للسحب على المكشوف.

٣-٢١ تكون مسؤولاً مسؤولاً شخصية عن اي أموال تدين بها لنا، سواء نتج ذلك عن تصرفاتك أنت أو من تصرفات شخص آخر مخول من جانبك أو من إستخدام أي بطاقة قمنا بإصدارها لك.

٤-٢١ بالنسبة للحسابات المشتركة، فإنكم بصفة جماعية وفردية مسؤولون عن اي أموال مدينة لنا على الحساب المشترك. وقد نطلب السداد منكم جميعاً أو من اي منكم لأي أموال مستحقة على الحساب. الرجاء أنظر الفقرة ١٤-٥

٥-٢١ عندما يكون لأي منكم أيضاً حساب لدينا باسمه وحده، وكان بذلك الحساب رصيد دائن، يجوز لنا مقاصة هذه الأموال مقابل أي أموال مستحقة لنا على الحساب المشترك حتى إذا كانت الحسابات بعملات مختلفة و/أو في ولايات قضائية مختلفة. الرجاء أنظر الفقرة ٥-١٠

٦-٢١ إذا تسلمنا منك طلباً رسمياً لتسهيل سحب على المكشوف أو لزيادة حد حالي لتسهيل سحب على المكشوف، فإننا سننظر في طلبك وإذا وافقنا عليه سنطلب منك التوقيع على نموذج إتفاقية تسهيلات يحدد شروط السحب على المكشوف. وسيتم تحصيل رسوم إدارية إذا وافقنا على طلبك الرسمي. قد نوافق على تزويدك بسحب على المكشوف آخر عند نهاية مدة التسهيلات، وإذا قمنا بذلك، قد يتم تطبيق رسوم إدارية. تسهيلات السحب على المكشوف غير المستخدمة تخضع أيضاً لرسوم. الرجاء مراجعة البند ١٩ لمزيد من التفاصيل حول الرسوم.

- by way of an informal request, that is, where you authorise a payment or withdrawal to be made from your account which, if made by us, would cause your account to go overdrawn or over an existing overdraft limit without having agreed with us in advance an overdraft or an increase in an existing overdraft limit on your account to cover such payment.
- 21.3 You are personally responsible for any money you owe us, whether this arises from your own actions, from the actions of someone authorised by you, or from the use of any card we have issued to you.
- 21.4 For joint accounts, all of you together and individually are responsible for any money owed to us on the joint account. We may demand repayment from all and any of you for any money owing on the account. Please also see paragraph 14.5.
- 21.5 Where any of you also has an account with us in your sole name, and that account has a credit balance, we can set-off these monies against any money owing to us on the joint account even if the accounts are in different currencies and/or jurisdictions. Please also see paragraph 5.1.
- 21.6 If we receive a formal request for an overdraft or an increase to an existing overdraft limit from you, we will consider your request and, if we agree to it, we will ask you to sign a facilities agreement form setting out the terms of the overdraft. An Arrangement Fee may be charged if we agree to your formal request. We may agree to provide you with another overdraft at the end of the term of your facility and, if we do so, an Arrangement Fee may be payable. Unutilised overdraft facilities also are subject to a charge. Please refer to clause 19 for more details about our charges.
- 21.7 If we receive an informal request for an overdraft or an increase to an existing overdraft limit from you, we will consider your request and if we agree to it, we will provide you with an overdraft or an increase to your existing overdraft to cover the item concerned for 31 days or as otherwise may be agreed. An Arrangement Fee may be charged if we agree to your informal request. You will not be charged additional Arrangement Fees provided your account does not go any further overdrawn. However, if your account goes into credit, or the overdraft balance on your account decreases, and you then make another informal request for an overdraft and we agree to such a request, we may charge you a further Arrangement Fee.
- 21.8 If we do not agree to an informal request from you for an overdraft or an increase to an existing overdraft limit, then we will not make any payment authorised by you that would cause your account to go overdrawn or over any agreed overdraft limit. We may charge for considering and returning these informal payment requests.
- 21.9 If we do agree to your informal request for an overdraft, we shall charge you interest on any overdraft at the rate determined by us from time to time calculated on the daily debit balance on any overdrawn current account. Interest

- ٢١-٧ إذا تسلمنا منك طلباً غير رسمي لتسهيل سحب على المكشوف أو لزيادة حد حالي لتسهيل سحب على المكشوف، فإننا سننظر في طلبك وإذا وافقنا سنقوم بتزويدك بتسهيل سحب على المكشوف أو بزيادة حد حالي لتسهيل سحب على المكشوف لتغطية البند المعني لمدة ٣١ يوماً أو كما يتم الإتفاق عليه بخلاف ذلك. وقد يتم تحصيل رسوم إدارية إذا وافقنا على طلبك غير الرسمي. ولن يتم تحصيل رسوم إدارة إضافية منك بشرط أن لا يتعرض حسابك للمزيد من السحب على المكشوف. ومع ذلك، إذا أصبح حسابك دائماً أو إنخفض رصيد السحب على المكشوف في حسابك ثم تقدمت بطلب غير رسمي آخر للحصول على سحب على المكشوف ووافقنا نحن على مثل هذا الطلب، قد نخضع منك رسوم إدارة أخرى.
- ٢١-٨ إذا لم نوافق على طلب غير رسمي منك لسحب على المكشوف أو زيادة في حد حالي لسحب على المكشوف، فإننا لن نقوم بأي دفع مفوض من جانبك يؤدي إلى أن يصبح حسابك مكشوفاً أو متجاوزاً لأي حد متفق عليه للسحب على المكشوف، وقد نخضع رسوم مقابل النظر في وإعادة طلبات الدفع غير الرسمية من هذا القبيل.
- ٢١-٩ إذا وافقنا على طلبك غير الرسمي بالسحب على المكشوف سنخصم منك فائدة على أي سحب على المكشوف حسب السعر المحدد من جانبنا من حين لآخر محسوباً على الرصيد المدين اليومي على أي حساب جاري مدين. وسيتم خصم الفائدة من الحساب الجاري بنهاية كل شهر أو على فترات أخرى كما نحددها من وقت لآخر. وعليك سداد أي سحب على المكشوف بدون شروط إلى جانب كافة الفوائد وغيرها من الرسوم وذلك على الفور عندما نطلب منك ذلك.
- ٢١-١٠ عليك أن تدرك بأننا نقوم بتحصيل معدلات فائدة أعلى على أي جزء من سحب على المكشوف غير معتمد. إذا رغبت في السحب على المكشوف أو في زيادة حد حالي للسحب على المكشوف سيكون من مصلحتك الاتصال بنا لمناقشة تفاصيل متطلباتك حيث قد يكون من الأوفر لك الحصول على سحب على المكشوف رسمي بدلاً من الحصول على عدة سحبيات على المكشوف غير رسمية.
- ٢١-١١ يجوز لنا خصم فائدة كلما أصبح حسابك مكشوفاً وذلك على المبلغ المكشوف به الحساب. يجوز لنا الاستمرار في إحتساب فوائد حتى يكون هناك رصيد دائن صافي على حسابك. الرجاء أنظر البند ٢٠
- ٢١-١٢ كلما أصبح حسابك مكشوفاً يجب عليك إجراء دفعات منتظمة إلى حسابك. يجب عليك إخطارنا إذا لم تكن قادراً على القيام بذلك.
- ٢١-١٣ في كل يوم، سنقوم بإحتساب الفائدة المستحقة عليك (إذا انطبقت) على صافي الرصيد المدين لحسابك. وسيتم خصمها من حسابك أما شهرياً أو ربع سنوياً وذلك بناءً على الشروط التي إتفقنا معك حولها، أو إذا طلبنا ذلك.
- ٢١-١٤ ما لم نتفق على شروط أخرى معك خطياً يجوز لنا في أي وقت إنهاء أو خفض السحب على المكشوف الخاص بك والطلب منك خطياً دفع أي أموال تدين بها لنا على الفور.
- ٢١-١٥ يحق لنا وبدون الرجوع إليك، الخصم من أي من حساباتك فيما يتعلق بأي نفقات أو ضرائب أو جمارك أو رسوم بنكية معتادة أو متعارف عليها شاملاً بدون حصر (فيما يتعلق بالحسابات الجارية) كل الرسوم المتعلقة بالشيكات المرتجعة والشيكات الموقوفة والفائدة على أي رصيد مدين (سواء أعتمد بشكل صريح أم لا)

- shall be debited to the current account at the end of each month or at such other intervals as we may decide from time to time. You must repay unconditionally any overdraft together with all interest and other charges immediately upon demand by us.
- 21.10 You should be aware that we charge a higher rate of interest on any portion of an overdraft which is unauthorised. If you do require an overdraft or an increase to an existing overdraft, it would be in your interest to contact us to discuss your borrowing requirements as it would probably be cheaper for you to have a formal overdraft than several informal overdrafts.
- 21.11 We may charge interest whenever your account goes overdrawn, on the amount by which it is overdrawn. We may continue to charge interest until there is a cleared credit balance on your account. Please see clause 20.
- 21.12 Whenever your account is overdrawn you should make regular payments into your account. You must tell us if you are unable to do this.
- 21.13 Every day, we will work out the interest you owe (if applicable) on the cleared debit balance of your account. It will be deducted from your account either monthly or quarterly and depending on the terms we have agreed with you, or if we have to make demand.
- 21.14 Unless we have agreed other terms with you in writing, we may at any time end or reduce your overdraft and demand in writing that you pay any money you owe us immediately.
- 21.15 We shall be entitled without reference to you to debit any of your accounts in respect of any expenses, taxes, duties and customary and usual bank charges including without limitation (in relation to current accounts), all charges in respect of dishonoured cheques, stopped cheques and interest on any debit balance (whether expressly authorised or not).
- 21.16 We are entitled to levy a service charge if any qualifying balance on any account falls below the required minimum during a calendar month, as determined by us from time to time.
- 22. ATM/Debit cards**
- Issuing an ATM/Debit Card and Personal Identification Number (PIN)
- 22.1 We will only send you an ATM/Debit Card if you ask for one or to replace a ATM/Debit Card already held. We may ask you to activate any new/replacement ATM/Debit Card you receive from us before you can use it. The ATM/Debit Card we issue to you shall at all times remain our property and must be surrendered to us upon our request at any time.
- 22.2 If you ask us to, or we issue you with, a replacement ATM/Debit Card, you may not be able to use your existing ATM/Debit Card. Please check with us at the time. You can change your PIN once you receive your replacement ATM/Debit Card.

١٦-٢١ يحق لنا تحصيل رسوم خدمة إذا إنخفض أي رصيد مؤهل على أي حساب دون الحد الأدنى المطلوب خلال شهر تقويمي، كما يتم تحديده من جانبنا من وقت لآخر.

٢٢. بطاقة الصراف الآلي / بطاقة الخصم

إصدار بطاقة خصم / بطاقة صراف آلي ورقم التعريف الشخصي:

١-٢٢ سنرسل لك بطاقة صراف آلي / بطاقة خصم فقط عندما تطلب ذلك أو لإستبدال بطاقة صراف آلي / بطاقة خصم لديك بالفعل. قد نطلب منك تنشيط اي بطاقة صراف آلي / بطاقة خصم جديدة/مستبدلة تستلمها منا قبل أن تتمكن من إستخدامها. إن بطاقة صراف آلي / بطاقة خصم التي نصدرها لك تظل في كل الأوقات ملكاً لنا ويجب إعادتها لنا بناء على طلبنا في أي وقت.

٢-٢٢ إذا طلبت منا أو إذا أصدرنا لك بطاقة صراف آلي / بطاقة خصم بديلة قد لا تكون قادراً على إستخدام بطاقة الصراف آلي / بطاقة الخصم الحالية الخاصة بك. يمكنك تغيير رقم التعريف الشخصي بمجرد إستلامك لبطاقة صراف آلي / بطاقة الخصم الخاصة بك.

٣-٢٢ سنصدر لك رقم تعريف شخصي. لن نقوم بالكشف عن رقم التعريف الشخصي الخاص بك لأي شخص آخر غيرك. بإمكانك إستخدام رقم التعريف الشخصي الخاص بك مع بطاقة الصراف الآلي / الخصم لسحب الأموال وإستخدام خدمات أخرى متاحة من أجهزة الخدمة الذاتية (الصراف الآلي). كما ستحتاج الى رقم التعريف الشخصي الخاص بك لتضمن أن بإمكانك الدفع مقابل السلع والخدمات بمحلات التجزئة أو لدى غيرهم من موفري الخدمات. إن بطاقة الصراف الآلي / الخصم ورقم التعريف الشخصي الخاص بك يتم إصدارهما لك على مسؤوليتك الكاملة.

٤-٢٢ إذا كان حسابك حساباً مشتركاً بعدة أسماء، فإن هذه الشروط تسري على كل حامل بطاقة صراف آلي / خصم. يمكننا فقط إصدار بطاقة صراف آلي / خصم الى شخص مفوض من جانبكم جميعاً لتشغيل الحساب بمفرده.

بطاقة الخصم / بطاقة الصراف الآلي الخاصة بك وحسابك:

٥-٢٢ إنك تفوضنا بخصم مبلغ أي معاملة تتم بإستخدام بطاقة الصراف آلي / الخصم الخاصة بك، سواء بإستخدام أو بدون إستخدام رقم التعريف الشخصي الخاص بك أو بإستخدام تفاصيل بطاقة الصراف آلي / الخصم الخاصة بك، من حسابك، سواء كنت قد إعتمدت تلك المعاملة أم لا. ومع ذلك فإن مسؤوليتك على المعاملات التي لم تتم أو تعتمد من جانبك ستكون محدودة على ما ورد بالفقرة ٢٢-٩. يرجى كذلك الإطلاع على الفقرة ١٧-٤. عليك أن لا تسعى لتجاوز أي حد إقتراض متفق عليه بإستخدام بطاقة صراف آلي / خصم.

٦-٢٢ عليك أن لا تستخدم بطاقة الصراف الآلي / الخصم الخاصة بك بعد أن نطلب منك إعادتها إلينا أو بعد إشعارك بأن إستخدامها قد تم تعليقه.

٧-٢٢ قد نتحصل على رسوم عن إستخدام وكذلك عن إستبدال بطاقة الصراف الآلي / الخصم بالمعدلات الواردة في تعرفه الرسوم التي تم تزويدك بها. وأنت تفوضنا بخصم كل مثل هذه الرسوم من حسابك.

22.3	We will issue you with a PIN. We will not reveal your PIN to anyone but you. You can use your PIN with your ATM/Debit Card for withdrawing money and using other services available from self-service (ATM) machines. You will also need your PIN to be sure that you can pay for goods and services at the premises of a retailer or other supplier. The ATM/Debit Card and PIN are issued to you entirely at your own risk.	المسؤولية عن المعاملات غير المعتمدة:
22.4	If your account is in joint names, these terms apply to each ATM/Debit Card holder. We can only issue a ATM/Debit Card to a person authorised by all of you to operate the account alone.	ستكون مسؤولين عن أي أموال مفقودة نتيجة معاملة / معاملات غير معتمدة ما لم تكن مسؤولاً عنها بموجب الفقرة ٢٢-٩ أو كانت هناك أدلة تثبت سوء استخدام البطاقة من قبلك أو من قبل أشخاص مفوضون من جانبك، وسنعيد الي حسابك أي مبالغ مخصومة شاملاً أي فائدة ذات صلة (إذا انطبقت) والرسوم وذلك بعد التحري من جانبنا. ولن يكون علينا أي مسؤولية أخرى تجاهك.
22.5	You authorise us to deduct the amount of any transaction carried out by use of your ATM/Debit Card, with or without use of your PIN, or by use of your ATM/Debit Card details from your account, whether or not you have given or authorised such instructions. However, your liability for transactions which have not been made or authorised by you will be limited as set out in paragraph 22.9. Please also see paragraph 17.4. You must not seek to exceed any borrowing limit agreed by use of the ATM/Debit Card.	٩-٢٢ إذا تصرفت بدون عناية مناسبة (شاملاً عدم الإلتزام بالفقرة ٤) وأدى ذلك الى خسائر، فإنك ستكون مسؤولاً عنها. لن تكون مسؤولاً عن اي خسائر إذا استخدم شخص آخر بطاقة الصراف الآلي/ الخصم الخاصة بك قبل أن تتسلمها. إن مسؤوليتك ستكون محدودة بموجب القانون. سيكون من واجب التعاون الكامل معنا في حالة إجراء أي تحريات أو دعوى تتعلق بطاقة الصراف الآلي / الخصم أو استخدامها. كما ستكون مسؤولاً عن كل الخسائر إذا مارست الإحتيال.
22.6	You must not use your ATM/Debit Card after we have asked you to return it to us or told you that its use is suspended.	إعادة بطاقة الخصم / بطاقة الصراف الآلي الخاصة بك وتعليق استخدامها:
22.7	We may charge for ATM/Debit Card use and ATM/Debit Card replacement at the rates set out in the Tariff of Charges we provide you with. You authorise us to deduct all such charges from your account.	١٠-٢٢ يمكنك إعادة بطاقة الصراف الآلي / الخصم الخاصة بك لنا في أي وقت.
22.8	We will be responsible for any money lost due to unauthorised transaction(s) unless you are liable under paragraph 22.9, or there is other evidence of misuse of the card by you or persons authorised by you. We will add back to your account any amount deducted including any related interest (if applicable) and charges after investigation by us. We will have no further liability to you.	١١-٢٢ قد نطلب منك إعادة بطاقة الصراف الآلي / الخصم الخاصة بك لنا أو قد نقوم بتعليق استخدامها في اي وقت، ولكننا سنقدم لك إشعاراً مسبقاً في العادة ما لم تكن لنا أسباب تدعونا لعدم القيام بذلك، ومثال على ذلك إذا رأينا إن بطاقة الصراف الآلي / الخصم الخاصة بك أو حسابك قد تم (أو من الأرجح أن يتم) إساءة استخدامه أو إذا لم يتم استخدام بطاقة الصراف الآلي / الخصم الخاصة بك لمدة محددة من الوقت. ويجوز لنا أن نخصم من حسابك مبلغ اي معاملة بطاقة صراف آلي / خصم (وأي رسوم) تتم من جانبك إذا لم يتم دفعها من جانبنا حتى بعد الإعادة أو التعليق.
22.9	If you act without reasonable care (which includes not complying with paragraph 4) and this causes losses, you may be responsible for any losses if someone else uses your ATM/Debit Card before you receive it. Your liability may also be limited by law. You shall be under a duty to cooperate fully with us in the event of any investigation or litigation relating to the ATM/Debit Card or its use. You will be responsible for all losses if you act fraudulently.	إجراء الدفع باستخدام بطاقة الصراف الآلي / الخصم الخاصة بك
22.10	You can return your ATM/Debit Card to us at any time.	١٢-٢٢ بطاقة الصراف الآلي / الخصم الخاصة بنا موصولة بشبكات الدفع بلص، نابس والشبكة الخليجية. ويمكن استخدام بطاقة الصراف الآلي / الخصم الخاصة بنا للدفع مقابل السلع والخدمات بالمتاجر ولدى موفري الخدمات بالدولة المتصلة مع أي من شبكات الدفع بلص، نابس أو الشبكة الخليجية.
22.11	We may ask you to return your ATM/Debit Card to us or suspend its use at any time, but we will normally give you prior notice unless we have a reason for not doing so, e.g. if we consider that your ATM/Debit Card or account has been or is likely to be misused or if the ATM/Debit Card has not been used by you for a considerable amount of	١٣-٢٢ سيطلب منك دائماً إدخال رقم التعريف الشخصي الخاص بك في جهاز آمن لإدخال رقم التعريف الشخصي وذلك بالمحل التجاري أو لدى موفر الخدمة. لا يجوز لك استخدام بطاقة الصراف الآلي / الخصم الخاصة بك عند إجراء الدفع لسلع أو خدمات عن طريق الإنترنت أو الهاتف أو التلفزيون أو الطلب البريدي.
22.12		١٤-٢٢ لن نكون مسؤولين إذا رفض تاجر أو موفر خدمة ما قبول بطاقة الصراف الآلي / الخصم الخاصة بك أو إذا لم تتمكن من استخدام بطاقة الصراف الآلي / الخصم الخاصة بك لإجراء الدفع. إذا أصدرت تعليماتك لنا لدفع أي فاتورة خدمات أو غيرها من الفواتير من خلال استخدام جهاز خدمة ذاتية، فإننا لا نقبل أي مسؤولية عن الخسائر الناتجة عن تأخير إجراء ذلك الدفع لأي سبب من الأسباب.
22.13		١٥-٢٢ في العادة سنخصم من حسابك اي مبلغ دفع يتم باستخدام بطاقة الصراف الآلي / الخصم الخاصة بك في البلاد وذلك في نفس اليوم بعد إجراء المعاملة.

time. We may deduct from your account the amount of any ATM/Debit Card transaction (and any charges) made by you even if it is not paid by us until after return or suspension.	١٦-٢٢ سنحول اي مبلغ تم دفعه بإستخدام بطاقة الصراف الآلي / الخصم الخاصة بك بعملة غير عملة حسابك الى عملة حسابك وذلك بسعر الصرف الجاري لدينا في تاريخ تسلمنا لتفاصيل الدفع، وسنخصم المبلغ والرسوم ذات الصلة من حسابك، عادة خلال سبعة ايام عمل.
Making payments using your ATM/Debit Card	
22.12 Our ATM/Debit Card has connectivity to the PLUS, NAPS and GCC NET payment systems. Our ATM/Debit Card can be used to pay for goods and services with merchants or service providers in the Country that have connectivity to any of the PLUS, NAPS and GCC NET payment systems.	١٧-٢٢ لا يمكن إيقاف عملية دفع تمت عن طريق بطاقة الصراف الآلي / الخصم، ولكن بائع التجزئة أو موفر الخدمة قد يعيد إليك أموالك أو يلغي المعاملة في حالة حدوث أي خطأ من جانبهم، سنقوم بإجراء قيد دائن على حسابك عندما نتسلم تعليماتهم ولكننا لن نكون مسؤولين عن أي تأخير.
22.13 You will usually be asked to enter your PIN into a secure PIN pad at the premises of a merchant or services provider. You may not use your ATM/Debit Card when making payment for goods or services through use of the internet, telephone, television or mail order.	١٨-٢٢ قد نرفض إجراء أو اعتماد دفع بإستخدام بطاقة الصراف الآلي / الخصم إذا تقدمت بطلب غير رسمي للحصول على سحب على المكشوف ورفضنا تزويدك به. الرجاء الإطلاع على الفقرتين ١٧-٤ و ٢١-٢
22.14 We will not be responsible if a retailer or other supplier refuses to accept your ATM/Debit Card, or if you cannot use your ATM/Debit Card to make a payment. If you instruct us to make a payment of any utility bill or other bill payment through use of a self-service machine, we shall not accept any liability for loss caused by delay in effecting such payment for whatever reason.	١٩-٢٢ قد نرفض اعتماد دفع بإستخدام بطاقة الصراف الآلي / الخصم إذا رأينا أن بطاقة الصراف الآلي / الخصم الخاصة بك أو حسابك قد تم أو من المحتمل أن يتم إساءة استخدامه أو لأغراض منع الإحتيال. وبهدف إتخاذ القرار ومنع سوء إستخدام بطاقة الصراف الآلي / الخصم، قد نحيل طلب دفع مرة أخرى للتاجر للحصول على المزيد من المعلومات. وقد يؤدي ذلك الى أن يتم الطلب منك تقديم المزيد من إجابات الهوية. وذلك قد يتم أيضاً على اساس عشوائي لأغراض منع الإحتيال.
22.15 We will normally deduct from your account the amount of any payment made using your ATM/Debit Card in the Country on same day following the transaction.	أجهزة الخدمة الذاتية (الصراف الآلي)
22.16 We will convert the amount of any payment made using your ATM/Debit Card in a currency other than the currency of your account into the currency of your account at our applicable exchange rate on the day we receive details of the payment, and deduct the amount and related charges from your account, usually within seven working days.	٢٠-٢٢ كل بطاقات الصراف الآلي / الخصم الخاصة بنا يمكن إستخدامها في أجهزة الخدمة الذاتية التابعة لمجموعة اتش اس بي سي في اي مكان في العالم وذلك وفقاً لأي نظم محلية تكون سارية من وقت لآخر تمنع مثل هذا الإستخدام.
22.17 You cannot stop a ATM/Debit Card payment, but a retailer or supplier may make a refund to you in cash or cancel the transaction in case of an error being made on their part. We will credit your account when we receive their instructions, but are not responsible for any delay.	٢١-٢٢ قد نسمح لك بإستخدام بطاقة الصراف الآلي / الخصم الخاصة بك في أجهزة الخدمة الذاتية التي يتم تشغيلها من قبل مؤسسات مالية أخرى في داخل البلاد أو خارجها إذا كانت تلك الأجهزة موصولة بنظم الدفع الخاصة بالشبكة الخليجية، بلص أو نابيس (قطر فقط).
22.18 We may refuse to make or authorise a ATM/Debit Card payment if you make an informal request for an overdraft and we refuse to provide you with one. Please see paragraphs 17.4 and 21.2.	٢٢-٢٢ عليك أن تدخل رقم التعريف الشخصي الخاص بك (بعد إدخال بطاقة الصراف الآلي / الخصم الخاصة بك) حتى تتمكن من إستخدام أجهزة الخدمة الذاتية.
22.19 We may refuse to authorise a ATM/Debit Card payment if we consider that your ATM/Debit Card or account has been or is likely to be misused, or for fraud prevention purposes. For decision making and ATM/Debit Card misuse prevention purposes, we may refer an authorisation request back to the retailer for further information. This may result in you being asked to produce further identification. This may also be done on a random basis for fraud prevention purposes.	٢٣-٢٢ كل بطاقات الصراف الآلي / الخصم يمكن إستخدامها لسحب النقد من أجهزة الخدمة الذاتية الخاصة بنا. السحوبات النقدية عادة ما يتم خصمها من حسابك في نفس اليوم.
Self-service (ATM) machines	
22.20 All our ATM/Debit Cards can be used in self-service machines located anywhere in the world belonging to the HSBC Group, subject to any applicable local regulations in force from time to time preventing such use..	٢٤-٢٢ إذا فرضت مؤسسات مالية أخرى رسوماً على إستخدام أجهزة الخدمة الذاتية الخاصة بها فإن مثل هذه الرسوم تكون واجبة الدفع من جانبك ما لم نوافق على خلاف ذلك (يرجى مراجعة تعرفه الرسوم السارية والصادرة في البلد الذي تحتفظ فيه بالحساب) ٢٥-٢٢ بالنسبة للسحوبات النقدية التي تتم على أجهزة الخدمة الذاتية خارج البلاد (وفي هذه الحالة يعمل مشغل جهاز الخدمة الذاتية كطرف أصيل لديه الحقوق الخاصة به وليس كوكيل لنا). فإننا سنحول اي مبلغ سحب نقدي يتم بإستخدام بطاقة الصراف الآلي / الخصم الخاصة بك بعملة غير عملة حسابك الى عملة حسابك بسعر الصرف الساري في تاريخ تسلمنا لتفاصيل السحب. أنظر تعرفه الرسوم ذات الصلة لمعرفة الرسوم المطبقة. وفي العادة فإننا نخصم مبلغ مثل هذه السحوبات واي رسوم ذات صلة من حسابك في نفس اليوم.

- 22.21 We may allow you to use your ATM/Debit Card in self-service machines operated by other financial institutions located in the Country and abroad if such machines are connected to any of the GCC NET, PLUS or NAPS (Qatar only) payment systems.
- 22.22 You will have to enter your PIN (after inserting your ATM/Debit Card) in order to use self-service machines.
- 22.23 All ATM/Debit Cards can be used to withdraw cash from our self-service machines. Cash withdrawals will normally be deducted from your account on the same day.
- 22.24 If other financial institutions charge for your use of their self-service machines, such charges will be payable by you unless we agree otherwise (please refer to the applicable Tariff of Charges issued in the Country of your account).
- 22.25 For cash withdrawals made at self-service machines outside of the Country (in which case the self-service machine operator will be acting as principal in its own right and not as our agent), we will convert the amount of any cash withdrawal made using your ATM/Debit Card in a currency other than the currency of your account into the currency of your account at our applicable exchange rate on the day we receive details of the withdrawal. See the relevant Tariff of Charges for charges that will apply. We will normally deduct the amount of such withdrawals and any charges from your account on the same day.
- 22.26 You can obtain the following services and perform the following tasks from some of our self-service machines in the Country by using your ATM/Debit Card:
- obtain details of the balance and available balance on your account;
 - pay cash and cheques into your account (if the ATM has a deposit facility – not all do);
 - make transfers between the account on which the ATM/Debit Card has been issued and any other accounts you hold with us and which you have nominated for this purpose.
- 22.27 You can use your ATM/Debit Card at our self-service machines to make payments to your credit card accounts held with us. Payment will be debited from the account your ATM/Debit Card was issued on. Your account will be debited immediately but it may take up to two working days for your credit card account to be credited. For interest calculation purposes your payment is treated as being cleared after we debit your account and credit your credit card account.
- 22.28 We will be responsible for any money lost if there is a fault on one of our self-service machines of which we have not notified you by a message on the screen or a notice on the self-service machine in the Country. If we have so notified you, we shall not accept liability for any loss if our self-service machines are not in operation. We may change the availability of our self-service machines at any time without notice.

٢٦-٢٢ بإمكانك الحصول على الخدمات التالية وإجراء المهام التالية من بعض أجهزة الخدمة الذاتية التابعة لنا في البلاد باستخدام بطاقة الصراف الآلي / الخصم الخاصة بك:

- الحصول على تفاصيل الرصيد والرصيد المتاح في رصيدك.
- دفع النقد والشيكات لحسابك (إذا كان جهاز الصراف الآلي به خدمة الإيداع – غير متوفرة في كل الأجهزة).
- إجراء تحويلات بين الحساب الذي صدر عليه بطاقة الصراف الآلي / الخصم وأي حسابات أخرى تحتفظ به لدينا وقمت بتحديدتها لهذا الغرض.

٢٧-٢٢ يمكنك استخدام بطاقة الصراف الآلي / الخصم الخاصة بك على أجهزة الخدمة الذاتية الخاصة بنا لإجراء الدفع لحسابات بطاقتك الائتمانية التي تحتفظ بها لدينا. سيتم خصم المبلغ من الحساب الذي صدر عليه بطاقة الصراف الآلي / الخصم الخاصة بك. سيتم خصم من حسابك على الفور ولكن قد يستغرق ذلك ما يصل إلى يومي عمل حتى يتم الخصم من حساب بطاقتك الائتمانية. لأغراض حساب الفائدة سيعتبر مبلغك خالصاً بعد أن نخضم من حسابك ونقوم بإجراء قيد دائم على حساب بطاقتك الائتمانية.

٢٨-٢٢ ستكون مسؤولين عن أي أموال مفقودة إذا كان هنالك عطل في أي من أجهزة الخدمة الذاتية ولم نخطرك بالعطل من خلال رسالة أو إعلان على شاشة جهاز الخدمة الذاتية في البلاد. وإذا قمنا بإخطارك بذلك فإننا لن نقبل المسؤولية عن أي فقدان إذا كان جهاز الخدمة الذاتية الخاص بنا خارج الخدمة. يجوز لنا تغيير توافر أجهزة الخدمة الذاتية التابعة لنا في أي وقت بدون إشعار.

٢٩-٢٢ لن نكون مسؤولين إذا لم تتمكن من استخدام بطاقة الصراف الآلي / الخصم الخاصة بك في ماكينة يتم تشغيلها من قبل مؤسسة مالية أخرى. إن توافر خدمات أجهزة الصراف الآلي في دولة أخرى غير البلاد تكون محكومة بالقوانين والنظم المحلية السارية لتلك الدولة من وقت لآخر والتي تكون لها السيادة على هذه الشروط. إننا لا نقبل المسؤولية إذا ما تم سحب خدمات جهاز صراف آلي بالخارج بدون إشعار مسبق بذلك كما إننا لا نقبل المسؤولية عن أي خسارة أو ضرر ينجم بصورة مباشرة أو غير مباشرة عن أي خلل / فشل في بطاقة الصراف الآلي / الخصم الخاصة بك أو جهاز الصراف الآلي ينتج عن خطأ من جانبك أو عدم كفاية الأموال في جهاز الصراف الآلي لفترة مؤقتة أو لأي سبب بخلاف ذلك.

٣٠-٢٢ إذا وعندما تستخدم في البلاد خدمة الإيداع البريدي (التي قد تكون متوافرة على بعض أجهزة الصراف الآلي) لأي إتصالات بنا، فإن سجلاتنا تكون إثباتاً كافياً فيما يتعلق بطبيعة هذه الاتصالات ووقت استلامها من جانبنا. إن أي غموض في التعليمات المودعة ستكون على مسؤوليتك بالكامل.

٢٣- الخدمة المصرفية عبر الهاتف / الخدمة المصرفية عبر الإنترنت

١-٢٣ المعاملات التي تتم من جانبك باستخدام الخدمة المصرفية عبر الإنترنت الخاصة بنا هي محكومة أيضاً بإتفاقية الخدمات المصرفية عبر الإنترنت المتاحة للإطلاع عليها على موقعنا بشبكة الإنترنت. من خلال استخدام خدماتنا المصرفية عبر الإنترنت فإنك بذلك تعتبر موافقاً على إتفاقية الخدمات المصرفية عبر الإنترنت

- 22.29 We will not be responsible if you cannot use your ATM/ Debit Card in a machine operated by another financial institution. The availability of ATM services in a country other than the Country is governed by the local laws and regulations of that country from time to time in force which shall prevail over these Terms. We shall not accept liability if ATM services overseas are withdrawn without prior notice thereof. We shall not accept responsibility for any loss or damage arising directly or indirectly from any malfunction/failure of your ATM/Debit Card or ATM machine arising out of your mistake, the temporary insufficiency of funds in the ATM, or otherwise howsoever caused.
- 22.30 If, and when, you make use in the Country of the Mail Deposit Facility (as may be available on certain ATMs) for any communications to us, our records shall be conclusive evidence as regards the nature of such communications and the time at which they were received by us. Any ambiguities in the written instructions deposited shall be entirely your own responsibility.

23. Personal Internet Banking and Phone Banking

- 23.1 The transactions performed by you using our Personal Internet Banking service are governed additionally by the Personal Internet Banking Agreement available to view on-line on our website. By using our Personal Internet Banking service, you are deemed to have accepted the Personal Internet Banking Agreement (as it may be amended from time to time). The Personal Internet Banking Agreement, together with our Website Terms and Conditions, Website Privacy and Security Statement and our Website Hyperlink Policy, form part of these Terms (as far as may be applicable) and in the event of any inconsistency as regards the operation of your account, these Terms shall prevail.
- 23.2 Subject to our agreement and meeting eligibility requirements, you may use our Phone Banking service in respect of accounts held solely or jointly by you and/or any accounts of a third party which you are authorised by the account holder to operate, e.g. because they have signed a third party mandate giving you such authority or granted you a power of attorney. If you use our Phone Banking service to operate any account of a third party, you agree to do so only if and to the extent that you are authorised to do so by the account holder.
- 23.3 Our Phone Banking service is accessible through our Call Centre. Lines are open 24 hours and your call will be put through to our automated service. To help us continually improve our services, and in the interests of security, we may monitor and/or record your telephone calls with us.
- 23.4 To use our Automated Service you will need a touch tone telephone and a Phone Banking PIN.
- 23.5 Our Automated Service enables you to:
- obtain your balance, see paragraph 15.6;
 - obtain details of recent transactions;
 - transfer money between certain of your accounts including your credit card accounts with us;

(كما قد يتم تعديلها من وقت لآخر). إن إتفاقية الخدمات المصرفية عبر الإنترنت إلى جانب الشروط والأحكام الخاصة بموقعنا على شبكة الإنترنت وبيان سرية وأمن الموقع على الإنترنت وسياسة الروابط بموقعنا على الإنترنت تمثل جزءاً من هذه الشروط (إلى أقصى حد يمكن تطبيقه) وفي حالة وجود أي عدم إتساق فيما يتعلق بتشغيل حسابك، تكون السيادة لهذه الشروط.

٢-٢٣ وفقاً لموافقتنا والوفاء بمتطلبات التأهل، يجوز لك استخدام الخدمة المصرفية عبر الهاتف فيما يتعلق بحسابات تحتفظ بها بمفردك أو كحساب مشترك ما بين حسابك و / أو أي حسابات لطرف ثالث تكون مفوضاً من قبل صاحب الحساب بتشغيله، مثال لأنهم قد وقعوا على تفويض طرف ثالث ومنحك مثل هذا التفويض أو منحك وكالة قانونية. وإذا استخدمت خدماتنا المصرفية عبر الهاتف لتشغيل أي حساب لطرف ثالث فإنك توافق على القيام بذلك فقط إذا كنت مفوضاً من صاحب الحساب بالقيام بذلك وحسب ذلك التفويض.

٣-٢٣ إن خدماتنا المصرفية عبر الهاتف يمكن الوصول إليها من خلال مركز الإتصال التابع لنا. الخطوط مفتوحة على مدار الساعة وسيتم الرد على مكالمتك من خلال خدمة الرد الآلي لدينا. لمساعدتنا على مواصلة تحسين خدماتنا ولأجل الأمان فإننا قد نراقب و / أو نسجل المكالمات الهاتفية التي تقوم بإجرائها معنا.

٤-٢٣ لإستخدام خدمة الرد الآلي الخاصة بنا فإنك تحتاج لجهاز هاتف يعمل باللمس ورقم تعريف شخصي للخدمات المصرفية عبر الهاتف.

٥-٢٣ إن خدمة الرد الآلي لدينا يتيح لك ما يلي:

- الحصول على رصيدك، أنظر الفقرة ١٥-٦
- الحصول على تفاصيل آخر معاملات.
- تحويل الأموال بين حسابات معينة من حساباتك شاملاً حسابات البطاقات الائتمانية لدينا.

• التحدث مع ممثل خدمة عملاء لدفع فاتورة أو تحويل أموال لحساب شخص آخر، و

• التحدث مع ممثل خدمة عملاء للإستعلام عن أمور أخرى.

٦-٢٣ معظم التحويلات ودفع الفواتير لحسابات داخل مجموعة أتش أس بي سي سيتم إجرائها في نفس اليوم أو يوم العمل التالي. إن التعليمات الخاصة بتحويل أموال أو لدفع فاتورة لحساب خارج مجموعة أتش أس بي سي والمستلمة قبل الساعة ١١ صباحاً في أي يوم عمل سيتم إجرائها من جانبنا في نفس اليوم أو في يوم العمل التالي. والتعليمات الصادرة والمستلمة بعد الساعة ١١ صباحاً في يوم عمل أو في يوم لا يعتبر يوم عمل سيتم إجراء اللازم حيالها وإتمام الدفع من جانبنا في يوم العمل التالي ولكننا سنخضع على الفور مبلغ الدفع من رصيدك ورصيدك المتاح. وفي كشف حسابك سيظهر الدفع كأنه تم في يوم العمل التالي.

٧-٢٣ لا يمكنك إجراء أي تحويل أو دفع آخر إذا تم تقييد تشغيل حسابك من جانبنا. لا يمكنك إجراء تحويلات أو عمليات دفع أخرى من حسابات تكون خاضعة لشروط أن تقدم لنا إشعار سحب أو تحويل أموال منه (مثل حسابات الوديعة لأجل)

٨-٢٣ يجوز لنا بمبررات معقولة أن نسحب في أي وقت كافة الحقوق والزمائيا المرتبطة بالخدمة المصرفية عبر الهاتف / الخدمة المصرفية عبر الإنترنت الخاصة بنا.

- speak with a customer service representative to pay a bill or transfer money to another person's account; and
 - speak with a customer service representative in relation to other enquiries.
- 23.6 Most transfers and bill payments to accounts held within the HSBC Group will be processed the same day or next working day. Instructions to transfer funds or to pay a bill to an account held outside the HSBC Group given before 11.00 am on any working day will be processed by us on the same day, or next working day. Instructions given after 11:00 am on a working day or on a non-working day will be processed and payment made by us on the next working day, but we will immediately deduct the amount of the payment from your balance and your available balance. The payment will show as being made on the next working day on your statement.
- 23.7 You cannot make any transfer or other payment if the operation of your account has been restricted by us. You cannot make transfers or other payments from accounts which are subject to terms that you must give us notice to withdraw or transfer money (e.g. term deposit accounts).
- 23.8 We may with reasonable justification withdraw at any time all rights and privileges pertaining to our Phone Banking Service and/or Personal Internet Banking Service.
- 23.9 We are authorised, but not obliged, to act on any instructions relayed to us through the Phone Banking Service or the Personal Internet Banking Service which we believe in our sole discretion emanate from you, and which are accompanied by the use of your Phone Banking PIN/Personal Internet Banking Password and Personal Banking Number as applicable. We shall not be liable for acting in good faith on such instructions even where they are given by unauthorised individuals. We shall be under no duty to verify the identity of any person giving instructions purportedly on your behalf beyond requesting your Phone Banking PIN/Personal Internet Banking Password.
- 23.10 Our internal record of transactions processed by the use of Phone Banking Service and Personal Internet Banking Service shall be conclusive and binding for all purposes and acceptable as documentary evidence.
- 23.11 We shall debit your account with the amount of any withdrawal or transfer effected by use of the Phone Banking Service or Personal Internet Banking Service. We will permit withdrawals by use of the Phone Banking Service or Personal Internet Banking Service and similarly accept instructions for transfers and third-party payments up to a daily limit as determined from time to time by us in our sole discretion. Transactions which are effected in currencies other than the domestic currency of issuance will be debited to your account after conversion into the domestic currency of issuance at the prevailing exchange rate as determined by us in our sole discretion on the day of conversion.
- 23.12 You shall not be entitled to exceed any overdraft limit agreed by us by use of the Phone Banking Service or Personal Internet Banking Service.

- ٢٣-٩ إننا مخلون، ولكن غير ملزمين، بالتصرف حسب اي تعليمات تصل إلينا من خلال الخدمة المصرفية عبر الهاتف أو الخدمة المصرفية عبر الإنترنت والتي نرى، بمطلق تقديرنا، إنها صادرة عنك، والتي تكون مصحوبة بإستخدام رقم التعريف الشخصي للخدمة المصرفية عبر الهاتف / كلمة السر للخدمة المصرفية عبر الإنترنت ورقم التعريف الشخصي حسبما ينطبق. لن نكون مسؤولين بالتصرف غير حسن نية بناء على مثل هذه التعليمات حتى إذا تم تقديمها من قبل أشخاص غير مفوضين. لن يكون من واجبنا التحقق من هوية أي شخص يصدر معلومات يدعى أنها بالنياية عنك بخلاف الطلب منه رقم التعريف الشخصي للخدمة المصرفية عبر الهاتف / كلمة السر للخدمة المصرفية عبر الإنترنت
- ٢٣-١٠ إن سجلنا الداخلي للمعاملات التي تتم بإستخدام الخدمة المصرفية عبر الهاتف أو الخدمة المصرفية عبر الإنترنت يكون شاملاً وملزماً لكل الأغراض ومقبول كوثيقة إثبات.
- ٢٣-١١ سنخصم من حسابك أي مبلغ سحب أو تحويل يتم بإستخدام الخدمة المصرفية عبر الهاتف أو الخدمة المصرفية عبر الإنترنت. سنسمح بإجراء السحوبات بإستخدام الخدمة المصرفية عبر الهاتف أو الخدمة المصرفية عبر الإنترنت وبالمثل سنقبل تعليمات للتحويل والدفع لأطراف أخرى لما يصل الى الحد اليومي كما يتم تحديده من وقت لآخر من جانبنا وبمطلق إختيارنا وتقديرنا. إن المعاملات التي تتم بعملات غير العملة المحلية للإصدار سيتم خصمها من حسابك بعد تحويلها للعملة المحلية للإصدار بسعر الصرف الساري كما يتم تحديده من جانبنا وبمطلق إختيارنا وتقديرنا في يوم التحويل.
- ٢٣-١٢ لا يحق لك تجاوز أي حد سحب على المكشوف موافق عليه من جانبنا بإستخدام الخدمة المصرفية عبر الهاتف أو الخدمة المصرفية عبر الإنترنت
- ٢٣-١٣ لن تكون أي خدمة مصرفية عبر الهاتف أو خدمة مصرفية شخصية عبر الإنترنت متاحة لأي حساب يكون مطلوباً له أكثر من مفوض واحد بالتوقيع.
- ٢٣-١٤ إن أي محادثة تتعلق بالخدمة المصرفية عبر الهاتف تتم عبر ممثلي الخدمة المصرفية الشخصية يتم تسجيلها والإحتفاظ بها لدينا. من خلال تسجيلك للخدمة المصرفية عبر الهاتف فإنك توافق على تسجيل مثل هذه المحادثات.
- ٢٣-١٥ سيكون من واجبك التعاون الكامل معنا في حالة وجود أي تحقيق أو خصومة تتعلق بالخدمة المصرفية عبر الهاتف أو الخدمة المصرفية عبر الإنترنت أو إستخدامهما.
- ٢٣-١٦ عند التسجيل للخدمات المصرفية عبر الإنترنت بعد تاريخ ١ أغسطس ٢٠١٠م ستشارك تلقائياً في خدمة كشوفات الحساب/ خدمات الإشعار الإلكترونيّة لكل حساباتك، وفي هذه الحالة سيتم إرسال كشوفاتك وإشعاراتك إليك إلكترونياً (ولن تستمر في إستلام كشوفات الحساب الورقية بعد تسجيلك ما لم تختار خلاف ذلك في أي وقت من الأوقات). فني التاريخ المحدد لإرسال كشف الحساب ستلقى رسالة تفيدك بأن كشف حسابك قد أصبح متاحاً. ستحتاج لبرنامج أديب "أكروبات ريدر" (الإصدار الرابعة أو أعلى) (version 4.0 or above) "Acrobat Reader" للإطلاع على أو حفظ أو طباعة كشف حسابك ، وإذا لم يكن لديك برنامج هذا البرنامج على جهاز كمبيوترك يمكنك تنزيل هذا البرنامج مجاناً من موقع أدوب أكروبات على شبكة الإنترنت.

- 23.13 No Phone Banking Service or Personal Internet Banking Service shall be available to any account where more than one single signatory is required. إذا كنت تفضل إستلام كشوفات حساب ورقية يمكنك حذف علامة الإختيار من خاتمة كشف حساب إليكتروني في أي وقت.. يمكننا أن نرسل لك كشوفات بالفاكس عند الطلب وذلك من خلال الخدمة المصرفية عبر الهاتف (أنظر للقرارات من ٢٣-٢٢ إلى ٢٣-٢٧) (كذلك أنظ للفقرة ١٤-٤ للتفاصيل المتعلقة بالكشوفات الإللكترونية وأصحاب الحساب المشترك)
- 23.14 Any conversations relating to the Phone Banking service provided through our Personal Banking Representatives are recorded and retained by us. By registering for the Phone Banking service, you consent to the recording of such conversations. إذا أصدرت تعليمات لنا بإستخدام الخدمة المصرفية عبر الهاتف أو الخدمة المصرفية عبر الإنترنت لدفع أي فاتورة مرافق خدمية فإننا لن نكون مسؤولين عن أي تأخير في الدفع للمرفق الخدمي أو عن أي فقدان أو أضرار قد تتحملها نتيجة لذلك.
- 23.15 You shall be under a duty to cooperate fully with us in the event of any investigation or litigation relating to the Phone Banking or Personal Internet Banking services or their use. بدون الإخلال بأي أحكام أخرى في هذه الشروط، سنسعى لضمان أن يكون الدفع بإستخدام الخدمة المصرفية عبر الهاتف أو الخدمة المصرفية عبر الإنترنت للمرفق الخدمي الكائن في البلد الذي به حسابك عن طريق تحويل يتم إلى ذلك المرفق الخدمي في يوم العمل التالي وفقاً لمواعيدنا النهائية كما يتم تحديدها من وقت لآخر من جانبنا. وسيتم قيد المبلغ في كل الأحوال خلال يومي عمل كحد أقصى من إستلام التعليمات. إن أي نزاع يتعلق بمبالغ دفعت من جانبك للمرفق الخدمي يتم حله بينك وبين المرفق الخدمي. سنقدم إثبات بالمبالغ المحولة من جانبك للمرفق الخدمي بناء على طلب خطي منك.
- 23.16 If you register for Internet Banking after 1st August, 2010, you will be automatically subscribed to the e-Statements / e-Advices service for all your accounts. In such case, your statements and advices will be sent to you electronically (and if you were previously receiving paper statements, you will no longer do so unless you elect otherwise at any time). On your statement due date, you will receive a message informing you that your e-Statement is available. You will need the Adobe software "Acrobat Reader" (version 4.0 or above) to view, save or print it. In the event that you do not have the Adobe software already on your computer, you may download it free of charge from the Adobe website. If you prefer to receive paper statements, you may deselect the e-Statement option at any time. We can fax statements to you upon request through the Phone Banking Service. (See paragraphs 23.22 to 23.27). (See also paragraph 14.4 for details relating to e-Statements and joint account holders.) ستظل مسؤولاً في كل الأوقات عن أي معاملات تتم بإستخدام الخدمة المصرفية عبر الهاتف و/أو الخدمة المصرفية عبر الإنترنت. ويجب عليك ضمان تعويضنا عن كل الخسائر والأضرار والنققات (شاملاً بدون حصر كل التكاليف القانونية) مهما كان سببها والتي قد نتحملها أو نتكبدتها كنتيجة مباشرة أو غير مباشرة فيما يتعلق أو يرتبط بأي سوء إستخدام / إستخدام غير مرخص به أو سوء إستخدام / إستخدام غير مرخص به مزعوم مهما كان للخدمة المصرفية عبر الهاتف أو الخدمة المصرفية عبر الإنترنت و/أو أي رقم تعريف شخصي أو رقم خدمة مصرفية شخصية أو رقم تعريف شخصي للخدمة المصرفية عبر الهاتف / كلمة السر للخدمة المصرفية عبر الإنترنت من جانبك أو أي شخص آخر أو عن إهمالك فيما يتعلق بسوء الإستخدام / الإستخدام غير المرخص به للخدمة المصرفية عبر الهاتف أو الخدمة المصرفية عبر الإنترنت و/أو أي رقم تعريف شخصي أو رقم خدمة مصرفية شخصية أو رقم تعريف شخصي للخدمة المصرفية عبر الهاتف / كلمة السر للخدمة المصرفية عبر الإنترنت.
- 23.17 If you instruct us by use of the Phone Banking or Personal Internet Banking services to make payment of any utility bill, we shall not be liable for any delay in such payment to the utility company or for any loss or damage which you may incur as a result thereof. معظم التحويلات ودفع الفواتير لحسابات محتفظ بها لدينا سيتم إجراؤها في نفس اليوم. إن التعليمات المستلمة بعد الساعة ١١ صباحاً في يوم عمل سيتم إجراء اللازم حيالها وإتمام الدفع من جانبنا في يوم العمل التالي ولكننا سنحصر على الفور مبلغ الدفع من رصيدك ورصيدك المتاح. وفي كشف حسابك سيظهر الدفع كأنه تم في يوم العمل التالي.
- 23.18 Without prejudice to any other provision in these Terms, we shall endeavour to secure that payments by use of the Phone Banking or Personal Internet Banking services to utility companies situated within the country of your account will be transmitted to the utility company on the following working day subject to our cut-off times as specified by us from time to time. Payments will in any event be credited within a maximum of 2 working days after receipt of instructions. Any disputes concerning amounts paid by you to the utility company will be resolved between you and the utility company. We shall supply evidence of amounts transferred by you to the utility company upon your written request. لا يمكنك إجراء أي تحويل أو دفع آخر إذا تم تقييد تشغيل حسابك من جانبنا. لا يمكنك إجراء تحويلات أو عمليات دفع أخرى من حسابات تكون خاضعة لشروط أن تقدم لنا إشعار سحب أو تحويل أموال منه (مثل حسابات الوديعة لأجل)
- 23.19 You shall at all times remain liable for any transactions made by use of the Phone Banking and/or Personal Internet Banking services. You shall indemnify us against all loss, damage and expense (including without limitation all legal costs) howsoever caused which we may sustain or incur arising directly or indirectly out of or in connection with any misuse / unauthorised use or purported misuse / unauthorised use whatsoever of the Phone Banking or Personal Internet Banking services and/or any PIN, Personal Banking Number, or Phone Banking PIN/Personal ضمان التعويض للمهاتف/الفاكس (ينطبق على تعليمات الفاكس فقط إذا قبلنا تعليمات منك مرسله بالفاكس على سبيل التطبيق الخاص)

- Internet Banking Password by you or any other person, or your negligence with respect to the misuse / unauthorised use or purported misuse / unauthorised use of the Phone Banking or Personal Internet Banking services and/or any PIN or Personal Banking Number, or Phone Banking PIN/ Personal Internet Banking Password.
- 23.20 Most transfers and bill payments to accounts held with us will be processed on the same day. Instructions given after 11:00 am on a working day will be processed and payment made by us on the next working day, but we will immediately deduct the amount of the payment from your balance and your available balance. The payment will show as being made on the next working day on your statement.
- 23.21 You cannot make any transfer or other payment if the operation of your account has been restricted by us. You cannot make transfers or other payments from accounts which are subject to terms that you must give us notice to withdraw or transfer money (e.g. term deposit accounts).
Telephone/Fax indemnity (applicable as regards facsimile instructions only if we agree to accept instructions from you by fax by way of special application)
- 23.22 Notwithstanding the terms of any account opening documentation which may be signed by you or of any future signing authority mandate or other agreement or course of dealing between us and you in respect of any account, you agree that we are authorised to rely upon and act in accordance with any notice, instruction, demand or other communication which may from time to time be, or purport to be, from you or given by you or on your request, given by telephone or facsimile transmission (the "Instructions"), without any enquiry on our part including, without prejudice to the generality of the foregoing, as to the authority or identity of the person giving or purporting to give the Instructions and regardless of the circumstances prevailing at the time of receipt of the Instructions. However, please refer to paragraphs 23.28 to 23.31 for details of the security procedures we adopt when you telephone us.
- 23.23 We shall be entitled to treat the Instructions as fully authorised by and binding upon you, and to take such steps in connection with or in reliance upon the Instructions as we may consider appropriate, whether the Instructions include instructions to pay money or otherwise to debit or credit any account, or relate to the disposition of any money, securities or documents, or purport to bind you to any agreement or other arrangement with us or with any other person or to commit you to any other type of transaction or arrangement whatsoever, regardless of the nature of the transaction or arrangement or the amount of money involved and notwithstanding any error, ambiguity, misunderstanding or lack of clarity in the terms of the Instructions.
- 23.24 We shall not be obliged to accept or act upon any Instructions which include the following:
- 23.24.1 change in signing authority for any account;

- ٢٢-٢٣ بغض النظر عن أي مستند لفتح الحساب قد يتم توقعه من جانبك أو لأي تفويض بإعتماد توقيع في المستقبل أو أي إتفاق أو مسار تعامل بيننا وبينكم فيما يتعلق بأي حساب، فإنك توافق على أننا مخولون بالإعتماد على والتصرف وفقاً لأي إخطار أو تعليمات أو طلب أو أي إتصال آخر قد يكون من جانبك من وقت لآخر أو يبدو أنه من جانبك أو مستلم من جانبك أو بناء على طلبك ويكون مقدماً بالهاتف أو الفاكس ("التعليمات") بدون أي إستعلام من جانبنا شاملاً، بدون الإخلال بعمومية ما سبق، ما يتعلق بسلطة أو هوية المقدم أو الذي يبدو أنه المقدم للتعليمات وبغض النظر عن الظروف السائدة في وقت إستلام التعليمات. مع ذلك الرجاء الرجوع للقرارات من ٢٣-٢٨ إلى ٢٣-٣١ لمزيد من التفاصيل حول إجراءات الأمان التي نتخذها عندما تتصل بنا.
- ٢٣-٢٣ يحق لنا التعامل مع التعليمات وكأنها معتمدة بشكل كامل وملزمة عليك وإتخاذ تلك الخطوات التي ترتبط مع أو تكون إعتياداً على التعليمات حسبما نراه مناسباً، سواء كانت التعليمات تتضمن دفع أموال أو بخلاف ذلك الخصم أو الإضافة لأي حساب أو تتعلق بصرف أي أموال أو سندات مالية أو مستندات أو يبدو انها تلزمك بموجب اي إتفاقية أو ترتيبات أخرى معنا أو مع اي شخص آخر أو يلزمك بأي نوع من أنواع المعاملة أو الترتيبات مهما كانت، بغض النظر عن طبيعة المعاملة أو الترتيبات أو مبلغ المال المذكور وبغض النظر عن خطأ أو غموض أو سوء الفهم أو عدم الوضوح في شروط التعليمات.
- ٢٤-٢٣ لن نكون ملزمين بقبول أو التصرف بناء على أي تعليمات تتضمن ما يلي:
- ٢٤-٢٣ ١- تغيير في سلطة التوقيع لأي حساب.
- ٢٤-٢٣ ٢- تغيير في المفوضين بالتوقيع.
- ٢٤-٢٣ ٣- توكيل قانوني للشخص / جهة أخرى، أو
- ٢٤-٢٣ ٤- إغلاق حساب / حسابات وتحويل باقي الرصيد بأي وسيلة.
- ٢٥-٢٣ في مقابل موافقتنا على قبول تعليمات وفقاً لهذه الشروط، فإنك توافق على ضمان تعويضنا ضد كل الخسائر والدعاوى والتصرفات والإجراءات والمطالب والأضرار والتكاليف والنفقات التي نتحملها أو نتكديها مهما كانت طبيعتها أو ومهما كان سبب وقوعها سواء كان ناتجاً عن أي فيما يتعلق بالتعليمات.
- ٢٦-٢٣ إنك تفهم انه بمجرد إرسال الطلب لنا بالفاكس، لا تكون هناك حاجة لإرسال أصل التعليمات لنا. إنك توافق على انه في حالة إرسالك لأصل التعليمات بدون أن تشير عليها بشكل واضح إنها قد أرسلت من قبل بالفاكس، يجب ضمان تعويضنا ضد كل الخسائر والدعاوى والتصرفات والإجراءات والمطالب والأضرار والتكاليف والنفقات التي نتحملها أو نتكديها مهما كانت طبيعتها، وذلك إذا تصرفنا بناء على النسخة الأصلية المعاد إرسالها مع ما ينتج عن ذلك من تنفيذ التعليمات من جانبنا مرتين.
- ٢٧-٢٣ إن شروط هذا التفويض وضمنان التعويض تظل سارية ونافاذة ما لم وحتى ننسلم ويكون لدينا الوقت الكافي للتصرف بناء على إخطار إنهاء من جانبك لتسهيلات إرسال التعليمات بالهاتف أو الفاكس التي تم عرضها لك، إلا أن هذا الإنهاء لن يعفيك من أي مسؤولية بموجب هذا التفويض وضمنان التعويض فيما يتعلق بأي

- 23.24.2 change to authorised signatories;
- 23.24.3 Power of Attorney to another person/entity; or
- 23.24.4 closure of account(s) and transfer of the remaining balance by any means.
- 23.25 In consideration of us agreeing to accept Instructions in accordance with these Terms, you agree to indemnify us against all losses, claims, actions, proceedings, demands, damages, costs and expenses incurred or sustained by us of whatsoever nature and howsoever arising out of or in connection with the Instructions.
- 23.26 You understand that once the request has been sent to us by fax, original Instructions need not be sent to us. You agree that in case you send the original Instructions without adequately marking them as already sent by fax, we shall be indemnified against all losses, claims, actions, proceedings, demands, damages, costs and expenses incurred or sustained by us of whatever nature, should we act upon the re-sent original copies of Instructions with the result that the Instructions are then executed by us twice.
- 23.27 The terms of this authorisation and indemnity shall remain in full force and effect unless and until we receive, and have a reasonable time to act upon, notice of termination from you of the telephone or fax instruction facility offered to you, save that such termination will not release you from any liability under this authorisation and indemnity in respect of any act performed in accordance with the terms of this authorisation and indemnity prior to the expiry of such time.

Security

- 23.28 When we call you, we will never ask you for your security details including PINs or passwords.
- 23.29 If you have not registered for the Phone Banking Service, we will ask you a number of questions based on information known to us about you and the transactions on your account which will enable us to identify you as our customer. We may not be able to assist you if we decide that we are unable to identify you as our customer using our security procedures.
- 23.30 If you use a text phone, you will be responsible for deleting the information held on your telephone at the end of each conversation.
- 23.31 You should not use cordless or mobile telephones operating on an analogue network to telephone us. We shall not accept responsibility if any third party intercepts or overhears any telephone conversation between you and us.

Your instructions

- 23.32 On satisfactory completion of our security procedures, we can act on any instructions given to us including payments of money from your account, even if these instructions were not given by you or with your authority. However, your responsibility for transactions or instructions, which

تصرف تم القيام به وفقاً لشرط ذلك التفويض أو ضمان التعويض قبل إنقضاء ذلك الوقت.

الأمان:

- ٢٨-٢٣ عندما نتصل بك لن نطلب منك أبداً تفاصيل أمنية شاملاً أرقام التعريف الشخصي أو كلمات السر.
- ٢٩-٢٣ إذا لم تسجل للخدمة المصرفية عبر الهاتف فإننا سنسالك عدد من الأسئلة إعتياداً على المعلومات المعروفة لدينا عنك وعن المعاملات على حسابك والتي ستمكننا من التعرف عليك كعميل لدينا. قد لا نتمكن من مساعدتك إذا قررنا أننا لم نتمكن من التعرف عليك كعميل لدينا مستخدمين إجراءات الأمان المعمول بها لدينا.
- ٣٠-٢٣ إذا استخدمت هاتف نصي فإنك ستكون مسؤولاً عن حذف المعلومات المحفوظة في هاتفك بنهاية كل مكالمة.
- ٣١-٢٣ يجب عليك عدم استخدام الهواتف اللاسلكية أو الجوال التي تعمل على شبكات تماثلية للاتصال الهاتفي بنا. إننا لن نقبل بأي مسؤولية إذا قام أي طرف ثالث بإختراق أو التنصت على المكالمات الهاتفية بينك وبيننا .

تعليماتك:

- ٣٢-٢٣ عند إستكمال إجراءات الأمان لدينا بشكل مقنع، يمكننا التصرف بناء على أي تعليمات مقدمة لنا شاملاً دفع أموال من حسابك، حتى إذا لم يتم تقديم هذه التعليمات من جانبك أو بإعتماد منك. مع ذلك، فإن مسؤوليتك عن معاملات أو تعليمات لم يتم إعتيادها من جانبك ستكون مقصورة على النحو الموضح بالفقرة ٢٣-٣٣

٣٣-٢٣ إذا لم تكن التعليمات مقدمة منك بالفعل أو بإعتماد منك، وما لم تنطبق أحكام الفقرة ٢٣-٢٤ فإننا سنقوم بإسترجاع مبلغ المعاملة غير المعتمدة شاملاً أي فائدة (إذا انطبق) ورسوم ذات صلة. لن يكون لدينا أي مسؤولية أخرى تجاهك.

٣٤-٢٣ ستكون مسؤولاً عن كل الخسائر (شاملاً مبلغ أي معاملة تتم بدون إعتيادك) إذا تمكنا من إثبات إنك قد تصرفت بدون عنابة مناسبة ويشمل ذلك عدم الإلتزام بأي من أحكام الفقرة ٤ بحيث تسمح بمعاملة غير معتمدة أو إذا تصرفت بطريقة تنطوي على الإحتيال.

٢٥-٢٣ بمجرد أن نخبرنا خطأياً أو عبر مركز الإتصال الخاص بنا:

• بأنك تعرف أو تشبه في أن إتصال غير معتمد تم من خلال خدماتنا المصرفية عبر الهاتف، أو

• هناك شخص ما قد عرف كلمة السر الخاصة بالخدمات المصرفية عبر الإنترنت أو رقم التعريف الشخصي الخاص بالخدمة المصرفية عبر الهاتف،

فإنك لن تكون مسؤولاً عن أي تعليمات غير معتمدة تتم بعد أن يكون لنا الوقت الكافي لوضع معايير أمن إضافية، إلا إذا كان بإمكاننا إثبات أنك تصرفت بطريقة تنطوي على إحتيال.

have not been authorised by you will be limited in the way set out in paragraph 23.33.

23.33 If instructions are not actually given by you or with your authority, unless paragraph 23.34 applies, we will refund the amount of the unauthorised transaction including any related interest (if applicable) and charges. We will have no further responsibility to you.

23.34 You will be responsible for all losses (including the amount of any trans-action carried out without your authority) if we can prove that you have acted without reasonable care, which includes not complying with any of paragraph 4, so as to allow an unauthorised transaction, or that you have acted fraudulently.

23.35 Once you have told us in writing, or via our Call Centre, that;

- you know or suspect that an unauthorised call has been made through our Phone Banking service or;
- someone else knows your Personal Internet Banking Password, Personal Banking Number, or Phone Banking PIN;

you will not be responsible for any unauthorised instructions carried out after we have had a reasonable time to put additional security measures in place, except if we can prove that you have acted fraudulently.

23.36 We may refuse to carry out any instruction which involves a transaction exceeding a particular value or if we feel there is a reason to do so, such as a suspected breach of the security. We will tell you about this.

Termination, suspension and changes

23.37 We may terminate, modify or suspend any part of our Phone Banking or Personal Internet Banking services at any time. We will try to inform you in advance, but it may not always be possible to do so.

24. SMS Alert Service

24.1 You have the option to receive SMS text messages from us to alert you when any debit or credit transactions take place on your current or savings account(s), or when the balance of the current or savings account(s) falls below a specified level, or when a term deposit matures.

24.2 We shall from time to time determine or specify at our discretion the scope and features of the SMS Alert Service and are entitled to modify, expand or reduce the same at any time upon notice to you.

24.3 We may suspend or terminate the SMS Alert Service without prior notice to you for any reason whatsoever, including without limitation, invalid data, closure of related account(s), breakdown, maintenance, modification, expansion and/or enhancement work caused or initiated by the telecommunications company(s) concerned in relation to their network or by any service provider in respect of the SMS Alert Service. We shall not assume any liability or responsibility for any such suspension or termination. The SMS Alert Service may be terminated at any time by notice from you to us in the form of an

٢٣-٣٦ يجوز لنا رفض تنفيذ أي تعليمات تتضمن معاملة متجاوزة لقيمة محددة أو إذا شعرنا ان هنالك سبب للقيام بذلك، مثل اشتباه في خرق أمني. وسنقوم بإخبارك عن ذلك.

الإلغاء والتعليق والتغيير

٢٣-٣٧ يجوز لنا إنهاء أو تعديل أو تغيير أي جزء من خدماتنا المصرفية عبر الهاتف أو خدماتنا المصرفية عبر الإنترنت في أي وقت. سنحاول إخطارك مسبقاً ولكن قد لا يكون من الممكن دائماً القيام بذلك.

٢٤- الإشعار بالرسائل النصية القصيرة

٢٤-١ لديك خيار تسلم رسائل نصية قصيرة SMS منا لإشعارك عند إتمام أي معاملة خصم أو إضافة على حسابك الجاري أو حساب/حسابات التوفير الخاصة بك أو عندما يصبح رصيد حسابك الجاري أو حساب/حسابات التوفير الخاصة بك دون المستوى المحدد أو عند إستحقاق وديعة لأجل.

٢٤-٢ سنقوم من وقت لآخر بتقرير أو بتحديد، بمطلق إختيارنا وتقديرنا، نطاق وملامح خدمة الإشعار بالرسائل النصية القصيرة ويحق لنا تعديل أو توسيع أو خفض هذا النطاق في أي وقت مع إخطارك بذلك.

٢٤-٣ يجوز لنا تعليق أو إنهاء خدمة الإشعار بالرسائل النصية القصيرة بدون إخطار مسبق لك لأي سبب من الأسباب، شاملاً بدون حصر، البيانات غير الصحيحة، إغلاق الحساب/الحسابات ذات الصلة، العطل، الصيانة، تعديل، توسيع و/أو تحسين العمل الذي يتم من قبل شركة/شركات الإبتصالات المعنية فيما يتعلق بشبكاتهم أو من قبل أي موفر خدمة فيما يتعلق بخدمة الإشعار بالرسائل النصية القصيرة. إننا لا نتحمل أي مسؤولية عن مقل هذا التعليق أو الإنهاء. إن خدمة الإشعار بالرسائل النصية القصيرة يجوز إنهائها في أي وقت بإخطار من جانبك لنا في شكل نموذج طلب (متاح في كل فروعنا). إن أي إنهاء من هذا القبيل سيكون نافذاً خلال ثلاثة (٣) أيام عمل من إستلام إخطار الإنهاء من جانبنا.

٢٤-٤ تقر بملك ان اي معلومات تستلم بموجب خدمة الإشعار بالرسائل النصية القصيرة هي للعلم فقط، ويجب عدم إعتبارها كإثبات شامل للأمر الذي يتعلق به.

٢٤-٥ يجب عليك إخطارنا بأي تغييرات في المعلومات المقدمة لنا لغرض خدمة الإشعار بالرسائل النصية القصيرة شاملاً تفاصيل رقم هاتفك الجوال المحدد. علاوة على ذلك يجب عليك إخطارنا على الفور بأي فقدان أو سرقة لهاتفك الجوال وذلك بالإتصال بنا هاتفياً. لن نكون مسؤولين عن أي خسارة أو دعوى تنشأ عن الإعتتماد على أي معلومات بموجب خدمة الإشعار بالرسائل النصية القصيرة الى رقم الهاتف الجوال المحدد قبل إستلامنا لأي إخطار بالفقدان أو السرقة.

٢٤-٦ لن نتحمل أي مسؤولية أو مسؤولية عن اي إخفاق أو تأخير في إرسال المعلومات لك أو عن أي خطأ في مثل هذه المعلومات، ما لم ينجم ذلك عن إهمال جسيم أو إخلال متعمد من جانبنا. على وجه الخصوص فإننا لن نتحمل أي مسؤولية أو مسؤولية عن اي نتائج تترتب على أي سبب يكون خارج نطاق سيطرتنا المعقولة، شاملاً، بدون حصر، فشل أجهزة الإبتصالات الخاصة بك في إستلام المعلومات لأي سبب من الأسباب، أي عطل في الإبتصالات، العطل الفني، العطل في النقل، العطب، الخلل،

- application form (available at any of our branches). Any such termination shall be effective within three (3) days of receipt of the termination notice by us.
- 24.4 You acknowledge that any information received under the SMS Alert Service is for information only, and shall not be taken as conclusive evidence of the matter to which it relates.
- 24.5 You must notify us promptly of any changes to information provided to us for the purpose of the SMS Alert Service including the details of your designated mobile phone number. In addition, you must inform us promptly of any loss or theft of your mobile phone by telephoning us. We shall not be liable for any loss or claim resulting from the relaying of any information pursuant to the SMS Alert Service to the designated mobile phone number prior to receipt of any notification of loss or theft.
- 24.6 We shall not assume any liability or responsibility for any failure or delay in transmitting information to you or any error in such information, unless this results from gross negligence or wilful default on our part. In particular, we shall not assume any liability or responsibility for the consequences arising from any cause beyond our reasonable control including, without limitation, failure of your telecommunications equipment to receive information for whatever reason, any telecommunications breakdown, mechanical failure, path failure, malfunction, breakdown, interruption or accuracy of equipment or installation. The telecommunications company designated by us is not our representative, and there is no co-operation, partnership, joint venture or other relationship between us and them, and mistakes can arise from time to time.
- 24.7 You undertake to indemnify and hold us harmless against all actions, claims, demands, liabilities, losses, damages, costs and expenses of whatever nature that may result or which we may sustain, suffer or incur as a result of our agreeing to provide the SMS Alert Service to you.
- 24.8 We shall not be liable for any losses or damage caused (a) to you by the disclosure of confidential information; (b) to you by the disclosure of information to the designated mobile phone (regardless of whether such a designated mobile phone is in another person's possession with your consent or not); or (c) to your data, designated mobile phone, telecommunications equipment or other equipment, in each case caused by the use of the SMS Alert Service, unless such loss or damage is directly and solely caused by our wilful default or gross negligence.
- 25. Call Deposit Accounts**
- 25.1 We offer special savings accounts to which you can have instant access to your funds in the currency of the Country which may (subject to market conditions) earn a higher rate of interest than an ordinary savings account might offer. We refer to these as **"call deposit accounts"**. In this clause 25, we call funds paid into call deposit accounts **"deposits"**. Call deposit accounts are subject to minimum balance requirements and charges may become payable if your balance falls below our minimum

الإنقطاع أو سلامة المعدات أو التركيبات. إن شركة الاتصالات المحددة من جانبنا هي ليست ممثلة لنا وليس هناك تعاون أو شراكة أو شركة تضامنية أو أي علاقة أخرى بيننا وبينهم، ويمكن وقوع أخطاء من وقت لآخر.

٧-٢٤ إنك تتلزم بضمان تعويضنا وحمايتنا من وضد كل الإجراءات والدعاوى والطلبات والمطالبات والخسائر والأضرار والتكاليف والنفقات مهما كانت طبيعتها والتي قد تنتج أو التي قد نتحملها أو نتكدها أو تقع علينا كنتيجة لموافقنا على توفير خدمة الإشعار بالرسائل النصية القصيرة لك.

٨-٢٤ لن نكون مسؤولين عن أي خسائر أو أضرار تتسبب (أ) لك نتيجة الكشف عن معلومات سرية، (ب) لك بالكشف عن معلومات لرقم الهاتف الجوال المحدد (بغض النظر عما إذا كان الهاتف الجوال المحدد في حيازة شخص آخر بموافقتك أم لا)، أو (ج) لبياناتك أو هاتفك الجوال المحدد أو جهاز اتصالات أو أي معدات أخرى، نتيجة، في كل حالة، لإستخدام خدمة الإشعار بالرسائل النصية القصيرة، ما لم تكن تلك الخسارة أو الأضرار ناتجة بشكل مباشر عن خطأنا المقصود أو إهمالنا الجسيم.

٢٥- حسابات الوديعة تحت الطلب

١-٢٥ نحن نقدم حسابات توفير خاصة تستطيع من خلالها الوصول الفوري لأموالك بعملة بلدك والتي قد (وفقاً لظروف السوق) تكسب معدلات فائدة أعلى مقارنة مع ما تقدمه حسابات التوفير العادية. نحن نطلق على هذا النوع من الحسابات "حسابات الوديعة تحت الطلب". وفي هذا البند ٢٥، فإننا نطلق على الأموال التي يتم إيداعها في حسابات الوديعة تحت الطلب "الوديعة". تخضع حسابات الوديعة تحت الطلب لمتطلبات الحد الأدنى من الرصيد وقد تكون هناك رسوم مستحقة الدفع إذا ما وقع رصيدك تحت متطلب الحد الأدنى من الرصيد. تفاصيل متطلبات الحد الأدنى من الرصيد يمكن الحصول عليها بالاتصال بنا أو زيارة فروعنا أو بالإطلاع على موقعنا بشبكة الإنترنت.

٢-٢٥ كما إننا نعرض حسابات الوديعة تحت الطلب لمعظم العملات الأجنبية الأساسية. هذه الحسابات تعرض كذلك وفقاً لمتطلبات الحد الأدنى من الرصيد وسيتم خصم رسوم من حسابك إذا لم يتم المحافظة على متطلب الحد الأدنى من الرصيد. لمزيد من التفاصيل الرجاء الإتصال بنا أو زيارة فروعنا أو إطلع على موقعنا بشبكة الإنترنت

٣-٢٥ نقبل فقط بأموال خالصة كودائع.

٤-٢٥ ستقبل تعليماتك لفتح حساب وديعة تحت الطلب والمقدم خطياً بتبعيته نموذج طلبنا سواء بفروعنا أو مباشرة على الإنترنت (باستخدام الخدمات المصرفية عبر الإنترنت لدينا). يمكنك تحويل أموال بين حساب / حساباتك الجاري أو التوفير لدينا وحساب الوديعة تحت الطلب الخاص بك وذلك بإستخدام جهاز الصراف الآلي أو الخدمات المصرفية عبر الهاتف أو الخدمات المصرفية عبر الإنترنت أو من خلال الإتصال بنا على فروعنا. يجوز لنا التصرف بناء على تعليمات هاتفية من جانبك أو يبدو أنها من جانبك (أو من أي منكم للودائع المشتركة) على الفور. بالنسبة للودائع المشتركة فإن كل منكم يمنحنا التفويض لقبول تعليمات من أي منكم.

- balance requirement. Details of the minimum balance requirements can be obtained by calling us, visiting our branches or viewed on our website.
- 25.2 We also offer call deposit accounts for most major foreign currencies. These accounts are also offered subject to minimum balance requirements, and charges will be debited from your account if the required minimum balance is not maintained. For full details, please call us, visit our branches, or view our website.
- 25.3 We will only accept cleared funds as a deposit.
- 25.4 We will accept your instructions to establish a call deposit account given in writing by completing our application form, either at our branches or on line (using our Personal Internet Banking Service). You can transfer money between your current or savings account(s) with us and your call deposit account by using our ATM, Phone Banking or Personal Internet Banking services, or by calling in to our branches. We may act on telephone instructions from you or purporting to be from you (or either of you for joint deposits) immediately. For joint deposits, each of you gives us authority to accept instructions from any one of you.
- 25.5 If you die, we will hold your deposit until it is duly claimed by your personal representative(s), heirs or other persons having due authority to claim it. If the deposit is made in joint names, we will hold the deposit until it is duly claimed by your personal representative(s), heirs or other person(s) having due authority to claim it.
- 25.6 Whenever you wish to withdraw a deposit, we will repay it to any bank account as you nominate. If we become aware of a dispute between joint account holders, we may block the deposit until we receive consistent written instructions from all joint account holders.
- 25.7 If you (or any of you in the case of a joint deposit) owe money on any other account held with us, e.g. on a current or loan account, at the time when repayment is due or when you wish to make a withdrawal from your call deposit account, we may use that money and any interest to repay or reduce the money owed to us. We may also retain such money if you (or any of you in the case of a joint deposit) have a contingent liability, which is owed to us, e.g. as a guarantor. We will not take such action if we are aware that you made the deposit in a different capacity, e.g. as a trustee.
- 25.8 If you wish to close or switch your call deposit account, you (or all of you in the case of a joint deposit) must tell us in writing. If we wish to close your call deposit account, we will give you at least 30 days' written notice unless there are circumstances which justify us closing the account on earlier notice.
- 25.9 There are no restrictions on the amount of any additional deposit or withdrawal, but we may ask you to close your call deposit account if you make a withdrawal and this reduces the balance to below our minimum requirements, or we may impose a fee.
- ٥-٢٥ في حال وفاتك، فإننا سنحتفظ بحسابك حتى يتم المطالبة به بصورة صحيحة من قبل ممثلك/ممتلك الشخصيين أو وراثتك أو أشخاص آخرين لديهم التفويض اللازم للمطالبة به. وفي حال تم فتح الوديعة بأسماء مشتركة فإننا سنحتفظ بحسابك حتى يتم المطالبة به بصورة صحيحة من قبل ممثلك/ممتلك الشخصيين أو وراثتك أو شخص/أشخاص آخرين لديهم التفويض اللازم للمطالبة به.
- ٦-٢٥ كلما رغبت في سحب وديعة، فإننا سندفعه إلى أي حساب بنكي تقوم بتحديدته. وإذا علمنا بأي نزاع بين أصحاب وديعة مشتركة، يجوز لنا حجز الوديعة حتى نتسلم تعليمات خطية متسقة من كل اصحاب الحساب المشترك.
- ٧-٢٥ إذا كنت (أو أي منكم في حالة الحساب المشترك) مدينًا بمبلغ على أي حساب آخر لدينا، مثال حساب جاري أو حساب قرض، في أي وقت عندما يكون السداد مستحقاً أو عندما ترغب في السحب من حساب الوديعة تحت الطلب الخاص بك، يجوز لنا استخدام ذلك المبلغ وأي فائدة لسداد أو خفض المبلغ المستحق لنا. كما يجوز لنا حجز ذلك المبلغ إذا كانت لديك (أو لدى أي منكم في حالة الحساب المشترك) التزام طارئ يكون مستحقاً لنا، على شكل كفالة على سبيل المثال. إننا لن نتخذ مثل هذا الإجراء إذا علمنا بأنك قد فتحت الوديعة بصفة أخرى، كوصي على سبيل المثال.
- ٨-٢٥ إذا رغبت في قفل أو تحويل حساب الوديعة تحت الطلب الخاص بك، عليك (أو عليكم جميعكم في حالة الحساب المشترك) إخطارنا خطياً. وإذا رغبتنا في قفل حساب الوديعة تحت الطلب الخاص بك فإننا سنقدم لك إخطاراً مدته ٣٠ يوماً على الأقل ما لم توجد ظروف أخرى تبرر قفل حسابك بإخطار مدته أقل من ذلك.
- ٩-٢٥ ليست هنالك أي قيود على مبلغ أي وديعة أو سحب إضافي ولكننا قد نطلب منك قفل حساب الوديعة تحت الطلب الخاص بك إذا أجريت سحباً وأدى ذلك إلى خفض الرصيد لما دون متطلبات الحد الأدنى أو يجوز لنا فرض غرامة.
- ١٠-٢٥ لا تحتاج لتقديم أي إخطار مسبق لنا لإجراء سحب من حساب الوديعة تحت الطلب الخاص بك.
- ١١-٢٥ إننا نحتسب الفائدة يومياً على الرصيد الخالص من حساب الوديعة تحت الطلب الخاص بك ونضيف الفائدة إلى حساب الوديعة تحت الطلب الخاص بك مرتين في السنة. يجوز لنا، إذا طلبت ذلك (أو أي منكم في حالة الوديعة المشتركة) الموافقة على تحويل فائدتك إلى أي حساب آخر تحتفظ به لدينا بنفس الأسماء / الأسماء كما في حساب الوديعة تحت الطلب الخاص بك
- ١٢-٢٥ سنرسل لك كشف حساب شهرياً فيما يتعلق بكل وديعة، أو على الأقل مرة في السنة.
- ١٣-٢٥ يجوز لنا، بمطلق إختيارنا وتقديرنا، تغيير معدل الفائدة على هذه الودائع في أي وقت، ويمكن أن يكون ذلك من يوم لآخر.
- ١٤-٢٥ يمكنك الحصول على معدل الفائدة الحالي من خلال الإتصال بفرع المحلي.
- ٢٦- حساب الوديعة لأجل
- ١-٢٦ يمكنك إجراء وديعة لأجل محدد. سنطلق على هذه الودائع "الودائع لأجل ثابتة". ويجوز لنا من وقت لآخر، بشرط توافر ذلك في البلاد، أن نعرض حسابات خاصة

- 25.10 You do not need to give us any prior notice for withdrawals from your call deposit account.
- 25.11 We calculate interest daily on the cleared balance of your call deposit account and add interest to your call deposit account half yearly. We may, if you (or any of you in the case of a joint deposit) so request, agree to your interest to be transferred to another account held with us in the same name(s) as your call deposit account.
- 25.12 We will send you a statement monthly in relation to each deposit, or at least once a year.
- 25.13 We may at our discretion vary the interest rate on these deposits at any time, which can be from day to day.
- 25.14 You can obtain the current interest rate by contacting your local branch.

26. Term Deposit Accounts

- 26.1 You may make deposits for a fixed term. We call these **"fixed term deposits"**. We may from time to time, subject to availability in the Country, offer special accounts whereby you can make a deposit for a term which is subject to a specified minimum notice of withdrawal. We call these **"notice term deposits"**. We refer to accounts holding fixed term deposits and notice term deposits as **"term deposit accounts"**. In this clause 26, we refer to the funds paid into term deposit accounts as **"deposits"**.
- 26.2 You must have a current or savings account with us for the duration of any term deposit account. For joint deposits, all of you must hold a current or savings account with us either jointly or separate current or savings accounts in your sole names.
- 26.3 Term deposit accounts are subject to minimum balance requirements. Details of the minimum balance requirements can be obtained by calling us, visiting our branches or viewed on our website.
- 26.4 Term deposit accounts can be opened in either the local currency (i.e. the currency of the Country) or in certain foreign currencies (please ask us for further details).
- 26.5 We will only accept cleared funds as deposits.
- 26.6 We will accept your instructions given in writing, or by telephone (if Phone Banking service has been made available to you), to:
- transfer money between your current or savings account(s) with us and your term deposit account; or
 - renew deposits.
- We may act on telephone instructions from you or purporting to be from you (either of you for joint deposits) immediately. For joint deposits each of you give authority to us to accept instructions from any one of you. Please also see paragraphs 23.22 to 23.36.
- 26.7 If you die, your term deposit will be automatically renewed until your deposit is duly claimed by your personal representative(s), heirs or other persons having due

بموجبها يمكنك فتح وديعة لأجل محدد ويكون خاضعاً لحد أدنى من الإشعار بالسحب. نطلق على هذه الودائع: "الودائع لأجل محدد" ونشير إلى حسابات الودائع لأجل ثابت وحسابات الودائع لأجل محدد بأسم "الودائع لأجل". في هذا البند ٢٦ نشير إلى الأموال التي يتم دفعها إلى حسابات الودائع "الودائع"

٢-٢٦ يجب أن يكون لديك حساب جاري أو حساب توفير لدينا طيلة فترة أي حساب وديعة لأجل. بالنسبة للودائع المشتركة، يجب أن يكون لديكم جميعاً حساب جاري أو حساب توفير لدينا سواء كان مشتركاً أو حسابات جارية أو حسابات توفير مستقلة بأسماء كل منكم.

٣-٢٦ تخضع حسابات الوديعة لأجل لمتطلبات الحد الأدنى من الرصيد. تفاصيل متطلبات الحد الأدنى من الرصيد يمكن الحصول عليها بالاتصال بنا أو زيارة فرعنا أو بالإطلاع على موقعنا بشبكة الإنترنت.

٤-٢٦ حسابات الوديعة لأجل يمكن فتحها أما بالعملة المحلية (أي عملة البلاد) أو بعملة أجنبية محددة (الرجاء طلب أي معلومات إضافية منا)

٥-٢٦ نقبل فقط المبالغ الخالصة كودائع.

٦-٢٦ سنقبل تعليماتك المقدمة خطأً أو بالهاتف (إذا تم إتاحة الخدمات المصرفية عبر الهاتف لك) وذلك لـ:

- تحويل أموال بين حساب / حساباتك الجاري أو التوفير لدينا وحساب الوديعة لأجل الخاص بك، أو
- تجديد الوديعة.

يجوز لنا التصرف بناء على تعليمات هاتفية من جانبك أو يبدو أنها من جانبك (أو من أي منكم للودائع المشتركة) على الفور. بالنسبة للودائع المشتركة فإن كل منكم يمنحنا التفويض لقبول تعليمات من أي منكم. الرجاء الإطلاع على الفقرات من ٢٣-٢٢ إلى ٢٣-٢٦

٧-٢٦ في حال وفاتك، فإن حساب الوديعة لأجل الخاص بك سيتم تجديده تلقائياً حتى يتم المطالبة به بصورة صحيحة من قبل ممثلك/ممثلك الشخصي أو وراثتك أو أشخاص آخرين لديهم التفويض اللازم للمطالبة به. وفي حال تم فتح الوديعة بأسماء مشتركة فإن حساب الوديعة لأجل الخاص بك سيتم تجديده تلقائياً حتى يتم المطالبة به بصورة صحيحة من قبل ممثلك/ممثلك الشخصي أو وراثتك أو شخص/أشخاص آخرين لديهم التفويض اللازم للمطالبة به.

٨-٢٦ سندفع لك وديعتك في الحساب الذي تحتفظ به لدينا والذي تم منه فتح الوديعة، أو إذا طلبت أنت (أو أي منكم في حالة الوديعة المشتركة) سنقوم بدفعه لأي حساب آخر. إذا علمنا بأي نزاع بين أصحاب وديعة مشتركة، يجوز لنا حجز الوديعة حتى نتسلم تعليمات خطية متسقة من كل أصحاب الحساب المشترك.

٩-٢٦ إذا كنت (أو أي منكم في حالة الحساب المشترك) مدينًا بمبلغ على حساب آخر لدينا، مثال حساب جاري أو حساب قرض، في أي وقت عندما يكون السداد مستحقاً أو عندما ترغب في السحب من حساب الوديعة لأجل الخاص بك، يجوز لنا استخدام

- authority to claim it. If the deposit is made in joint names, your term deposit will be automatically renewed until your deposit is duly claimed by your personal representative(s), heirs and/or other persons having due authority to claim it.
- 26.8 We will repay your deposit to the account held with us from where the deposit originated or if you (or any of you in the case of a joint deposit) ask, to any other account. If we become aware of a dispute between joint account holders, the deposit may be blocked until we receive consistent written instructions from all joint account holders.
- 26.9 If you (or any of you in the case of a joint deposit) owe money on any other account held with us, e.g. on a current or loan account, at the time when repayment is due or when you wish to make a withdrawal from your term deposit account, we may use that money together with any interest earned to repay or reduce the money owed to us. We may also retain such money if you (or any of you in the case of a joint deposit) has a contingent liability, which is owed to us, e.g., as a guarantor. We will not take such action if we are aware that you made the deposit in a different capacity, e.g. as a trustee.
- 26.10 If you wish to close your term deposit account, you (or all of you in the case of a joint deposit) must tell us in writing.
- 26.11 If you wish to make withdrawals from your notice term deposits, you must give us notice of withdrawal in accordance with the terms of the notice term deposit.
- 26.12 If you withdraw all or part of your notice term deposit without giving any or sufficient notice, we will charge you a fee to cover our administration costs. We can change this fee from time to time for new notice term deposits and notice term deposits which are renewed. Existing notice term deposits will not be affected.
- 26.13 Notice term deposits may be monthly term deposits or other period term deposits. For all term deposits, interest accrues daily and is paid on the maturity date of the deposit. If you (or any of you in the case of a joint deposit) prefer for your interest to be transferred to another account held with us, please inform us.
- 26.14 We will send you (or one of you, as nominated, for joint deposits) a statement in relation to each term deposit account at least once a year.
- 26.15 We may at our discretion vary the interest rate we offer on term deposit accounts.
- 26.16 You can obtain the current interest rate applicable to your term deposit account by contacting your local branch.
- 26.17 The interest rate for fixed term deposit accounts you receive is fixed for the term of the deposit and calculated daily. We will send an acknowledgement of deposit in relation to each fixed term deposit made.
- 26.18 For fixed term deposits of 12 months or less, we will pay you interest when we repay your deposit. For fixed term deposits of more than 12 months (if available in the Country), we will pay you interest on each anniversary of

ذلك المبلغ وأي فائدة لسداد أو خفض المبلغ المستحق لنا. كما يجوز لنا حجز ذلك المبلغ إذا كانت لديك (أو لدى أي منكم في حالة الحساب المشترك) التزام طارئ يكون مستحقاً لنا، على شكل كفالة على سبيل المثال. إننا لن نتخذ مثل هذا الإجراء إذا علمنا بأنك قد فتحت الوديعة بصفة أخرى، كوصي على سبيل المثال.

١٠-٢٦ إذا رغبت في نقل حساب الوديعة لأجل الخاص بك، عليك (أو عليكم جميعكم في حالة الحساب المشترك) إخطارنا خطياً.

١١-٢٦ إذا رغبت في السحب من الوديعة لأجل محدد، عليك تقديم إخطار بالسحب لنا وفقاً لأحكام الوديعة لأجل محدد.

١٢-٢٦ إذا قمت بسحب كل أو أي جزء من الوديعة لأجل محدد الخاص بك بدون تقديم إخطار أو إخطار كافي، سنخصم منك رسوماً لتغطية تكاليفنا الإدارية. يمكننا تغيير هذه الرسوم من وقت لآخر بالنسبة للودائع لأجل ثابت الجديدة والودائع لأجل محدد التي تم تجديدها. الودائع الحالية لأجل محدد لا تتأثر بذلك.

١٣-٢٦ الوديعة لأجل محدد يجوز أن يكون وديعة لأجل شهرياً أو وديعة لأجل لفترات أخرى. لكل الودائع لأجل، فإن الفائدة تستحق يومياً وتُدفع في تاريخ إستحقاق الوديعة. إذا رغبت أنت (أو أي منكم في حالة الوديعة المشتركة) في تحويل فائدتك إلى أي حساب آخر تحتفظ به لدينا، الرجاء إخطارنا بذلك.

١٤-٢٦ سنرسل لك (أو لأي منكم كما يتم تحديده)، كشفاً فيما يتعلق بكل وديعة لأجل وذلك على الأقل مرة في السنة.

١٥-٢٦ يجوز لنا، بمطلق إختيارنا وتقديرنا، تغيير معدل الفائدة الذي نقدمه على حسابات الودائع لأجل.

١٦-٢٦ يمكنك الحصول على معدل الفائدة الحالي المنطبق على حساب وديعتك لأجل من خلال الإتصال بفرع المحلي.

١٧-٢٦ إن معدل الفائدة لحسابات الوديعة لأجل ثابت الذي تحصل عليه هو ثابت لمدة الوديعة ويتم حسابه يومياً. سنرسل إقرار بالإيداع فيما يتعلق بكل وديعة لأجل ثابت.

١٨-٢٦ بالنسبة للوديعة لأجل ثابت لمدة ١٢ شهراً أو أقل، سندفع لك فائدة عندما ندفع لك وديعتك. وبالنسبة للوديعة لأجل ثابت لمدة تزيد عن ١٢ شهراً (إذا وجد في البلاد)،

سندفع لك فائدة بعد مرور كل سنة من الوديعة وعند السداد. إن أي فائدة مستحقة الدفع بعد مرور عام من الوديعة سيتم إضافتها في اليوم الذي يصادف مرور عام إلى حساب آخر يتم تحديده من جانبك وتحتفظ به لدينا باسمك (أو بأسماء - في حالة الوديعة المشتركة).

١٩-٢٦ قبل إستحقاق الوديعة لأجل ثابت الخاص بك، نحتاج لأن نعرف ما الذي ترغب في أن تفعله بالوديعة عند الإستحقاق. بإمكانك:

- تزويدنا بتعليمات دائمة عندما تقوم بإجراء الوديعة، أو
- الإتصال بنا بالهاتف أو خطياً بتعليماتك قرب موعد الإستحقاق، أو

the deposit and on repayment. Any interest payable on the anniversary of a deposit will be added on the day of the anniversary to another account nominated by you and held with us in your name (or names - for a joint deposit).

26.19 Before your fixed term deposit matures, we need to know what you wish to do with the deposit on maturity. You can:-

- provide us with standing instructions when you make the deposit; or
- contact us by telephone or in writing with your instructions nearer the time of maturity; or
- set up an automatic rollover so that until further notice your deposit is renewed for the same term at the prevailing interest rate each time it matures.

In the absence of any other instructions, we will renew your deposit for the same term at the prevailing interest rate when it matures.

26.20 You should not make fixed term deposits if you may require access to your funds before the end of the term. No additional deposits can be added to your fixed term deposit, but multiple fixed term deposit accounts may be opened. No partial withdrawals of capital are allowed during the term of a fixed term deposit. You must retain the amount of any fixed term deposit with us until its specified maturity. The interest on each fixed term deposit is payable only upon maturity of the relevant deposit. The premature withdrawal of a fixed term deposit shall render the deposit subject to no interest and a fixed premature withdrawal charge.

Section 3 – Credit Cards

27. Definitions

27.1 The following terms and expressions used throughout this Section 3 shall have the following meanings:-

Card Account - means any of our "Classic", "Gold", "Platinum" or "Insite" (Visa or MasterCard) accounts we open and maintain in the Cardholder's name to which Card Transactions for a Credit Card are posted (including Card Transactions arising through the use of any Supplementary Card) together with any other liabilities of the Cardholder or Supplementary Cardholder arising under these Cardholder Terms and Conditions.

Cardholder - means you, if we have agreed to open and maintain a Card Account in the Country in your name and to issue to you a Credit Card (and/or a Supplementary Card at your request) to operate that Card Account.

Cardholder Terms and Conditions - means those terms and conditions governing the Card Account, and the use of the Credit Card by the Cardholder (including the use of a Supplementary Card by a Supplementary Cardholder), **as set out in this Section 3 of these Terms** (and as we may amend from time to time).

Card Transactions means the purchase of goods and/ or services, cash advances, fees and charges effected or derived by the use of the Credit Card, Credit Card number and/or Card Account.

• وضع إستمرار تلقائي بحيث يتم تجديد وديعتك حتى تسلم إخطار لاحق وذلك لنفس الفترة وبمعدل الفائدة السائد في كل مرة تصل وديعتك الى تاريخ الإستحقاق.

في غياب أي تعليمات أخرى سنجدد وديعتك لنفس المدة بمعدل الفائدة السائد عندما تصل الى تاريخ الإستحقاق

٢٠-٢٦ لا يجوز لك إجراء وديعة لأجل ثابت إذا كنت تحتاج الوصول الى أموالك قبل نهاية المدة. لا يمكن إضافة ودائع أخرى للوديعة لأجل ثابت الخاص بك، ولكن يجوز فتح حسابات وديعة لأجل ثابت متعددة. لا يسمح بإجراء سحب جزئي من رأس المال خلال مدة الوديعة لأجل ثابت. يجب أن تحتفظ بمبلغ أي وديعة لأجل ثابت لدينا حتى تاريخ إستحقاقها المحدد. الفائدة على كل وديعة لأجل ثابت تكون مستحقة الدفع فقط عند إستحقاق الوديعة المعنية. إن السحب قبل تاريخ إستحقاق الوديعة لأجل ثابت يجعل الوديعة خاضعة لأن تكون بدون فائدة ولرسوم سحب مبكر معينة.

الجزء الثالث: البطاقات الائتمانية

٢٧- تعريفات

١-٢٧ المصطلحات والتعبيرات التالية المستخدمة في هذا القسم الثالث تكون لها المعاني الواردة أدناه:

حساب البطاقة - يعني أي من حساب بطاقتنا "الكلاسيكية"، "الذهبية"، "إنسايت" (فيزا أو ماستركارد) التي نقوم بفتحها والإحتفاظ بها في أسم حامل البطاقة والتي يتم عليها تسجيل معاملات البطاقة (شاملاً معاملات البطاقة التي تنشأ من خلال إستخدام أي بطاقة إضافية) الى جانب أي إلتزامات أخرى لحامل البطاقة أو حامل البطاقة الإضافية تنشأ بموجب شروط وأحكام حامل البطاقة.

حامل البطاقة - يقصد به أنت، إذا وافقنا على أن نفتح ونحتفظ بحساب بطاقة إئتمانية في البلاد بأسمك أو وإصدار بطاقة إئتمانية لك (و/أو بطاقة إضافية بناء على طلبك) لتشغيل ذلك الحساب.

شروط وأحكام حامل البطاقة - تعني تلك الشروط والأحكام التي تحكم حساب البطاقة وإستخدام البطاقة الإئتمانية من قبل حامل البطاقة (شاملاً إستخدام البطاقة الإضافية من قبل حامل البطاقة الإضافية)، كما هي موضحة في هذا القسم ٣ من هذه الشروط (وكما قد نقوم بتعديلها من وقت لآخر).

معاملة البطاقة - تعني شراء السلع و/أو الخدمات والسلف النقدية والرسوم التي تتم أو تنتج بإستخدام البطاقة الإئتمانية أو رقم البطاقة الإئتمانية و/أو حساب البطاقة

البطاقة الإئتمانية - تعني أي من بطاقتنا الإئتمانية الشخصية "الكلاسيكية"، "الذهبية"، "إنسايت" (فيزا أو ماستركارد) التي تصدر عنا فيما يتعلق بأي حساب بطاقة أو أكثر بناء على طلب حامل البطاقة (شاملاً أي بطاقة إضافية).

ملاحم البطاقة الإئتمانية - تعني أي برنامج ولاء (مثل إيرمايلز)، منتج إئتماني (حماية مشتريات، سفر/حادث، فقدان تأخير أمتعة خلال النقل) أو شروط أو تسهيلات دفع خاصة (مثل خطة القسط المرن ودفع فواتير المرافق الخدمية) التي

Credit Card means each of our "Classic", "Gold", "Platinum", or "Insite" (Visa or MasterCard) personal credit card products issued by us in respect of any one or more Card Accounts at the Cardholder's request (including any Supplementary Card).

Credit Card Features means any loyalty scheme (e.g. Airmiles), insurance product (Purchase Protection, Travel/Accident, Loss of Baggage/Delay of Transit) or special payment terms or facilities (e.g. Flexible Instalment Plan and Utility Bill Payment) we offer, or make available, to the Cardholder from time to time in conjunction with the Cardholder's use of a Credit Card or Card Account.

Supplementary Card means an additional Credit Card we issue at your request to a Supplementary Cardholder to use in conjunction with the Cardholder's Credit Card and corresponding Card Account.

Supplementary Cardholder means the holder of the Supplementary Card as authorised by the Cardholder.

28. Issuing of Credit Cards

- 28.1 The Cardholder Terms and Conditions supersede and replace any terms and conditions previously issued by us in connection with the issue, operation or use of your Credit Card(s).
- 28.2 Credit Cards are issued to our customers in the Country where their Card Accounts are located. Full details of the various Credit Card products and corresponding Card Accounts we can offer are available at our branches. Separate terms and conditions apply to the Credit Card Features which can be found in our Credit Card promotional material available at any of our branches. Credit Cards (including replacement Credit Cards) must be collected from us within 30 days of their issue to avoid the Credit Card being automatically cancelled and destroyed.
- 28.3 You should address any Credit Card enquiries to our Call Centre. Telephone calls between us and any Cardholder or Supplementary Cardholder may be recorded and retained by us.
- 28.4 The Credit Card must be signed by the Cardholder, and Supplementary Cards must be signed by the Supplementary Cardholder, immediately upon receipt. The Cardholder should immediately sign and return the "Acknowledgement Receipt" delivered with the Credit Card, and any Supplementary Card. Depending on the specific requirements of the Country where your Card Account is held, we may require the Cardholder to sign the Acknowledgement Receipt at the point of collection of the Credit Card.
- 28.5 Use of a Credit Card is restricted to the Cardholder and subject to the Cardholder Terms and Conditions. Use of a Supplementary Card is restricted to the Supplementary Cardholder and subject to the Cardholder Terms and Conditions.
- 28.6 Credit Cards remain valid until the date of expiry printed upon them.

نقدمها أو نتيحها لحامل البطاقة من وقت لآخر بالتزامن مع استخدام حامل البطاقة للبطاقة الائتمانية أو حساب البطاقة.

البطاقة الإضافية - يعني بطاقة إئتمانية إضافية نصدرها بناء على طلبك لحامل البطاقة الإضافية لاستخدامها بالاقتران مع البطاقة الائتمانية لحامل البطاقة وحساب تلك البطاقة.

حامل البطاقة الإضافية - يعني حامل البطاقة الإضافية المفوض من قبل حامل البطاقة.

٢٨- إصدار البطاقات الائتمانية

١-٢٨ إن أحكام وشروط حامل البطاقة تلغي وتحل محل أي أحكام وشروط صدرت في السابق من جانبنا فيما يتعلق بإصدار أو تشغيل أو استخدام بطاقتك / بطاقتك الائتمانية.

٢-٢٨ يتم إصدار البطاقات الائتمانية لعملائنا في البلد الذي يحتفظون فيه بحسابات البطاقة الخاصة بهم. هناك تفاصيل كاملة في فروعنا عن مختلف أنواع منتجات بطاقتنا الائتمانية وحسابات البطاقة المقابلة لها التي يمكن لنا تقديمها، وهناك أحكام وشروط مستقلة تنطبق على ملامح البطاقة الائتمانية والتي يمكن العثور عليها في المواد الترويجية الخاصة ببطاقتنا الائتمانية المتاحة في أي من فروعنا. البطاقات الائتمانية (شاملاً البطاقات الائتمانية البديلة) يجب إستلامها من مكاتبنا خلال ٣٠ يوماً من إصدارها لتجنب إلغاء البطاقة الائتمانية تلقائياً والتخلص منها.

٣-٢٨ عليك توجيه إي إستعلامات عن البطاقات الائتمانية لمركز الإتصال لدينا. الإتصالات الهاتفية بيننا وبين أي حامل بطاقة أو حامل بطاقة إضافية قد يتم تسجيلها والإحتفاظ بها من جانبنا.

٤-٢٨ يجب التوقيع على البطاقة الائتمانية من قبل حامل البطاقة والبطاقات الإضافية يجب التوقيع عليها من قبل حامل البطاقة الإضافية وذلك فور إستلامها. على حامل البطاقة أن يقوم بالفور بالتوقيع على وإعادة "إقرار الإستلام" المقدم مع البطاقة الائتمانية وأي بطاقة إضافية. واعتماداً على المتطلبات الخاصة للبلد الذي يتم فيه الإحتفاظ بحساب بطاقتك، قد نطلب من حامل البطاقة التوقيع على إيصال الإقرار في محل إستلام البطاقة الائتمانية.

٥-٢٨ إستخدام البطاقة الائتمانية يقتصر على حامل البطاقة ويخضع لأحكام وشروط حامل البطاقة وإستخدام البطاقة الائتمانية الإضافية يقتصر على حامل البطاقة الإضافية ويخضع لأحكام وشروط حامل البطاقة

٦-٢٨ تظل البطاقات الائتمانية سارية الصلاحية حتى تاريخ الإنتهاء المطبوع عليها.

٧-٢٨ على حامل البطاقة عدم السماح لأي شخص آخر باستخدام البطاقة الائتمانية، وعلى كل حامل بطاقة إضافية عدم السماح لأي شخص آخر باستخدام البطاقة الائتمانية الإضافية وعلى كل منهما أن يحافظ، في كل الأوقات، على البطاقة الائتمانية الخاصة به وأي رقم تعريف شخصي (PIN) صادر وإبقاؤه في حوزته

- 28.7 The Cardholder shall not permit any other person to use the Credit Card, and any Supplementary Cardholder shall not permit any other person to use the Supplementary Card, and each must at all times safeguard their respective Credit Card and PIN, and keep them under his/her personal control. The security precaution provisions set out in paragraph 4 in these Terms apply (as applicable) to the Cardholder and Supplementary Cardholder in the use of the Credit Card and Supplementary Card respectively.
- 28.8 We will maintain and charge to the Card Account the various Card Transactions and any other fees, expenses, liabilities or losses arising under the Cardholder Terms and Conditions and/or use of the Credit Card or Credit Card number. A statement of amounts so charged will be sent to the Cardholder at his/her last known address and any such statement shall be deemed to have been received by the Cardholder unless the statements are returned to us by the postal authorities in the Country. Please see also paragraphs 30.5 in respect of your rights and obligations as regards verifying any statements sent to you in respect of your Card Accounts.
- 28.9 We may issue a Supplementary Card to any person nominated as a Supplementary Cardholder by the Cardholder. The Cardholder Terms and Conditions shall apply to the use of any Supplementary Card. The Cardholder shall be bound by and be jointly liable with you for the use of any Supplementary Card. The Supplementary Cardholder is not permitted the use of an ATM to operate the Nominated Account referred to in paragraph 29.4.1, unless the Supplementary Cardholder is an authorised signatory on the said Nominated Account. In addition to our other rights and powers under the Cardholder Terms and Conditions, we may cancel any Supplementary Card at any time, and seek the return of all Supplementary Card(s). Each Supplementary Cardholder agrees separately to be jointly and severally liable with the Cardholder for all Card Transactions effected by any Credit Card issued in respect of a Card Account.
- 28.10 After any variation or amendment to the Cardholder Terms and Conditions which have been brought to the notice of the Cardholder as provided for herein shall become effective and binding on the Cardholder. If the Cardholder is unwilling to accept any such variation or amendment, the Cardholder must return the Credit Card(s) along with Supplementary Card(s) to us for cancellation.
- 28.11 Whenever required by us, the Cardholder shall furnish information concerning his/her financial position to us. The Cardholder further authorises us to verify the information furnished. If the information is not furnished when called for, we in our discretion may refuse renewal of the Credit Card or cancel any Credit Card forthwith.
- 28.12 Information about the Cardholder and Supplementary Cardholder may be processed by us or a member of the HSBC Group or a third party agent of the HSBC Group outside of the Country.
- الشخصية. إن أحكام الاحتياطات الأمنية الواردة بالفقرة ٤ من هذه الشروط تنطبق (كلما أمكن) على حامل البطاقة وحامل البطاقة الإضافية في استخدام البطاقة والبطاقة الإضافية على التوالي.
- ٨-٢٨ سنحتفظ بـ وسنقوم بالحصول من حساب البطاقة مختلف معاملات البطاقة وأي رسوم ونفقات ومطالبات وخسائر أخرى تنشأ بموجب شروط وأحكام حامل البطاقة و/أو استخدام البطاقة الإئتمانية أو رقم البطاقة الإئتمانية. وسيتم إرسال كشف بالمبالغ التي تم تحصيلها إلى حامل البطاقة في آخر عنوان له معروف لدينا وأي من مثل هذه الكشوفات تعتبر مستلمة من قبل حامل البطاقة ما لم تعاد الكشوفات لنا من قبل سلطات البريد بالدولة. الرجاء النظر أيضاً للفقرة ٢٠-٥ فيما يتعلق بحقوقك وواجباتك بشأن التحقق من أي كشوفات ترسل لك فيما يتعلق بحسابات بطاقتك.
- ٩-٢٨ يجوز لنا إصدار بطاقة إضافية لأي شخص يعين كحامل بطاقة إضافية من قبل حامل البطاقة. تنطبق شروط وأحكام حامل البطاقة على استخدام أي بطاقة إضافية. يكون حامل البطاقة ملزماً ومسؤولاً بالتضامن معك عن استخدام أي بطاقة إضافية ولا يكون حامل البطاقة الإضافية مسموحاً له باستخدام جهاز الصراف الآلي لتشغيل الحساب المعين المشار إليه في الفقرة ٢٩-٤-١ ما لم يكن حامل البطاقة الإضافية من المفوضين بالتوقيع على الحساب المعين المذكور. وبالإضافة إلى حقوقنا وصلاحياتنا الأخرى بموجب أحكام وشروط حامل البطاقة يجوز لنا إلغاء أي بطاقة إضافية في أي وقت ونسعى لاستعادة كل البطاقة / البطاقات الإضافية. ويوافق كل حامل بطاقة إضافية بشكل مستقل على أن يكون مسؤولاً مسؤولية تضامنية ومستقلة مع حامل البطاقة عن كافة معاملات البطاقة التي تتم بموجب أي بطاقة إئتمانية تصدر فيما يتعلق بأي حساب بطاقة.
- ١٠-٢٨ بعد أي تغيير أو تعديل لأحكام وشروط حامل البطاقة الذي تم إخطار حامل البطاقة به كما هو منصوص عليه هنا يكون مثل هذا التغيير أو التعديل نافذاً وملزماً على حامل البطاقة. إذا لم يكن حامل البطاقة راعياً في قبول أي تغيير أو تعديل من هذا القبيل، يجب على حامل البطاقة إعادة البطاقة / البطاقات الإئتمانية إلى جانب البطاقة / البطاقات الإضافية لنا لإلغائها.
- ١١-٢٨ كلما كان مطلوباً من جانبنا، يجب على حامل البطاقة تزويدنا بمعلومات تتعلق بوضعه المالي. كما يخلونا حامل البطاقة بالتحقق من المعلومات المقدمة. إذا لم يتم تقديم المعلومة عند طلبها، يجوز لنا بمطلق إختيارنا وتقديرنا، رفض تجديد البطاقة الإئتمانية أو إلغاء أي بطاقة إئتمانية على الفور.
- ١٢-٢٨ أي معلومات عن حامل البطاقة وحامل البطاقة الإضافية يجوز معالجتها من جانبنا أو من جانب عضو في مجموعة اتش اس بي سي أو طرف ثالث وكيل لمجموعة اتش اس بي سي خارج البلاد.

29. Operating your Card Account

29.1 The Cardholder will be responsible for all credit or other facilities granted by us in respect of all Credit Cards issued on the Card Account, and for all related charges thereunder, notwithstanding the cancellation of the Credit Card and the corresponding Card Account. Any loss incurred by us arising from the use and operation of the Credit Card, Credit Card number and/or the Card Account shall be debited to the Card Account. If you wish to avail of more than one Credit Card product we offer at any one time, we shall open and maintain separate Card Accounts for each Credit Card.

29.2 When making payment for purchases with a Credit Card, the Cardholder (or Supplementary Cardholder, as applicable) must either key his/her PIN into the electronic device being used by the merchant to process the Card Transaction, or sign a sales slip, cash advance slip or mail order coupon and preserve a copy of the same. Copies of the sales or cash advance slips may be provided to the Cardholder at our sole discretion subject to an additional charge. Provision of the copies of any sales slip or cash advance slip may take a minimum of 45 days subsequent to the Cardholder's written request to us. The failure of the Cardholder (or the Supplementary Cardholder, as applicable) to enter his/her PIN, or sign any Sales Slip, Cash Advance Slip or Mail Order Coupon will not relieve the Cardholder from any liability to us in respect thereof.

29.3 The value of all Card Transactions will be charged to the Card Account in the currency of the Country or in US Dollars (collectively referred to as the "Billing Currency") as advised by us. Card Transactions which are effected in currencies other than the Billing Currency will be debited to the Card Account after conversion into the Billing Currency at a rate of exchange to be determined by us from time to time.

29.4 If the Cardholder (or Supplementary Cardholder, as applicable) is authorised by us to use the Credit Card at an ATM belonging to us or any member of the HSBC Group or any member bank of Visa International, MasterCard International, or any other ATM as advised to the Cardholder from time to time, the following additional terms and conditions shall apply:

29.4.1 The Cardholder shall accept full responsibility for all transactions processed by the use of the Credit Card at any ATM that accepts it, and authorises us to debit the Cardholder's current or savings account as specified in the Credit Card application form (the "Nominated Account"), or the Card Account, with the amount of any withdrawal or transfer effected by the use of the Credit Card with or without the Cardholder's knowledge or authority.

29.4.2 Our record of transactions processed by the use of the Credit Card at an ATM shall be conclusive and binding for all purposes.

29.4.3 Neither the Cardholder, nor the Supplementary Cardholder, shall be entitled to overdraw the Nominated Account or Card Account with us.

١-٢٩ يكون حامل البطاقة مسؤولاً عن كل الإلتزام أو غيره من التسهيلات الممنوحة من جانبنا فيما يتعلق بكل البطاقات الإئتمانية الصادرة على حساب البطاقة، وعن كافة الرسوم المرتبطة بها وذلك بغض النظر عن إلغاء البطاقة الإئتمانية وحساب البطاقة الخاص بها. إن أي خسارة نتحملها نتيجة لإستخدام وتشغيل البطاقة الإئتمانية أو رقم البطاقة الإئتمانية و/أو حساب البطاقة الإئتمانية يتم خصمها من حساب البطاقة. إذا كنت تريد الحصول على أكثر من بطاقة إئتمانية واحدة نعرضها في أي وقت محدد، فإننا سنقوم بفتح والإحتفاظ بحسابات بطاقات مستقلة لكل بطاقة إئتمانية.

٢-٢٩ عند الدفع لمشتريات بطاقة إئتمانية، يجب على حامل البطاقة (أو حامل البطاقة الإضافية، كما ينطبق) إما أن يدخل رقم التعريف الشخصي الخاص به في الجهاز الإلكتروني المستخدم من قبل محل البيع لإتمام الدفع ببطاقته الإئتمانية، أو عليه أن يوقع على إيصال مبيعات أو إيصال سلفة نقدية أو كويون أمر بريدي والإحتفاظ بنسخة منها. إن نسخ إيصالات المبيعات والسلف النقدية يمكن توفيرها حسب تقدير البنك المطلق برسوم إضافية. توفير نسخ من إيصال المبيعات أو إيصال السلفة النقدية قد يستغرق ٤٥ يوماً كحد أدنى من تاريخ تقديم حامل البطاقة لطلب خطي للبنك. إن إخفاق حامل البطاقة (أو حامل البطاقة الإضافية، كما ينطبق) في إدخال رقم تعريفه الشخصي أو التوقيع على إيصال المبيعات أو إيصال السلفة النقدية أو كويون الأمر البريدي لا يعفي حامل البطاقة من الإلتزامه تجاه البنك فيما يتعلق بذلك.

٣-٢٩ قيمة كل معاملات البطاقة سيتم قيدها على حساب البطاقة في عملة البلاد أو بالدولار الأمريكي (ويشار إليها معاً "عملة الفاتورة") كما يتم الإخطار بها من جانبنا. معاملات البطاقة التي تتم بعملات غير عملة الفاتورة يتم خصمها من حساب البطاقة بعد تحويلها إلى عملة الفاتورة بسعر الصرف الذي يتم تحديده من جانبنا من وقت لآخر.

٤-٢٩ إذا كان حامل البطاقة (أو حامل البطاقة الإضافية، كما ينطبق) موفضاً من جانبنا بإستخدام البطاقة الإئتمانية بجهاز صراف آلي يتبع لنا أو لأي عضو في مجموعة أتش أس بي سي أو أي بنك عضو في فيزا كارد العالمية أو ماستر كارد العالمية أو أي جهاز صراف آلي آخر كما يتم إخطار حامل البطاقة من وقت لآخر، تنطبق الشروط الإضافية التالية:

١-٤-٢٩ يقبل حامل البطاقة بالمسؤولية الكاملة عن كافة المعاملات التي يتم إجراؤها بإستخدام البطاقة الإئتمانية بأي جهاز صراف آلي يقبل تلك البطاقة ويفوضنا بالخصم من حساب حامل البطاقة الجاري أو التوفير كما هو موضح في نموذج طلب البطاقة الإئتمانية ("الحساب المعين") أو حساب البطاقة، بمبلغ أي سحب أو تحويل يتم بإستخدام البطاقة الإئتمانية سواء بمعرفة وتفويض من حامل البطاقة أو بدون ذلك.

٢-٤-٢٩ إن سجلاتنا للمعاملات التي يتم إجراؤها بإستخدام البطاقة الإئتمانية على جهاز الصراف الآلي تكون شاملة وملزمة لكل الأغراض.

٣-٤-٢٩ لا يحق لحامل البطاقة أو لحامل البطاقة الإضافية إجراء سحب على المكشوف من الحساب المعين أو حساب البطاقة الذي يحتفظ به لدينا.

- 29.4.4 We shall not accept responsibility for any loss or damage arising directly or indirectly from any malfunction or failure of the Credit Card or ATM arising out of the mistake of the Cardholder (or Supplementary Cardholder, as applicable), or the temporary insufficiency of funds in such machines, or otherwise howsoever.
- 29.4.5 Any cheque deposited at an ATM shall only be credited to the Nominated Account or Card Account after clearing by us (please see paragraph 16.5 and 18) and any statement issued on making a deposit shall only represent what the Cardholder purports to have deposited and shall in no way bind us.
- 29.4.6 Any cash deposit at an ATM shall only be regarded as having been received by us upon verification and crediting the same to the Nominated Account or Card Account.
- 29.5 The Cardholder must notify us in writing by completing our relevant change of details form at one of our branches as soon as possible of any changes in the employment, office, and home addresses and telephone numbers of the Cardholder and/or any Supplementary Cardholder.
- 29.6 We shall not be liable for the refusal of any merchant or services provider to accept or honour the Credit Card, nor shall we be responsible in any way for the goods or services supplied to the Cardholder (or Supplementary Cardholder, as applicable). Any complaint by a Cardholder in this regard must be resolved by the Cardholder with the merchant establishment. We shall have no responsibility in this respect. No claim by the Cardholder (or Supplementary Cardholder, as may be applicable) against a merchant or services provider may be the subject of a claim against us. We will credit the Card Account with the amount of any refund only upon receipt of a properly issued credit voucher from the merchant or services provider.
- 29.7 The Cardholder (or Supplementary Cardholder, as applicable) may be covered for personal insurance pursuant to an applicable Credit Card Feature. Where the Cardholder (or Supplementary Cardholder, as applicable) is so covered, the Cardholder (or Supplementary Cardholder, as applicable) specifically acknowledges that the relevant issuing insurance company will be solely liable in cases of death, disability, injury or loss and will not hold us responsible whether for compensation, processing of claims or otherwise or in any manner whatsoever.
- 29.8 Subject to the relevant policy terms of any Credit Card Feature, the Cardholder (or Supplementary Cardholder, as applicable) may be entitled to the benefit of insurance cover for specified risks. We may vary, suspend or withdraw any Credit Card Feature at our discretion. You acknowledge and accept that any insurer providing any sort of insurance cover to Cardholders as a Credit Card Feature will be solely liable and responsible for the processing and payment of any claims.
- 29.9 Neither the Cardholder, nor the Supplementary Cardholder, shall be entitled to the benefit of any Credit Card Feature while in breach of any part of the Cardholder

- ٢٩-٤-٤ لن نقبل المسؤولية عن أي خسارة أو ضرر ينجم بصورة مباشرة أو غير مباشرة عن أي خلل / قشل في البطاقة الائتمانية أو جهاز الصراف الآلي ينتج عن خطأ من جانبك (أو من جانب حامل البطاقة الإضافية، كما ينطبق) أو عدم الكفاية المؤقتة للأموال في جهاز الصراف الآلي أو لأي سبب آخر بخلاف ذلك.
- ٢٩-٥-٤ ان أي شيك يتم إيداعه في جهاز صراف آلي يتم إضافته الى الحساب المعين أو حساب البطاقة فقط بعد مفاصته من جانبنا (الرجاء الإطلاع على الفقرة ١٦-٥ والبند ١٨) وأي كشف يصدر عن إجراء إيداع يمثل فقط ما يزعم حامل البطاقة بأنه قد أودعه ولا يلزمنا باي شكل من الأشكال.
- ٢٩-٦-٤ أي إيداع نقدي بجهاز صراف آلي سيتم إعتباره كمستلم من جانبنا بعد التحقق منه وقيدته على الحساب المعين أو حساب البطاقة.
- ٢٩-٥ يجب على حامل البطاقة إخطارنا خطياً من خلال تعبئة نموذج تعديل التفاصيل باي من فروعنا في اسرع وقت ممكن من حدوث اي تغيير في وظيفته أو عنوان المكتب أو المنزل الخاص به أو أرقام هاتف حامل البطاقة / أو أي حامل البطاقة الإضافية.
- ٢٩-٦ لن نكون مسؤولين عن رفض أي تاجر أو موفر خدمة بقبول البطاقة الائتمانية كما لا نكون مسؤولين بأي شكل من الأشكال عن أي بضائع أو خدمات تقدم لحامل البطاقة (أو لحامل البطاقة الإضافية، كما ينطبق). إن أي شكوى من قبل حامل البطاقة في هذا الخصوص يجب أن يتم حلها من قبل حامل البطاقة مع مؤسسة التاجر. لن تكون علينا اي مسؤولية في هذا الخصوص. إن أي دعوى من قبل حامل البطاقة (أو حامل البطاقة الإضافية، كما ينطبق) ضد تاجر أو موفر خدمة يجب أن لا يكون موضوع دعوى ضدنا. سنقوم بالإضافة الى حساب البطاقة اي مبلغ مسترجع وذلك فقط عند تسلمنا سند دفع صادر بشكل صحيح من التاجر أو موفر الخدمة.
- ٢٩-٧ يجوز تغطية حامل البطاقة (أو حامل البطاقة الإضافية، كما ينطبق) بتأمين شخصي حسب مزايا البطاقة الائتمانية المعنية. سواء كان حامل البطاقة (أو حامل البطاقة الإضافية، كما ينطبق) قد تم تغطيته، فإن حامل البطاقة (أو حامل البطاقة الإضافية، كما ينطبق) يقر على وجه الخصوص بأن شركة التأمين المعنية التي تقوم بإصدار التأمين ستكون مسؤولة بفردها في حالة الوفاة والإعاقة والإصابة أو الخسارة ولن يعتبرنا مسؤولين سواء عن التعويض أو معالجة الدعوى أو خلافه أو بأي شكل من الأشكال مهما كان.
- ٢٩-٨ وفقاً لأحكام شروط البوليصه ذات الصلة لأي بطاقة إئتمانية تحمل مزايا، فإن حامل البطاقة (أو حامل البطاقة الإضافية، كما ينطبق) قد يحق له الإستفادة من التغطية التأمينية لمخاطر محددة، يجوز لنا تغيير أو تعليق أو سحب مزايا أي بطاقة إئتمانية بملق إختيارنا وتقديرنا. إنك تقر وتقبل بأن أي جهة تأمين تقدم أي نوع من التغطية التأمينية لحاملي البطاقات كمزايا لبطاقة إئتمانية سيكون بفردها مطالباً ومسؤولاً عن معالجة ودفع أي دعاوى.
- ٢٩-٩ لا يحق لحامل البطاقة أو لحامل البطاقة الإضافية الإستفادة من أي مزايا لبطاقة إئتمانية عندما يكون في حالة إنتهاك لأي جزء من أحكام وشروط حامل البطاقة أو فيما يتعلق باي مطالبة تنشأ بعد إلغاء البطاقة الائتمانية.

- Terms and Conditions, or in respect of any claim arising after the cancellation of the Credit Card.
- 29.10 Neither the Cardholder, nor the Supplementary Cardholder, may use the Credit Card for any unlawful purposes, including the purchase of goods or services prohibited by the laws in the Country.
- 29.11 We shall not be liable for any loss suffered by the Cardholder if we are prevented from or delayed in providing the Cardholder with any service relating to a Credit Card, Card Account, or other ancillary service due to strikes, industrial action, failure of power, supplies or equipment, or causes beyond or outside our control.
- 29.12 The Cardholder will continue to be liable for all charges arising under the Cardholder Terms and Conditions if for any reason outside of the Cardholder's or our control, or other force majeure event, we are unable to produce or send the Cardholder a statement.
- 29.13 All Card Transactions should arise from the personal needs (as opposed to the business needs) of the Cardholder or Supplementary Cardholder, and under no circumstances should a personal Credit Card be used for business or trade related transactions. We may charge such additional fees and charges as we, in our sole discretion, decide are necessary to compensate us for any additional loss, fines or expenses incurred as a result of the misuse of a Credit Card for business or trade related transactions. The Cardholder agrees that we may debit such additional fees and charges to the Card Account.
- 29.14 If the Cardholder seeks to operate his/her Card Account by the use of telephone or facsimile communication, the Cardholder acknowledges that the fax/telephone indemnity provisions set out in paragraphs 23.22 up to and including 23.27 shall be applicable thereto.

30. Unauthorised Transactions

- 30.1 The loss or theft of any Credit Card must be immediately reported to our Call Centre as detailed on the reverse side of your credit card (we would suggest therefore that you program these numbers into your personal phone directory in case you need to call us urgently at any time). A Police Report must also be made of the lost or stolen Credit Card, and a copy sent to us if there is any suspected misuse of the Credit Card. The Cardholder (and Supplementary Cardholder, as may be applicable) will be responsible for all Card Transactions effected before notice of the loss or theft has been received by our Call Centre.
- 30.2 After receipt by us of notification of loss or theft of a Credit Card to our Card Services Department or our Customer Service Centres, neither the Cardholder nor the Supplementary Cardholder, will have any further liability provided that the Cardholder and Supplementary Cardholder (as may be applicable) have acted in good faith and with all reasonable care and diligence in safeguarding the Credit Card and in promptly reporting its loss to us and the police. The decision as to the bona fides of the Cardholder or Supplementary Cardholder in this regard will rest with us, and we reserve the right to cancel the Credit Card and/or any Supplementary Credit Card. In case

- ١٠-٢٩ لا يجوز لحامل البطاقة أو حامل البطاقة الإضافية إستخدام البطاقة الإئتمانية لأي غرض غير قانوني شاملاً شراء السلع والخدمات الممنوعة بموجب القوانين في البلاد.
- ١١-٢٩ لن نكون مسؤولين عن اي خسارة يتحملها حامل البطاقة إذا تعرضنا للمنع أو التأخير في تزويد حامل البطاقة بأي خدمة ترتبط بالبطاقة الإئتمانية أو حساب البطاقة أو أي خدمة تابعة وذلك نتيجة للإضرابات والإجراءات في مجال الصناعة المعنية أو إنقطاع الكهرباء والإمدادات أو المعدات أو لأسباب تقع خارج أو دون نطاق سيطرتنا.
- ١٢-٢٩ يظل حامل البطاقة مسؤولاً عن كل الرسوم التي تنشأ بموجب أحكام وشروط حامل البطاقة إذا لم تتمكن، لأي سبب من الأسباب يقع خارج نطاق سيطرة حامل البطاقة أو سيطرتنا أو أي ظروف قوة القاهرة أخرى، من إصدار أو إرسال كشف لحامل البطاقة.
- ١٣-٢٩ كل معاملات البطاقة يجب أن تنشأ من الإحتياجات الشخصية (عكس الإحتياجات التجارية) لحامل البطاقة أو حامل البطاقة الإضافية، وتحت أي ظرف من الظروف لا يجوز إستخدام بطاقة إئتمانية شخصية لمعاملات ترتبط بالأعمال أو التجارة. يجوز لنا خصم رسوم إضافية وغرامات كما نقررهما بمطلق تقديرنا وإختيارنا، حسبما يكون ضروريا لتعويضنا عن أي خسارة أو غرامة أو نفقات إضافية يتم تحملها كنتيجة لسوء إستخدام البطاقة الإئتمانية لمعاملات ترتبط بالأعمال أو التجارة. ويوافق حامل البطاقة على أنه يجوز لنا خصم مثل هذه الرسوم والغرامات الإضافية من حساب البطاقة.
- ١٤-٢٩ إذا سعى حامل البطاقة لتشغيل حساب بطاقته بإستخدام الإتصالات الهاتفية أو الفاكس يقر حامل البطاقة بأن أحكام ضمان تعويض الفاكس/الهاتف الموضحة في الفقرات من ٢٣-٢٢ وحتى وشاملاً الفقرة ٢٣-٢٧ تنطبق على ذلك.

٣٠- المعاملات غير المصرح بها:

- ١-٣٠ إن فقدان أو سرقة اي بطاقة إئتمانية يجب التبليغ عنه فوراً لمركز الإتصال الخاص بنا كما هو موضح على الجانب الخلفي من البطاقة الإئتمانية (نقترح تسجيل هذه الأرقام في دليل الهاتف الخاص بك فقد تحتاج للإتصال بنا عاجلاً في اي وقت). يجب كذلك إستخراج تقرير شرطة للبطاقة الإئتمانية المفقودة أو المسروقة وإرسال نسخة لنا إذا كان هناك اي إشتباه حول إساءة إستخدام البطاقة الإئتمانية. ويكون حامل البطاقة (أو حامل البطاقة الإضافية، كما ينطبق) مسؤولاً عن كل معاملات البطاقة التي تتم قبل تسلم مركز الإتصال التابع لنا لإخطار الفقدان أو السرقة.
- ٢-٣٠ بعد تسلمنا لإخطار فقدان أو سرقة بطاقة إئتمانية بإدارة خدمات البطاقة التابعة لنا، لا يكون لحامل البطاقة أو لحامل البطاقة الإضافية اي مطالبة لاحقة شريطة أن يكون حامل البطاقة (أو حامل البطاقة الإضافية، كما ينطبق) قد تصرف بحسن نية وبكل الحرص والإهتمام اللازم لحفظ البطاقة الإئتمانية وفي التبليغ الفوري عن فقدانها أو سرقتها لنا وللشرطة. إن قرار مدى حرص حامل البطاقة أو حامل البطاقة الإضافية في هذا الخصوص يكون قرارنا ونحتفظ بحقنا في إلغاء البطاقة

- the Cardholder or Supplementary Cardholder recovers the Credit Card, he/she shall report the matter to us and the Police, and immediately hand over the recovered Credit Card to us at any of our branches for destruction. Neither the Cardholder, nor Supplementary Cardholder, should make any attempt to use the recovered Credit Card.
- 30.3 Notwithstanding anything to the contrary herein contained, the Cardholder (and Supplementary Cardholder, as may be applicable) will be liable for all losses to us arising from the use of the Credit Card by any person obtaining possession of it with the consent of the Cardholder (or Supplementary Cardholder). See also paragraph 30.5 below.
- 30.4 We may, in our absolute discretion, agree to issue a replacement Credit Card for any lost or stolen Credit Card which shall be issued on the same terms and conditions as the original Cardholder Terms and Conditions Card (as may be amended from time to time). We reserve the right to charge a replacement/handling fee to the Card Account at a rate to be determined by us and notified to the Cardholder.
- 30.5 Promptly upon receipt of each statement and in any event no less than 30 (thirty) calendar days from the date on which you are deemed to have received that statement ("30 Day Review"), you agree to examine and verify each entry appearing on a statement, reconcile it with your own records and immediately notify us in writing of any errors, omissions, irregularities, including any fraudulent or unauthorized transactions or any other objections you have to that statement (collectively, the "Account Irregularities"). If an incorrect entry on your Card Account is identified we will correct it. If we make the correction on the same day the incorrect entry was made, the details may not show on your statement. If you fail to notify us within the 30 Day Review, the balance shown on the statement and all entries including Account Irregularities, will be deemed correct, complete, authorized and binding upon you and we will be released from all liability for any transaction occurring up to the date of the most recent statement except for those transactions you gave notice of in accordance with this paragraph.
- 30.6 In addition to the consequences set out elsewhere, if you fail to abide by your obligations under this paragraph 30.6, and those set out in paragraph 30.5, and if your conduct or omission causes or contributes to a loss on your Card Account (losses of any kind whatsoever, taxes, levies, fines, fees or penalties suffered and/or incurred by, or brought against the Bank), then we shall not have any responsibility to you with respect to such loss. You acknowledge that the failure to review statements in a timely manner as required pursuant to these Terms will be deemed to cause or contribute to the loss on the account to the extent of any loss occurring subsequent to the time that any error or omission would have been discovered if the statement or other transaction records had been reviewed in accordance with these Terms. Our maximum liability to you shall be limited to actual direct loss in the principal amount wrongfully or erroneously withdrawn from your Card Account due to our gross negligence or wilful misconduct.

الإئتمانية و/أو أي بطاقة إئتمانية إضافية. وفي حالة إستعادة حامل البطاقة أو حامل البطاقة الإضافية للبطاقة الإئتمانية عليه تبليغنا وتبليغ الشرطة بذلك وتسليمنا البطاقة الإئتمانية المستعادة على الفور بأي من فروعنا وذلك لإتلافها. يجب على حامل البطاقة أو حامل البطاقة الإضافية عدم محاولة إستخدام البطاقة الإئتمانية المستعادة.

٣-٣٠ بغض النظر عن كل ما يخالف ذلك في هذه الشروط، يكون حامل البطاقة (أو حامل البطاقة الإضافية، كما ينطبق) مسؤولاً عن كل الخسائر التي تتحملها والتي تنشأ عن إستخدام البطاقة الإئتمانية من قبل أي شخص حصل عليها بموافقة حامل البطاقة (أو حامل البطاقة الإضافية). الرجاء النظر أيضاً للفقرة ٣٠-٥ أرنها

٤-٣٠ يجوز لنا، بمطلق إختيارنا وتقديرنا، الموافقة على إصدار بطاقة إئتمانية بديلة لأي بطاقة مفقودة أو مسروقة ويتم إصدارها بنفس الأحكام والشروط الأصلية لأحكام وشروط حامل البطاقة (كما يتم تعديلها من وقت لآخر). يجوز لنا فرض رسوم إستبدال / إجراء من حساب البطاقة بمعدل يتم تحديده من جانبنا ويتم إخطار حامل البطاقة به.

٥-٣٠ بمجرد إستلامك لكل كشف حساب، وفي كل الأحوال فيما لا يتجاوز ٣٠ (ثلاثون) يوماً تقويمياً من تاريخ إستلامك لذلك الكشف (المراجعة كل ٣٠ يوماً)، فإنك توافق على مراجعة والتحقق من كل قيد يظهر على كشف الحساب ومقارنته مع سجلاتك الخاصة وإشعارنا خطياً وعلى الفور بأي أخطاء أو سهو أو عدم إنتظام، شاملاً اي معاملات إحتيال أو معاملات غير مصرح بها أو أي إعتراض آخر لديك على ذلك الكشف (ويشار إليها معاً "عدم إنتظام في الحسابات"). وفي حال تحديد قيد غير صحيح في حساب بطاقتك سنقوم بتصحيحه، وإذا أجرينا التصحيح في نفس يوم إدخال القيد غير الصحيح، فإن التفاصيل قد لا تظهر في الكشف الخاص بك. وإذا أخفقت في إشعارنا خلال فترة المراجعة كل ٣٠ يوماً، فإن الرصيد الموضح على كشف حسابك وأي قيد بالكشف، شاملاً "عدم الإنتظام في الحسابات" سيعتبر صحيحاً ومكتملاً ومصرحاً به وملزماً لك ولن نتحمل مسؤولية أي معاملة تتم حتى تاريخ آخر كشف حساب بإستثناء تلك المعاملات التي تسلمنا إشعاراً منك حيالها بموجب أحكام هذه الفقرة.

٦-٣٠ بالإضافة الى النتائج الموضحة في أي مكان آخر، إذا أخفقت في الإلتزام بواجباتك الواردة في هذه الفقرة ٣٠-٦ وتلك الواردة في الفقرة ٣٠-٥ وإذا تسبب أو ساهم تصرفك أو عدم تصرفك في حدوث خسارة لحساب بطاقتك (خسائر من أي نوع سواء كانت في شكل ضرائب أو جبايات أو غرامات أو رسوم أو عقوبات تم تكديدها و/أو تحملها من قبل، أو تم دفعها ضد البنك)، فإننا لا نتحمل أي مسؤولية تجاهك فيما يتعلق بمثل هذه الخسائر. ونقر بأن إخفاك في مراجعة كشوفات الحساب في الوقت المناسب كما هو مطلوب بموجب هذه الأحكام سيعتبر انه قد تسبب أو ساهم في الخسارة على الحساب الى مدى وقوع أي خسارة بعد الوقت الذي كان من الممكن إكتشاف أي خطأ أو سهو إذا ما كان قد تم مراجعة سجلات الكشف أو المعاملة وفقاً لهذه الأحكام. إن الحد الأقصى لمسؤوليتنا سيكون مقصوراً على الخسارة الفعلية المباشرة في أصل المبلغ الذي تم سحبه عن طريق الخطأ من حساب بطاقتك نتيجة للإهمال الجسيم أو سوء التصرف المقصود من جانبنا.

31. Credit limit

- 31.1 We will assign a credit limit to the Card Account which must not be exceeded without our prior agreement.
- 31.2 A fee will become payable and charged to the Card Account at a rate to be determined by us and notified to the Cardholder from time to time if a Cardholder (or Supplementary Cardholder, as applicable) exceeds the assigned Credit Limit. In such circumstances, we may, in our sole discretion, also cancel the Credit Card and/or Supplementary Card, without notice to the Cardholder or Supplementary Cardholder, and any outstanding balance on the Card Account at that time shall immediately become due and payable.

32. Fees

- 32.1 The Cardholder agrees to pay a non-refundable annual fee for the Credit Card and for any Supplementary Card at a rate to be determined by us and notified to the Cardholder from time to time.
- 32.2 We shall charge a handling fee for each cash withdrawal or advance which is charged to the Card Account at a rate to be determined by us and notified to the Cardholder from time to time.

33. Payment and finance charges

- 33.1 A Card Account statement will be sent to the Cardholder at the end of each period (the **"Billing Period"**) to be determined by us and notified to the Cardholder from time to time, with details of the total amount outstanding on the Card Account (the **"Amount Outstanding"**) and the minimum payment due computed at a rate to be determined by us and notified to the Cardholder from time to time (the **"Minimum Amount Due"**) and the date by which the payment must be made to us (the **"Payment Due Date"**). The Minimum Amount Due also includes any unpaid Minimum Amount Due from the previous Billing Period(s). Please also refer to paragraphs 30.5 and 30.6.
- 33.2 Although finance charges will not be levied if the payment of the whole of the Amount Outstanding is received and cleared by us on or before the Payment Due Date, a finance charge will be levied on cash advances at a rate to be determined by us and notified to the Cardholder from time to time, from the transaction date of each cash advance on the Card Account and until it is fully paid. All cheques received by us shall be subject to clearing and funds will only be credited to the Cardholder's Card Account after clearance. Where payment is made by cheque, the Cardholder should allow two business days for the cheque amount to be credited to the Card Account. Payment by cheque to the Card Account will be effected quicker if cheques are cleared electronically in the Country.
- 33.3 If the Cardholder fails to pay us in cleared funds the whole of the Amount Outstanding by the Payment Due Date, the outstanding balance will attract a finance charge calculated on the average daily balance from the date of each Card Transaction, at a rate to be determined by us and notified to the Cardholder from time to time. The finance charge is debited on the last day of the Billing Period.

٣١ - حد الائتمان:

- ١-٣١ سنقوم بوضع حد إئتماني لحساب البطاقة والذي يجب عدم تجاوزه بدون موافقتنا المسبقة.
- ٢-٣١ تكون هناك رسوم واجبة الدفع يتم خصمها من حساب البطاقة بمعدل يتم تحديده من جانبنا ويتم إخطار حامل البطاقة به من وقت لآخر إذا ما تجاوز حامل البطاقة (أو حامل البطاقة الإضافية، كما ينطبق) للحد الائتماني المقرر. وفي مثل هذه الحالات يجوز لنا كذلك، بمطلق إختيارنا وتقديرنا، إلغاء البطاقة الائتمانية و/أو البطاقة الائتمانية الإضافية بدون إخطار لحامل البطاقة أو حامل البطاقة الإضافية وأي رصيد قائم على حساب البطاقة في ذلك الوقت يكون مستحقاً وواجب الدفع على الفور.

٣٢ - الرسوم:

- ١-٣٢ يوافق حامل البطاقة على أن يدفع رسوم سنوية غير قابلة للإسترداد عن البطاقة الائتمانية وعن أي بطاقة إئتمانية إضافية بمعدل يتم تحديده من جانبنا ويتم إخطار حامل البطاقة به من وقت لآخر.
- ٢-٣٢ سنقوم بخصم رسوم إجراء عن كل سحب نقدي أو سلفة نقدية يتم قديدها خصماً على حساب البطاقة وذلك بمعدل يتم تحديده من جانبنا ويتم إخطار حامل البطاقة به من وقت لآخر.

٣٣ - الدفع ورسوم التمويل:

- ١-٣٣ يتم إرسال كشف حساب البطاقة لحامل البطاقة في نهاية كل فترة (فترة الفاتورة) التي يتم تحديدها من جانبنا وإخطار حامل البطاقة بها من وقت لآخر مع تفاصيل إجمالي المبلغ القائم على حساب البطاقة (المبلغ القائم) والحد الأدنى من المبلغ المستحق الدفع والذي يتم تحديده من جانبنا وإخطار حامل البطاقة به من وقت لآخر (الحد الأدنى من المبلغ المستحق) والتاريخ الذي يجب فيه إجراء الدفع لنا (تاريخ استحقاق الدفع). إن الحد الأدنى من المبلغ المستحق يشمل كذلك أي حد أدنى من المبلغ المستحق غير مدفوع من فترة / فترات الفواتير السابقة. الرجاء النظر أيضاً للقرتين ٣٠-٥ و ٣٠-٦.
- ٢-٣٣ بالرغم من عدم تحصيل رسوم تمويل في حال تسلم كل المبلغ القائم وتم مقاصته من جانبنا في أو قبل تاريخ الدفع المستحق، سيتم تحصيل رسوم تمويل على السلفيات النقدية بمعدل يتم الإتفاق عليه من جانبنا وإخطار حامل البطاقة به من وقت لآخر، وذلك من تاريخ معاملة كل سلفة نقدية على حساب البطاقة وحتى دفعه بالكامل. إن كل الشيكات المستلمة من جانبنا ستكون خاضعة للمقاصة وسيتم إضافة المبالغ لحساب بطاقة حامل البطاقة فقط بعد المقاصة. وفي حالة الدفع بشيك على حامل البطاقة أن يسمح بيومي عمل حتى يمكن إضافة مبلغ الشيك الى حساب البطاقة. إن الدفع بشيك الى حساب البطاقة سيتم بصورة أسرع إذا ما تم مقاصة الشيكات إلكترونياً داخل البلاد.
- ٣-٣٣ إذا أخفق حامل البطاقة في أن يدفع لنا كامل المبلغ غير المسدد بأموال تم مقاصتها في موعد أقصاه تاريخ إستحقاق الدفع، سيتم فرض رسم تمويل على

- 33.4 Without prejudice to the payment of the finance charge referred to in paragraph 34.3, if the Cardholder fails to pay the Minimum Amount Due in cleared funds by the Payment Due Date a late payment fee will be charged at rate to be determined by us and notified to the Cardholder from time to time.
- 33.5 The Cardholder may issue a direct debit standing instruction on the Nominated Account to settle the Amount Outstanding on the Payment Due Date. For direct debit standing instructions the following additional terms and conditions shall apply:
- 33.5.1 The Cardholder agrees that we reserve the right to determine the priority of any such standing instruction against cheques presented to the Nominated Account or any other arrangements made with us.
- 33.5.2 The Cardholder understands that any amendments and cancellations to any such standing instruction should reach us at least one week before the next Payment Due Date.
- 33.5.3 The Cardholder will be debited for the percentage he/she specified of the outstanding balance as of the statement date regardless of any payments made manually.
- 33.6 If any standing instruction, cheque or any other instrument of the Cardholder is not honoured, or there are insufficient cleared funds to meet such payment, we (in our sole discretion) may debit the Card Account with a finance charge thereon calculated in accordance with paragraph 34.3, and may process any such standing instruction whenever there are sufficient cleared funds to the credit of the Nominated Account after the original date on which such payment was intended.
- 33.7 If the Cardholder disagrees with any charge indicated in the monthly statement for any Card Account, the same should be communicated to us in accordance with the provisions set out in paragraphs 30.5 and 30.6.
- 33.8 Any Payments made by a Cardholder will be applied by us in or towards payment of the Cardholder's liabilities to us under the Cardholder Terms and Conditions in such order as we may decide.
- 33.9 We reserve the right to amend the finance charge and other charges from time to time, at our discretion. Publication of charges by such means as we may consider appropriate will constitute effective notice to the Cardholder. Use of a Credit Card after the date upon which any change to the Cardholder terms and conditions is to have effect (as may be specified in our notice) will constitute acceptance without reservation by the Cardholder (and Supplementary Cardholder, as may be applicable) of such change.
- 33.10 Details of the finance charges and other charges, applicable to any Credit Card or Supplementary Card and their use, are available on request at any of our branches.
- 33.11 The Cardholder acknowledges that we may exercise our rights under paragraphs 34.1 to 34.6 in the event that the Cardholder fails to pay the Minimum Amount Due by the Payment Due Date.
- الرصيد غير المسدد ويحتسب على معدل الرصيد اليومي من تاريخ كل معاملة بطاقة وبالنسبة التي نحددها ونخطر بها حامل البطاقة من وقت لآخر. سيتم خصم رسم التمويل في اليوم الأخير من مدة الفاتورة.
- ٤-٣٣ دون المساس بسداد رسم التمويل المشار إليه بالفقرة السابقة ٣٤-٣، إذا تخلف حامل البطاقة عن سداد الحد الأدنى للمبلغ المستحق الدفع بأموال تم مقاصتها بحلول تاريخ إستحقاق الدفع يتم احتساب رسم تأخير بالنسبة التي نحددها ونخطر بها حامل البطاقة من وقت لآخر.
- ٥-٣٣ يجوز لحامل البطاقة إصدار تعليمات دائمة للخصم مباشرة من الحساب المعين لتسوية المبلغ غير المسدد في تاريخ إستحقاق الدفع. وبالنسبة للتعليمات الدائمة للخصم المباشر تطبيق الشروط والأحكام الإضافية التالية:
- ١-٥-٣٣ يوافق حامل البطاقة على أننا نحتفظ بحق تحديد أولوية أي من التعليمات الدائمة مقابل الشيكات المقدمة للحساب المعين أو أي ترتيبات أخرى تتم معنا.
- ٢-٥-٣٣ يدرك حامل البطاقة أن أي تعديل أو إلغاء لأي من تلك التعليمات الدائمة يجب أن يصل إلينا قبل أسبوع على الأقل من تاريخ إستحقاق الدفع التالي.
- ٣-٥-٣٣ سوف يتم خصم قيمة النسبة التي قام حامل البطاقة بتحديددها من الرصيد القائم على البطاقة كما في تاريخ الكشف، بصرف النظر عن أي كشوفات تتم يدوياً.
- ٦-٣٣ إذا لم يتم الوفاء بأية تعليمات دائمة أو شيك أو أي سند آخر من حامل البطاقة أو لم يكن بالحساب رصيد كاف للوفاء بتلك الدفعات يجوز لنا (بمطلق تقديرنا واختيارنا) أن نفيد على حساب حامل البطاقة رسم تمويل على ذلك ويتم احتسابه وفقاً للفقرة ٣٤-٣، كما يجوز لنا تطبيق تلك التعليمات الدائمة كلما كانت هناك مبالغ كافية تم مقاصتها ومودعة في الحساب المعين وذلك بعد التاريخ الأصلي الذي كان من المزمع إجراء ذلك الدفع فيه.
- ٧-٣٣ إذا لم يوافق حامل البطاقة على أي رسم يرد في الكشف الشهري لأي حساب بطاقة، يجب عليه إبلاغنا بذلك وفقاً للأحكام الواردة في الفقرتين ٣٠-٥ و ٣٠-٦.
- ٨-٣٣ أي دفعات تتم من قبل حامل البطاقة يتم إستخدامها من جانبنا لسداد الإلتزامات حامل البطاقة تجاهنا بموجب شروط وأحكام حامل البطاقة حسب الترتيب الذي قد نحدده.
- ٩-٣٣ نحتفظ بحقنا في تعديل رسم التمويل وأي رسوم أخرى من وقت لآخر وفقاً لتقديرنا المطلق. ويعتبر الإعلان عن الرسوم من خلال الوسائل التي نراها مناسبة إشعاراً نافذاً لحامل البطاقة. ويمثل إستخدام بطاقة الإلتزام بعد تاريخ سريان أي تعديل لشروط وأحكام حامل البطاقة (حسبما يتم تحديده في إشعارنا) قبولاً من حامل البطاقة (وحامل البطاقة الإضافية، كما ينطبق) لذلك التعديل دون أية تحفظات عليه.
- ١٠-٣٣ تفاصيل رسوم التمويل والرسوم الأخرى المطبقة على أي بطاقة إنتمائية أو بطاقة إنتمائية إضافية وإستخدامها متوفرة عند الطلب لدى أي من فروعنا.
- ١١-٣٣ يقر حامل البطاقة بعلمه أنه يجوز لنا ممارسة حقنا بموجب الفقرات من ٣٤-١

- 33.12 If the Cardholder fails at any time to pay sums when due, the Cardholder authorises us to disclose information concerning the Cardholder, the Supplementary Cardholder and/or the Card Account to such persons as we may see fit, including the banking regulator in the Country, any Credit Bureau or other financial institution.
- 33.13 The Cardholder and the Supplementary Cardholder authorises us to, without notice, combine or consolidate the Amount Outstanding on the Card Account with any other account which the Cardholder and or the Supplementary Cardholder maintain with us, and set-off or transfer any monies standing to the credit of the Cardholder's other accounts in or towards satisfaction of the Cardholder's liability to us under these Cardholder Terms and Conditions.
- 33.14 We shall have the right at our absolute discretion to transfer, assign and sell in any manner, in whole or in part any of the Cardholder's Amounts Outstanding. The Cardholder hereby authorises us to appoint collection agents for recovery of outstanding amounts. The Cardholder shall pay all the costs of collection of dues, legal expenses and outstanding amounts with interest, should it become necessary to refer the matter to a collection agency or seek legal recourse to enforce payment.
- 34. Cancelling your Credit Card**
- 34.1 You may cancel your Credit Card and close your Card Account at any time by written notice to us accompanied by the return of your Credit Card and all Supplementary Cards we issued on your Card Account. You, or the Supplementary Cardholder, may cancel the Supplementary Card by written notice to us accompanied by the return of the Supplementary Card.
- 34.2 We may cancel, or the suspend the use of, your Credit Card, and/or any Supplementary Card, at any time, in any way we see fit, with or without prior notice, and with or without assigning any reason, but we will normally give you prior notice unless we have a reason for not doing so, e.g. if we consider that your Credit Card or Card Account has been or is likely to be misused or if the Credit Card has not been used by you for a considerable amount of time. We may, at our sole discretion, refuse to renew any Credit Card.
- 34.3 You must not use your Credit Card after we have asked you to return it to us or told you that its use is suspended. We may debit your Card Account for the amount of any Card Transaction made by you even if it is not paid by us until after return or suspension of the Credit Card.
- 34.4 The whole of the Amount Outstanding on your Card Account shall become due and payable to us as soon as we receive your notice of cancellation of the Credit Card, or as soon as we have taken steps to cancel the Credit Card or Card Account for whatever reason. For this purpose, the Amount Outstanding shall include liability for all Card Transactions (and all pending Card Transactions) and all other amounts due under the
- الى ٢٤-٦ في حالة فشل حامل البطاقة في دفع الحد الأدنى من المبلغ المستحق بحلول تاريخ الدفع المستحق.
- ١٢-٣٢ إذا أخفق حامل البطاقة في اي وقت في دفع مبالغ عند إستحقاقها، فإن حامل البطاقة يخولنا بكشف معلومات تتعلق بحامل البطاقة أو حامل البطاقة الإضافية و/أو حساب البطاقة الى تلك الجهات التي نرى إنها مناسبة شاملاً الجهة المنظمة للأعمال المصرفية في البلاد ومكتب الائتمان أو مؤسسة مالية أخرى.
- ١٣-٣٣ يخولنا حامل البطاقة أو حامل البطاقة الإضافية بأن نقوم، وبدون إخطار، بجمع وتوحيد المبالغ القائمة على حساب البطاقة مع اي حساب آخر يحتفظ به لدينا حامل البطاقة أو حامل البطاقة الإضافية ومقاصة أو تحويل أي مبالغ قائمة لإضافتها لحسابات حامل البطاقة الأخرى وذلك لأجل تلبية مطالبات حامل البطاقة لنا بموجب أحكام وشروط حامل البطاقة.
- ١٤-٣٣ يكون لنا الحق بمطلق إختيارنا وتقديرنا بنقل وتحويل وبيع أي من مبالغ حامل البطاقة القائمة باي طريقة من الطرق سواء كلياً أو جزئياً. بهذا فإن حامل البطاقة يخولنا بتعيين وكلاء تحصيل لإستعادة المبالغ القائمة. ويدفع حامل البطاقة كل تكاليف تحصيل المستحقات والأتعاب القانونية والمبالغ القائمة مع فائدة، وذلك إذا تطلب الأمر إحالة الموضوع الى جهة تحصيل أو اللجوء الى الإجراءات القانونية لإنفاذ الدفع.
- ٣٤- إلغاء بطاقتك الائتمانية:**
- ١٣-٣٤ يجوز لك إلغاء بطاقتك الائتمانية وقفل حساب بطاقتك في اي وقت بإرسال إشعار خطي لنا مصحوباً ببطاقتك الائتمانية وكل البطاقات الائتمانية التي قمنا بإصدارها على حساب بطاقتك، كما يجوز لك أو لحامل البطاقة الإضافية إلغاء البطاقة الإضافية بإرسال إشعار خطي لنا مصحوباً بالبطاقة الائتمانية الإضافية.
- ٢-٣٤ يجوز لنا إلغاء أو تعليق استخدام بطاقتك الائتمانية و/أو بطاقتك الإضافية وذلك في أي وقت وبأي طريقة نراها مناسبة وبإشعار أو بدون إشعار ومع إبداء أو بدون إبداء اي أسباب، ولكننا في العادة نرسل لك إشعاراً مسبقاً ما لم يكن لدينا سبب يمنعنا من ذلك، مثال على ذلك إذا وجدنا أن بطاقتك الائتمانية أو حساب بطاقتك قد تم أو من المحتمل أن يتم إساءة استخدامه أو إذا لم يتم استخدام البطاقة الائتمانية الخاصة بك لمدة طويلة من الوقت. ويحق لنا، بمطلق تقديرنا، أن نرفض تجديد اي بطاقة إئتمانية.
- ٣-٣٤ لا يجوز لك استخدام بطاقتك الائتمانية بعد أن نطلب منك إعادتها لنا أو نخبرك بأنه قد تم تعليق استخدامها. ويجوز لنا أن نخصم من حساب بطاقتك مبلغ اي معاملة بطاقة تتم من جانبك حتى إذا لم يتم دفعها من جانبنا حتى بعد إعادة أو تعليق البطاقة الائتمانية.
- ٤-٣٤ يصبح كامل المبلغ غير المسدد على حساب بطاقتك مستحقاً وواجب الدفع لنا بمجرد تسلمنا إشعاراً من جانبك بإلغاء البطاقة الائتمانية أو بمجرد قيامنا بالخطوات اللازمة لإلغاء البطاقة الائتمانية أو حساب البطاقة لأي سبب من الأسباب. ولهذا الغرض، فإن المبلغ غير المسدد يشمل مطلوبات كل معاملات

- Cardholder Terms and Conditions, including any liability for Card Transactions arising by the use of your Credit Card (and/or any Supplementary Card) since the date of your last Card Account statement which have yet to be debited to the Card Account. We may, without any prior notice to you, debit any of the Amount Outstanding from your Nominated Account as we see fit.
- 34.5 The Cardholder Terms and Conditions will remain valid and enforceable until full payment has been received by us of all the Amount Outstanding (as described in paragraph 34.4).
- 34.6 In the event of your death, your estate (or heirs) will be responsible for settling the Amount Outstanding (as described in paragraph 34.4) and shall keep us indemnified from all costs and expenses (including legal fees on a full indemnity basis) we may incur in recovering the Amount Outstanding.
- 34.7 In the event of your bankruptcy or death, the Amount Outstanding (as described in paragraph 34.4) shall become immediately due and payable, and you and any Supplementary Cardholder must immediately cease the use of any Credit Card and all Credit Cards must be returned to us. If you are covered by any insurance product associated with any of your Credit Cards, any insurance proceeds we recover on your behalf shall be credited directly to your Card Account.
- 34.8 In the event of the death of a Supplementary Cardholder in circumstances where the Supplementary Cardholder is a joint account holder of the Nominated Account, then you and any Supplementary Cardholder must immediately cease the use of any Credit Card and all Credit Cards must be returned to us. In such circumstances, the estate (or heirs) of the Supplementary Cardholder shall be jointly liable with you for settling the Amount Outstanding (as described in paragraph 34.4) and keeping us indemnified from all costs and expenses (including legal fees on a full indemnity basis) we may incur in recovering the Amount Outstanding.
- 34.9 All Credit Cards remain our property at all times and must be returned to us immediately upon our request.
- 34.10 Unless and until your Card Account is cancelled, or you instruct us otherwise in writing, we shall provide renewal Supplementary Cards to the Supplementary Cardholders (as applicable) from time to time.
- 34.11 If for any reason you (or any Supplementary Cardholder, as applicable) fails to comply with the Cardholder Terms and Conditions, we may cancel all or any of the Credit Cards we have issued to you and proceed to recover the Amount Outstanding (as described in paragraph 34.4). In such circumstances, you (jointly with any Supplementary Cardholder) shall be responsible for all such costs, charges and expenses so incurred by us (including legal fees on a full indemnity basis).
- البطاقة (وكل معاملات البطاقة قيد الإجراء) والمبالغ الأخرى المستحقة بموجب أحكام وشروط حامل البطاقة، شاملاً أي مطلوبات لمعاملات بطاقة تنشأ عن استخدام بطاقتك الائتمانية (و/أو بطاقتك الإضافية) منذ تاريخ آخر كشف لحساب بطاقتك ولم يتم خصمها بعد من حساب البطاقة. ويجوز لنا، وبدون إي إشعار مسبق لك، أن نخصم أي مبالغ غير مسددة من حسابك المعين حسبما نراه مناسباً.
- 5-34 تظل أحكام وشروط حامل البطاقة سارية وقابلة للنفاذ حتى تسلمنا لكل المبالغ غير المسددة (كما هي موضحة بالفقرة 34-4).
- 6-34 في حالة وفاتك فإن وراثتك يكونوا مسؤولين عن سداد المبالغ غير المسددة (كما هي موضحة بالفقرة 34-4) وعن ضمان تعويضنا عن كافة التكاليف والمصروفات (بما في ذلك الأتعاب القانونية وذلك على أساس ضمان التعويض الكامل) التي قد نتكبدها عند استرداد تلك المبالغ غير المسددة.
- 7-34 في حالة إفلاسك أو وفاتك، فإن كافة المبالغ غير المسددة (كما هي موضحة بالفقرة 34-4) تكون مستحقة وواجبة الدفع فوراً، عليك وعلى كل حامل بطاقة إضافية أن تتوقفا على الفور عن استخدام أي بطاقة إئتمانية ويجب إعادة كل البطاقات الائتمانية لنا. وإذا كانت لديك أي تغطية تأمينية مرتبطة بأي من بطاقتك الائتمانية فإن أي عوائد تأمين قد نستعيدوها بالنيابة عنك سيتم إضافتها مباشرة إلى حساب بطاقتك.
- 8-34 في حالة وفاة حامل بطاقة إضافية وكان حامل البطاقة الإضافية صاحب حساب مشترك في الحساب المعين، في هذه الحالة عليك وعلى كل حامل بطاقة إضافية التوقف على الفور عن استخدام أي بطاقة إئتمانية ويجب إعادة كل البطاقات الائتمانية لنا. وفي هذه الحالة تكون وريثة حامل البطاقة الإضافية مسؤولة مسؤولية تضامنية معك عن تسوية المبالغ غير المسددة (كما هي موضحة في الفقرة 34-4) وعن ضمان تعويضنا عن كافة التكاليف والمصروفات (بما في ذلك الأتعاب القانونية وذلك على أساس ضمان التعويض الكامل) التي قد نتكبدها عند استرداد تلك المبالغ غير المسددة.
- 9-34 تظل كل البطاقات الائتمانية ملكاً لنا في كل الأوقات ويجب إعادتها لنا فوراً عند الطلب.
- 10-34 ما لم وحتى يتم إلغاء بطاقتك الائتمانية أو تصدر لنا تعليمات خطية بخلاف ذلك، فإننا سنقوم بتقديم بطاقات إضافية جديدة لحامل البطاقة الإضافية (كما ينطبق) من وقت لآخر.
- 11-34 إذا أخفقت (أو أخفق حامل البطاقة الإضافية، كما ينطبق) لأي سبب من الأسباب في الالتزام بأحكام وشروط حامل البطاقة، يجوز لنا إلغاء كل أو أي من البطاقات الائتمانية التي قمنا بإصدارها لك والمباشرة في استعادة المبالغ غير المسددة (كما هي موضحة في الفقرة 34-4). وفي مثل هذه الحالات، تكون مسؤولاً (بالتضامن مع أي حامل بطاقة إضافية) عن كافة التكاليف والرسوم والنفقات التي نتحملها (بما في ذلك الأتعاب القانونية وذلك على أساس ضمان التعويض الكامل).